

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- CZ Návod na použití
- EE Kasutusjuhend
- ES Manual de instrucciones
- FI Käyttöohjeet
- HU Használati utasítás
- HR Upute za uporabu
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja użytkowania
- RO Instrucțiuni de utilizare
- SI Navodila za uporabo
- SK Návod na použitie
- TR Kullanma Kılavuzu



Mod. Nr.
RT 12000
RT 19000
RT 35000
RT 35000 SA



Einführung

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachlesen sorgfältig auf. Bei einem Besitzerwechsel muss die Anleitung mit ausgehändigt werden.

ZEICHENERKLÄRUNG



= Nur im Freien
oder in gut
belüfteten Räumen
verwenden



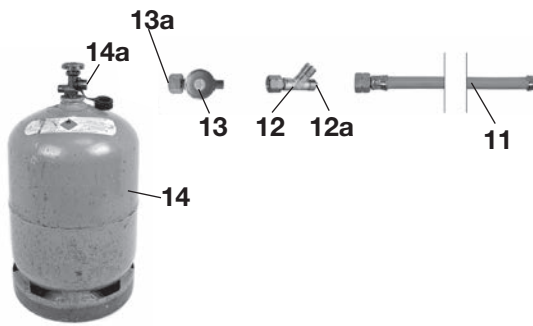
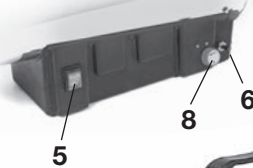
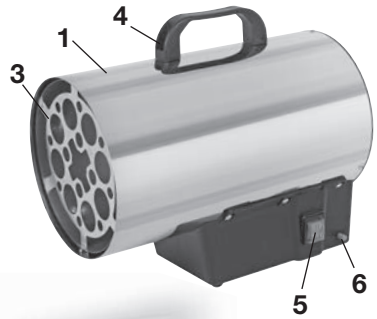
= Achtung,
heiße Teile



= Bedienungsanleitung
lesen

TEILEBEZEICHNUNG / LIEFERUMFANG

1. Gehäuse
2. Motorgitter
3. Lüftungsgitter
4. Handgriff mit 2 Schrauben PH2
5. Ein-/ Aus-Schalter
6. Gaszufuhrknopf
7. Piezo-Zündung
8. Gasregulierknopf (nur Roturbo 35000 SA)
9. Gasanschluss
10. Netzkabel
11. Schlauchleitung (Roturbo 12000 & 19000:
G 1/4" Linksgewinde;
Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" Linksgewinde)
12. Schlauchbruchsicherung
(Sonderzubehör,
bei Roturbo 35000 & 35000 SA inkludiert)
- 12a. Druckfreigabeknopf
13. Gasdruckregler
(Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar;
Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Eingebaute Dichtung
(nicht bei allen Ausführungen / Ländern)
14. LPG-Mehrwegflasche
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 14a. Eingebaute Dichtung
(nicht bei allen Ausführungen / Ländern)



SICHERHEITSHINWEISE



Da dieses Gerät gleichzeitig mit Gas und mit Elektrizität betrieben wird, ist es unbedingt nötig, die nachstehenden Sicherheitshinweise zu beachten. Je nach Umstand kann sonst Verbrennungs-, Stromschlag-, Brand-, Erstickungs- oder Explosionsgefahr bestehen.

1) Elektrizität

- Überprüfen Sie, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Ihrer Hausinstallation übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Netzsteckdose an.
- Installieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasserstellen (z. B. Schwimmbecken, Gartenteiche...).
- Achten Sie darauf, dass die Netzzuleitung nicht über scharfe Kanten geführt wird und nicht mit heißen Oberflächen des Gerätes in Berührung kommt.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie, um Gefährdungen zu vermeiden, durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Bei Schäden am Gerät muss es umgehend von der Gaszufuhr - und vom Netz - getrennt werden und darf nicht mehr verwendet werden.

2) Gas und Luft

- Achtung! ERSTICKUNGS- UND / ODER KOHLEN-MONOXIDVERGIFTUNGSGEFAHR! Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften bezüglich Be- und Entlüftung installiert werden. Es darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Die Mindestraumgröße beträgt 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Die Lüftungsöffnung nach außen muss mindestens 500 cm² groß sein (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- DIESES GERÄT DARF NICHT ZUM HEIZEN VON WOHNRÄUMEN VERWENDET WERDEN. BEI DER VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN VORSCHRIFTEN ZU BEACHTEN.
- Das Gerät darf nicht in Kellern oder unter der Erde eingesetzt werden.
- Falls das Gerät über längerer Zeit nicht benutzt wird, ist es von der Gasflasche zu trennen und an einem kühlen, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Im Fall eines Lecks (Gasgeruch), schließen Sie das Flaschenventil und halten Sie das Gerät fern von Zündquellen. Suchen Sie und beheben Sie das Leck, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge.
- Bei Nichtgebrauch ist das Gerät durch schließen des Flaschenventils von der Gasflasche zu trennen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden dürfen Schläuche nicht verdreht werden. Der Verbindungsschlauch darf nicht verdreht am Gerät angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Schlauch und Regler verwendet werden. Die maximal erlaubte Schlauchlänge beträgt zwei Meter. Ersatzschläuche und -Regler sind beim Hersteller erhältlich. Der Gebrauch nicht zugelassener oder veränderter Teile ist gefährlich und kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Überprüfen Sie den Schlauch regelmäßig auf Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Schläuche. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie den Kundendienst des Herstellers.
- Nie eine Gasflasche anschließen, ohne vorher die auf ihr angebrachten Instruktionen zu lesen.
- Rauchen ist beim Anschließen der Gasflasche verboten.
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (zwischen Druckregler und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder ab-

genutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.

- Um die Gefahr des Flüssiggasaustritts zu verhindern, die Gasflasche nur senkrecht stehend benutzen.
- Bei jedem Verlassen des Gerätes ist das Flaschenventil zu schließen und das Gerät vor unbefugter Inbetriebnahme zu sichern.
- Bei Schäden am Gerät muss es umgehend von der Gaszufuhr - und vom Netz - getrennt werden und darf nicht mehr verwendet werden.
- Das Gerät ist nur für die private Nutzung geeignet. Für die gewerbliche Nutzung muss eine Schlauchbruchsicherung verwendet werden. Diese ist beim Hersteller erhältlich.

3) Hitze

- Das Gerät darf nur fern von Wänden, entflammenden Materialien und Zündquellen aufgestellt werden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 2 Metern über und vor dem Gerät ein. Das Gerät darf keinesfalls abgedeckt werden.
- Personen und Tiere sollen sich nicht direkt vor dem Gerät aufhalten, da die ausströmende Luft extrem heiß ist. Verbrennungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass keine entflammenden Gegenstände durch Wind oder andere Umwelteinflüsse an das Gerät, insbesondere die Geräteöffnungen, gelangen können.
- Lagern Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, Farben, Gasbehälter oder ähnliches in der Nähe des Gerätes.
- Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) benutzen.
- Während des Betriebes wird dieses Gerät sehr heiß. Berühren Sie keine heißen Geräteteile.
- Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es transportieren, abmontieren, reinigen oder lagern.
- Achtung vor Anschmoren der Schläuche oder Netzleitungen.
- Die Gasflasche darf nicht erwärmt werden und darf daher nie vor dem Gerät aufgestellt werden.
- Nach Gebrauch des Geräts, auch bei Kurzeinsatz, das Gerät nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden. VORSICHT! Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder vom Gerät fernhalten.

4) Sonstige Hinweise

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Entfernen Sie nie die Sicherheitsgitter und zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Halten Sie stets alle Geräteöffnungen (Motor- und Lüftungsgitter, Teile 2 & 3) frei und verschließen Sie diese nicht.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Sollte eine Reparatur erforderlich sein, wenden Sie sich ausschließlich an den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.
- Zur Reinigung trennen Sie das Gerät zuerst von der Strom- und Gaszufuhr und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Während des Betriebs sollen Kinder vom Gerät fern gehalten werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist zum schnellen Aufheizen von großen Nutzräumen, Festzelten usw. konzipiert. Es ist nicht für die Verwendung in Wohnräumen geeignet und darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Jede andere Verwendung oder jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß, birgt erhebliche Unfallgefahren und ist daher untersagt.

Nur zum schnellen Vorheizen bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, in Innenräumen ein bestimmtes Temperaturniveau herzustellen oder aufrechtzuerhalten.

Für die gewerbliche Nutzung muss eine Schlauchbruchsicherung verwendet werden. Diese Sicherung ist bei den Modellen Roturbo 35000 und 35000 SA bereits in den Gasdruckregler integriert. Eine Schlauchbruchsicherung für die anderen Modelle ist beim Hersteller erhältlich.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit Propan oder Propan-Butan-Gemisch unter Verwendung eines Propan-Konstantreglers mit einem Ausgangsdruck von 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) bzw. 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA) betrieben werden. Verwenden Sie ausschließlich LPG-Mehrwegflaschen (Größenunterschiede je nach Land, z.B. Deutschland 5 kg, 11 kg oder 33 kg). Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Achten Sie darauf, nur zertifizierte Schläuche und Druckregler zu verwenden.

TECHNISCHE DATEN



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Gaskategorie - Gasart	I3B/P - Propan / Butan, I3P - Propan			
Bestimmungsländer (I3B/P oder I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Betriebsdruck	300 mbar		1500 mbar	
Düsendurchmesser	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nennleistung (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Nennleistung (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Gasverbrauch	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Flammentemperatur	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Luftausstoß	500 m³ / h		800 m³ / h	
Lufttemperaturklasse	32 K	48 K	53 K	
Netzspannung	230 V~ / 50 Hz			
Aufnahmeleistung	39 W		65 W	
Schutzart	IPX4; Motor IP44			
Schutzklasse	I			
Sicherheitseinrichtungen	Überhitzungsschutz, Zündsicherung		Überhitzungsschutz, Zündsicherung, Schlauchbruchsicherung	

Ohne Konstant-Regler darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Betreiben Sie das Gerät nur mit LPG-Mehrwegflaschen und nur im Freien bzw. in gut belüfteten Räumen. Kinder vom Gerät fernhalten!



Schutzklasse I



MONTAGE / VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

MONTAGE DES HANDGRIFFS

Befestigen Sie den Handgriff mit den beigelegten Schrauben an das Gehäuse der Gasheizkanone. Verwenden Sie dazu einen Kreuzschraubendreher, Größe PH2.

ANSCHLUSS AN EINE GASFLASCHE

ACHTUNG!

Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Schlauch und Regler verwendet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Ventile geschlossen sind.
- Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung (zwischen Druckregler und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist. Die Dichtung kann sich - je nach Ausführung / Land - im Anschluss des Druckreglers, im Anschluss der Gasflasche oder in beiden Anschlüssen befinden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ihren regionalen Gashändler.
- Überprüfen Sie den Zustand des Schlauches und des Reglers jedes Mal vor Gebrauch des Gerätes. Verwenden Sie keinen Schlauch oder Regler, der Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweist.
- Verbinden Sie den Druckregler mit der Gasflasche. Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung des Gewindes (Unterschiede je nach Land möglich).
- Falls vorhanden, montieren Sie anschließend die Schlauchbruchsicherung.
- Verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Druckregler und mit dem Gerät. Die Gewinde der Schlauchleitung und des Schlauchanschlusses sind Linksgewinde.
- Ziehen Sie die Schlauchverbindungen und den Druckregler mit einem entsprechenden Maulschlüssel an (Unterschiede je nach Ausführung / Land möglich). Üben Sie keine übermäßige Kraft aus, damit Sie die Gewinde nicht überdrehen oder beschädigen.
- Öffnen Sie das Flaschenventil. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen dicht sind. Verwenden Sie hierzu ein Lecksuchspray oder eine Seifenlauge. Eventuell sind die Verbindungen nachzuziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das System undicht ist.
- Nach Beendigung des Dichtheitstests schließen Sie das Flaschenventil.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

- Bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf der Maschine angegebene Betriebsspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß geerdete Netzsteckdose.

INBETRIEBNAHME / VERWENDUNG



- Stellen Sie das Gerät und die Gasflasche im Freien auf eine feste, ebene Fläche, fern von entflammaren Materialien auf. Beachten Sie unbedingt alle oben angeführten Sicherheitshinweise bestimmungsgemäßer Verwendung, Aufstellungsort, Brandgefahr, Umgang mit Gasgeräten usw.
- Die Gasflasche darf nicht erwärmt werden und darf daher nie vor dem Gerät aufgestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
- Roturbo 35000 SA: Drehen Sie den Gasregulierknopf (8) gegen den Uhrzeigersinn in die höchste Stufe.
- Öffnen Sie das Flaschenventil, indem Sie den Hahn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drücken Sie den Druckfreigabeknopf der Schlauchbruchsicherung (12a), falls vorhanden.
- Betätigen Sie den Ein- / Aus-Schalter (5). Überprüfen Sie, ob sich der Ventilator nun eingeschaltet hat. Falls nicht, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, bis der Fehler behoben ist.
- Halten Sie den Gaszufuhrknopf (6) gedrückt. Gleichzeitig drücken Sie die Piezo- Zündung (7), wenn nötig auch mehrmals, bis sich der Brenner entzündet hat. Falls das Gerät nicht zündet, warten Sie ca. eine Minute und wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.
- Halten Sie den Gaszufuhrknopf noch weitere 10 Sekunden lang gedrückt.
- Roturbo 35000 SA: Sobald die Flamme sich stabilisiert, kann sie durch Drehen des Gasregulierknopfes (8) wie gewünscht reguliert werden.
- Gerät ausschalten: Schließen Sie zuerst das Flaschenventil. Lassen Sie das Gerät nun auskühlen und stellen erst dann den Ventilator ab, anschließend trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz.



Achtung heiß! Das Gerät heizt sich an seiner Vorderseite und am Gehäuse während des Betriebes stark auf. Vermeiden Sie es unbedingt, das Gerät bzw. diese Teile zu berühren.



Achtung! Verletzungsgefahr durch Verbrennungen.

- Personen und Tiere sollen sich nicht direkt vor dem Gerät aufhalten, da die ausströmende Luft extrem heiß ist.
- Das Gerät ist auch noch einige Zeit nach dem Ausschalten heiß, bitte lassen Sie es erst abkühlen, bevor Sie es bewegen wollen oder anderweitig berühren.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Gaszufuhr und vom Stromnetz, wenn es nicht in Gebrauch ist.

FUNKTIONSWEISE DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN



ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet es sich von selbst aus. Bevor Sie das Gerät erneut einschalten, sollten Sie die Ursache der Überhitzung suchen und beseitigen.

ZÜND SICHERUNG

Wenn die Flamme während des Betriebs ausgeht, wird die Gaszufuhr automatisch abgeriegelt. Im Normalfall passiert dies nur während des Zündvorgangs, wenn das Gerät noch kalt ist. Wiederholen Sie den Zündvorgang und halten Sie dabei den Gaszufuhrknopf länger gedrückt.

SCHLAUCHBRUCHSICHERUNG (SONDERZUBEHÖR, BEI ROTURBO 35000 & 35000 SA INKLUDIERT)

Wenn der Gasschlauch reißt, wird die Gaszufuhr unterbrochen. Die Sicherung kann durch Drücken des Druckfreigabeknopfes zurückgesetzt werden.

WARTUNG, LAGERUNG UND REINIGUNG



Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, schließen Sie den Gashahn und trennen Sie das Gerät von der Strom- und Gasversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen, warten oder lagern.

AUSWECHSELN DER GASFLASCHE

- Die Gasflasche darf nur im Freien und fern von allen Zündquellen und anderen Personen gewechselt werden.
- Schließen Sie das Flaschenventil, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Falls das Gerät in Betrieb war, prüfen Sie, ob die Flamme erloschen ist und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie den Gasregler ab und entfernen Sie diesen.
- Gehen Sie wie im Abschnitt 'Anschluss an eine Gasflasche' vor.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel und keine Lösungsmittel oder Benzin. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht ab. Das Gerät, insbesondere die Öffnungen, sollen staubfrei gehalten werden.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei.
- Überprüfen Sie regelmäßig (mindestens alle drei Monate bzw. wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde) die Dichtungen, Schläuche und Anschlusskabel, da diese porös und brüchig oder auch sonst beschädigt werden können.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe Rückseite.

LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Gasflasche vor Sonneneinstrahlung schützen und nie einer Temperatur über 50°C aussetzen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt oder wird es transportiert, muss der Gasbehälter immer abgeschraubt werden.
- Mehrwegbehälter sind ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben zu füllen. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.
- Grundsätzlich sind die nationalen Vorschriften für Betrieb, Transport und Lagerung zu beachten.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Gerät lässt sich nicht einschalten	Schalter defekt	Schalter von unserem Servicecenter beziehen und von einer autorisierten Person einbauen lassen
	Keine Stromversorgung	Netzstecker und Netzanschluss überprüfen
	Gashahn geschlossen	Flaschenventil öffnen
	Gasflasche leer	Gasflasche austauschen
	Druckregler defekt	Ersatzdruckregler von unserem Servicecenter beziehen und wie beschrieben anschließen
	Schlauchbruchsicherung blockiert den Gasfluss	Drücken Sie den Druckfreigabeknopf der Schlauchbruchsicherung
	Roturbo 35000 SA: Gasregulierknopf ist nicht auf der höchsten Stufe	Drehen Sie den Gasregulierknopf gegen den Uhrzeigersinn in die höchste Stufe.
Flamme sehr schwach, instabil, gelb...	Gasflasche fast leer	Gasflasche austauschen
	Druckregler defekt	Ersatzdruckregler von unserem Servicecenter beziehen und wie beschrieben anschließen
Flamme erlischt sobald man den Gaszufuhrknopf loslässt	Zundsicherung hat ausgelöst	Zündvorgang wiederholen, Gaszufuhrknopf dabei länger drücken

Flamme erlischt während des Betriebs, Ventilator dreht sich weiter	Gasflasche leer Druckregler defekt	Gasflasche austauschen Ersatzdruckregler von unserem Servicecenter beziehen und wie beschrieben anschließen
Gerät schaltet sich während des Betriebes aus	Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Gerät auskühlen lassen und Ursache der Überhitzung beseitigen

RECYCLING



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z.B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Important: Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference. Give these instructions to any third person using the appliance.

SYMBOLS USED IN THIS MANUAL



= may only be used outside or in well ventilated rooms



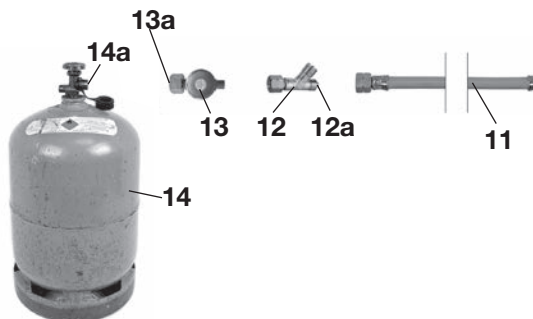
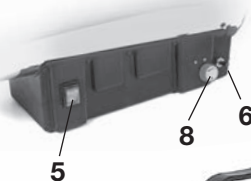
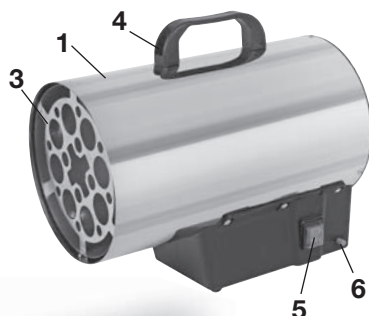
= Caution, hot parts



= Read the operating instructions

FEATURES

1. Housing
2. Motor vent
3. Air vent
4. Handle incl. 2 screws size PH2
5. On- / Off switch
6. Gas feed button
7. Piezo ignition
8. Gas regulating valve (Roturbo 35000 SA only)
9. Gas connection
10. Mains cable
11. Hose (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" left winding; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" left winding)
12. Hose failure safety device (Special accessories, included in Roturbo 35000 & 35000 SA)
- 12a. Pressure release button
13. Pressure regulator (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Integrated seal (not in all versions / countries)
14. LPG refillable cylinder (not included in delivery scope)
- 14a. Integrated seal (not in all versions / countries)



SAFETY INSTRUCTIONS



Since this appliance uses both gas and electricity, it is extremely important to pay close attention to the following safety instructions. Failure to do so can increase the risk of burning, electric shock, fire, suffocation or explosion.

1) Electricity

- Ensure that the rated power indicated on the machine label corresponds with your mains.
- The appliance may only be connected to a correctly installed socket.
- Do not mount the appliance close to water (e.g. swimming pools, garden ponds...).
- Ensure that the cable does not come into contact with sharp objects or hot surfaces.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- In case of damage, the appliance should immediately be disconnected from the gas supply and the mains and may not be used.

2) Gas and Air

- **CAUTION: RISK OF SUFFOCATION AND / OR CARBON MONOXIDE POISONING.** This appliance shall be installed in accordance with the national ventilation regulations in force. It may only be used outside or in well ventilated rooms, and never in a room smaller than 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). A minimum ventilation of 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²) shall be provided.
- **THIS APPLIANCE IS NOT TO BE USED FOR THE HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS.**
- The device may not be used underground.
- If the burner is not to be used over longer periods, disconnect it from the gas bottle and keep it in a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children.
- In case of a leak (gas smell), close the cylinder valve immediately and keep the appliance away from sources of ignition. The appliance may not be used until the leak is found and repaired. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution!
- Isolate the appliance from the cylinder by closing the cylinder valve when the appliance is not in use.
- To prevent the risk of damage avoid twisting or tortioning the flexible tubes and hoses. The hose may not be twisted when connected.
- The appliance may only be used with the hose and regulator supplied. Max. allowed hose length = 2 meters. Replacement hoses and regulators can be purchased from the manufacturer. The use of non-certified or altered parts is dangerous and may result in serious injuries.
- Check the gas hose regularly for signs of damage. Damaged gas hoses must be replaced. In case of doubt please contact the manufacturer's customer service.
- Never connect a gas cylinder to the device without first reading the instructions printed on the cylinder.
- Is it prohibited to smoke while connecting the gas cylinder.
- Check that seal between the regulator and the gas container are in place and in good condition before connecting to the gas container.
- Never use the device if the seal is damaged or worn. Never use the device if it is not airtight, damaged or does not function properly.

- To prevent the risk of liquefied gas escaping, the gas cylinder may only be used when it is standing upwards.
- Always close the cylinder valve when you leave the appliance unattended and make sure that it cannot be operated by unqualified persons.
- In case of damage, the appliance should immediately be disconnected from the gas supply and the mains and may not be used.
- This turbo fan gas heater is only intended for private use. For industrial use, a hose failure safety device has to be fitted to the appliance. This valve can be purchased from the manufacturer.

3) Heat

- Position the appliance well away from walls, inflammable materials and sources of ignition. Keep at least 2 meters of distance to the front and sides of the appliance. The appliance may not be covered under any circumstances.
- Since the air blown out is extremely hot, persons and animals should not stay directly in front of the appliance. Danger of burns!
- Ensure that no flammable items can come into contact with the appliance, mainly with its openings, e.g. from wind or other natural causes.
- Do not store flammable liquids, paint, gas cylinders etc. near the heater.
- Do not use the appliance in a flammable atmosphere (e.g. close to gas or pressurised containers).
- This appliance becomes very hot when in use. Do not touch any part of the appliance that is hot.
- Allow the appliance to cool down completely before transport, disassembly, cleaning or storage.
- Beware of burning of hoses or mains cables.
- The gas cylinder may not be heated and should never be positioned in front of the heater.
- To prevent the risk of burns, do not touch the appliance after use, even if it has only been in use for a short while. Caution: Accessible parts can be very hot. Keep children away from the device.

4) Further instructions

- Do not leave the appliance unattended.
- Never remove the safety vents or dismantle and / or modify the appliance in any way.
- Always keep all openings (motor vent, air vent, part 2 & 3) free and clear.
- Never try to repair the appliance by yourself. If a repair is necessary, contact the manufacturer's customer service or a similarly qualified person.
- Before cleaning, disconnect the machine from the mains and gas supply and allow it to cool down sufficiently.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Keep the device out of the reach of children. Keep children well away from the appliance when in use.

SCOPE OF USE

This appliance is designed for quick heating in large areas, marquees etc. It is not intended for domestic use and it may only be used outside or in well ventilated rooms. Use of the product for any other purpose and / or modification of the product count as misuse and can be highly dangerous and is forbidden.

Only for quick pre-heating. This appliance is not intended for reaching or maintaining a certain temperature level within an enclosed space.

For industrial use, a hose failure safety device has to be fitted to the appliance. For Roturbo 35000 and 35000 SA, this valve is pre-assembled with the gas pressure regulator. For the other items, it can be purchased from the manufacturer.

This appliance may only be used with propane or with propane-butane mixtures and with a regulator with a constant output pressure of 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) respectively 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). This appliance shall only be used with LPG refillable cylinders (different sizes in different countries, e.g. Germany 5 kg, 11 kg or 33 kg). It can be dangerous to connect the burner to other types of gas containers.

Always make sure that the regulator and the hose used for this appliance are certified.

TECHNICAL SPECIFICATIONS



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Gas category - gas type	I3B/P - propane / butane, I3P - propane			
Countries of destination (I3B/P or I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Operating pressure	300 mbar		1500 mbar	
Injector diameter	1.0 mm	1.18 mm	1.15 mm	
Heat input (I3B/P)	13.3 kW	18.2 kW	34.0 kW	19.0 – 34.0 kW
Heat input (I3P)	11.9 kW	16.0 kW	29.0 kW	17.0 – 29.0 kW
Gas consumption	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 – 2460 g/h
Flame temperature:	930 °C	980 °C	1000 °C	
Air output	500 m³ / h		800 m³ / h	
Air delivery temperature classification	32 K	48 K	53 K	
Mains Voltage	230 V~ / 50 Hz			
Rated power	39 W		65 W	
Protection category	IPX4; motor IP44			
Insulation class	I			
Safety features	Overheat protection, safety cut-out		Overheat protection, safety cut-out, hose failure safety device	

The burner may not be used without a constant pressure regulator fitted. This appliance shall only be used with LPG refillable cylinders and only in the open or in well-ventilated rooms. Keep children away from the device!



Insulation class I



MOUNTING THE HANDLE

Mount the handle onto the gas heater using the screws provided. Use a PH2 phillips screwdriver.

CONNECTING TO A GAS CYLINDER

CAUTION. The appliance may only be used with the hose and regulator supplied.

- Ensure that all valves are closed.
- Check that the seal between the regulator and the gas container are in place and in good condition before connecting to the gas container. Depending on the version / country, the seal may be located in the pressure regulator connection, in the gas cylinder connection or in both connections. In case of doubt, please contact your local gas dealer.
- Check the condition of the hose and regulator each time before using the burner. Do not use a hose or regulator that is damaged or worn.
- Connect the pressure regulator to the gas cylinder. Ensure that the direction of rotation of the thread is correct (there may be differences according to country).
- Install the hose failure safety device, if available.
- Connect the gas hose to the pressure regulator and to the appliance. The hose end connector and the appliance connector have left-handed threads.
- Tighten the connections and the pressure regulator with a suitably sized open-ended wrench (there may be differences according to version / country). Do not exert excessive force to prevent over-tightening or damaging the threads.
- Open the cylinder valve. Ensure that all the connections are tight. Use a leakage detection spray or soapy water for this purpose. The connections may have to be re-tightened.
- Do not use the device if there is a leak in the system.
- Close the cylinder valve after performing the leakage test.

CONNECTING TO THE MAINS

- Ensure that the rated power indicated on the machine label corresponds with your mains before using the machine.
- Connect the appliance to a correctly earthed socket.



- Place the appliance and gas cylinder assembly outdoors on a level and stable surface, well away from any inflammable materials. Pay special attention to the safety instructions above in relation to the scope of use, installation site, risk of fire, using gas appliances etc.
- The gas cylinder may not be heated and should never be positioned in front of the heater.
- Ensure that the appliance is connected to the mains.
- Roturbo 35000 SA: turn the gas regulating valve (8) anti-clockwise to max. position.
- Open the gas cylinder valve by turning the knob anti-clockwise.
- Press the pressure release button of the hose failure safety device (12a), if available.
- Put the On -/ Off-switch (5) into position "I" Ensure that the ventilator is now running. If not, the appliance may not be operated until this fault has been corrected.
- Press and hold the gas feed button (6). At the same time, press the Piezo ignition (7) as often as necessary until the heater is lit. If the heater can't be ignited, wait approx. one minute and repeat the procedure as described above.
- Keep the gas feed button pressed for another 10 seconds.
- Roturbo 35000 SA: Once the flame is established, it can be adjusted as required by turning the gas regulating valve (8).
- Turning off the appliance: close the gas cylinder valve first, allow the appliance to cool down and then turn the ventilator off and disconnect the plug from the mains.



Caution hot! Both the housing and front of the appliance become very hot during use. Avoid contact with these parts when the machine is in use.



Caution! Risk of burning.

- Since the air blown out is extremely hot, persons and animals should not stay directly in front of the appliance.
- As the appliance remains hot for a period of time after use, let it cool down completely before moving or touching it.
- Always disconnect the appliance from the gas and mains when it is not in use.

FUNCTION OF THE SAFETY DEVICES



OVERHEAT PROTECTION

When the appliance is too hot, it will automatically turn itself off. Before trying to use the appliance again, locate and remove the cause of the overheating.

SAFETY CUT-OUT

If the flame extinguishes during use, the gas supply is automatically cut off. Normally, this only happens in starting the appliance as it is still cold. Repeat the ignition procedure and keep the gas feed button pressed for a longer time.

HOSE FAILURE SAFETY DEVICE (SPECIAL ACCESSORIES, INCLUDED IN ROTURBO 35000 & 35000 SA)

If the gas hose bursts, the gas flow is interrupted. The safety device can be reset by pressing the pressure release button.

MAINTENANCE, STORAGE AND CLEANING



Allow the appliance to cool down completely, close the gas valve and disconnect the machine from the mains and gas supply before cleaning, maintenance or storage.

CHANGING THE GAS CYLINDER

- The gas cylinder may be changed only in the open, well away from sources of ignition and other persons.
- Shut the cylinder valve, switch it off and disconnect it from the mains.
- If the appliance was in use, ensure that the flame has completely extinguished and let the appliance cool down completely.
- Unscrew the gas regulator and remove it.
- Proceed as described in the section 'Connecting to a gas cylinder'.

CLEANING

Clean the machine regularly with a dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents, solvents or petroleum spirit. Do not dip or spray the appliance in / with water or other liquids. The appliance and mainly its openings should be kept free of dust.

GENERAL MAINTENANCE

- The machine requires very little maintenance.
- Check the seals, hose and mains cable for signs of damage or perishing every 3 months or if the machine is not used for a longer period of time since these can perish and break or obtain other damage.
- Do not modify the appliance in any way.
- If the appliance develops a fault have it repaired by a competent person or contact the manufacturer. See the address at the back of the manual.

STORAGE AND TRANSPORT

- If the burner is not to be used keep it at a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children.
- Protect the gas cylinder from sunlight and never expose it to temperatures above 50°C.
- The gas tank must be detached if the burner is not to be used over longer periods, or if it is to be transported.
- Reusable tanks must always be refilled at authorised companies. Improper refilling can lead to serious accidents.
- In general, all national regulations regarding operation, transportation and storage have to be respected.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Appliance cannot be switched on	On/off switch defective	Obtain a replacement switch from our service centre and have these fitted by an authorised person.
	No power supply.	Check the plug and the mains socket
	Gas valve closed	Open the cylinder valve
	Gas cylinder empty	Replace the gas cylinder
	Pressure regulator defective	Purchase a replacement pressure regulator from our service center and mount it as described above
	Hose failure safety device blocks the gas flow	Press the pressure release button of the hose failure safety device
	Roturbo 35000 SA: Gas regulating valve not on max. position	Turn the valve anti-clockwise to max. position.
Flame very weak, unsteady, yellow...	Gas cylinder almost empty	Replace the gas cylinder
	Pressure regulator defective	Purchase a replacement pressure regulator from our service center and mount it as described above
Flame extinguished as soon as the gas feed button is released	Safety cut out has cut off the gas supply	Repeat the ignition procedure and keep the gas feed button pressed for a longer time

Flame extinguishes during use, ventilator keeps on running	Gas cylinder empty Pressure regulator defective	Replace the gas cylinder Purchase a replacement pressure regulator from our service center and mount it as described above
The appliance turns itself off during use	Overheat protection device turned off the appliance	Allow the appliance to cool down and identify the cause of the overheating

RECYCLING



This symbol indicates that this product may not be disposed of together with domestic waste in compliance with the (2012/19/EU) Regulation pertaining to waste electrical and electronic devices (WEEE). This product must be handed in at an designated collection point. This can occur, for example, by returning it when a similar product is purchased or by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Owing to potentially hazardous substances that are frequently contained in waste electronic equipment, incorrect handling of waste equipment may have a negative impact on the environment and on the health of human beings. By disposing of this product correctly, you are also contributing towards an efficient use of natural resources. Information on collecting points for waste equipment can be obtained from your local authority, the public waste disposal authority, an authorised institution for the disposal of waste electrical and electronic equipment or the waste collection services.

Introduction



A noter : utiliser attentivement cette notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir à gaz. Veuillez conserver soigneusement le présent document pour une consultation ultérieure. En cas de changement de propriétaire, la notice doit également être transmise.

LÉGENDE



= N'utiliser qu'en plein air ou dans des locaux bien aérés



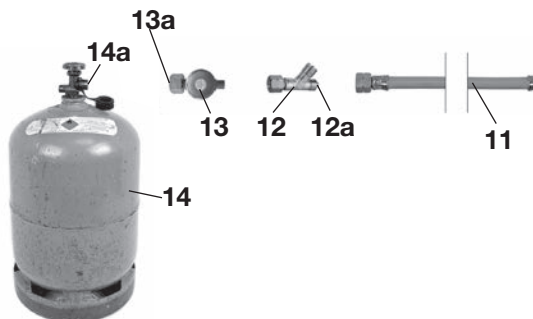
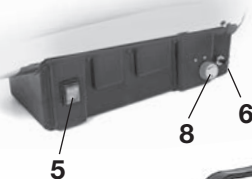
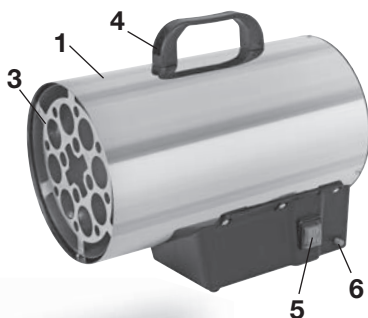
= attention, pièces brûlantes



= Lire la notice d'utilisation

DÉSIGNATION DES PIÈCES / CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 Boîtier
- 2 Grille moteur
- 3 Grille d'aération
- 4 Poignée à 2 vis PH2
- 5 Interrupteur marche / arrêt
- 6 Bouton d'arrivée du gaz
- 7 Allumage piézo
- 8 Bouton de régulation du gaz (uniquement Roturbo 35000 SA)
- 9 Raccordement au gaz
- 10 Câble d'alimentation
- 11 Conduite flexible (Roturbo 12000 & 19000 : G 1/4" filetage à gauche ; Roturbo 35000 & 35000 SA : filetage à gauche G 3/8")
- 12 Protection contre la rupture flexible (accessoire spécial, inclus avec Roturbo 35000 & 35000 SA)
- 12a. Bouton poussoir de déverrouillage
13. Régulateur de pression du gaz (Roturbo 12000 & 19000 : 300 mbars; Roturbo 35000 & 35000 SA : 1500 mbars)
- 13a. Joint d'étanchéité intégré (pas sur toutes les versions / tous les pays)
14. Bouteille GPL réutilisable (non incluse dans la livraison)
- 14a. Joint d'étanchéité intégré (pas sur toutes les versions / tous les pays)



INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ



Comme cet appareil fonctionne à la fois au gaz et à l'électricité, les consignes de sécurité figurant ci-dessous doivent impérativement être respectées. Selon les circonstances, il peut y avoir un risque de brûlure, d'électrocution, d'incendie, d'asphyxie ou d'explosion.

1) Électricité

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre installation domestique.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise correctement installée.
- N'installez pas l'appareil à proximité immédiate de points d'eau (ex. : bassins de natation, étangs de jardin...).
- Faites attention à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas posé sur des bords tranchants et qu'il n'entre pas en contact avec les surfaces brûlantes de l'appareil.
- Lorsque le câble de raccordement du présent appareil est détérioré, son remplacement doit être réalisé par le fabricant, par son service clients ou par une personne qualifiée, et ce en vue d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est endommagé, il doit être immédiatement débranché de l'arrivée de gaz (et du secteur) et il est interdit de continuer à l'utiliser.

2) Gaz et air

- Attention ! RISQUE D'ASPHYXIE ET / OU D'INTOXICATION PAR LE MONOXYDE DE CARBONE ! L'appareil doit être installé en conformité avec les prescriptions nationales en vigueur concernant l'aération et la ventilation. Celui-ci doit être utilisé uniquement à l'extérieur ou dans des locaux bien aérés. La taille minimale de la pièce est de 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA : 300 m³). L'ouverture d'aération vers l'extérieur doit être d'au moins 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA : 750 cm²).
- CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR LE CHAUFFAGE DES LOCAUX D'HABITATION. EN CAS D'UTILISATION DANS LES BÂTIMENTS PUBLICS, IL CONVIENT DE RESPECTER LES PRESCRIPTIONS NATIONALES.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des caves ou en dessous du niveau du sol.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, il faut le débrancher de la bouteille de gaz et l'entreposer dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants.
- En cas de fuite (odeur de gaz), fermez la soupape de la bouteille et tenez l'appareil éloigné de toute source d'inflammation. Recherchez la fuite et réparez-la avant de mettre l'appareil en service. Ne recherchez jamais une fuite à l'aide d'une flamme, utilisez plutôt une lessive !
- Si l'appareil ne sert pas, le débrancher de la bouteille de gaz en fermant la soupape de cette dernière.
- Pour éviter toute détérioration, les flexibles ne doivent pas être tordus. Le flexible ne doit pas être raccordé à l'appareil dans une position tordue.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec le flexible et le régulateur joints à la livraison. La longueur maximale de flexible autorisée est de deux mètres. Vous pouvez vous procurer des flexibles et des régulateurs de rechange auprès de votre fabricant. L'utilisation de pièces non certifiées ou ayant subi une modification est dangereuse et peut entraîner de graves blessures.
- Vérifiez régulièrement si les flexibles sont endommagés. Remplacez les flexibles endommagés. En cas de doute, contactez le service clients du fabricant.
- Ne jamais raccorder une bouteille de gaz sans avoir lu les instructions apposées sur elle.
- Il est interdit de fumer tout en raccordant la bouteille de gaz.
- Avant de raccorder le réservoir de gaz, assurez-vous qu'il y a bien un joint (entre le régulateur de pression et le réservoir de gaz) et qu'il est en bon état.

- N'utilisez aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés. N'utilisez aucun appareil présentant des fuites ou des détériorations ou ne fonctionnant pas correctement.
- Pour éviter tout risque de fuite de gaz liquide, n'utiliser la bouteille de gaz qu'en position debout.
- Avant de laisser l'appareil, fermez la soupape de la bouteille et sécurisez-le contre toute mise en service non autorisée.
- Si l'appareil est endommagé, il doit être immédiatement débranché de l'arrivée de gaz (et du secteur) et il est interdit de continuer à l'utiliser.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation privée. Pour un usage industriel, il convient d'utiliser une protection contre la rupture de flexible. Vous pouvez vous la procurer auprès de votre fabricant.

3) Chaleur

- L'appareil doit être installé loin des murs, des matériaux inflammables et des sources d'inflammation. Maintenez une distance de sécurité de 2 mètres minimum au-dessus de l'appareil et devant lui. L'appareil ne doit en aucun cas être couvert.
- Les personnes et les animaux ne doivent pas se tenir directement devant l'appareil car l'air qui s'en échappe est extrêmement chaud. Risque de brûlure !
- Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne soit emporté par le vent ou par d'autres phénomènes naturels vers l'appareil, notamment vers ses ouvertures.
- Ne stockez pas de liquides combustibles, peintures, réservoirs de gaz ou produits similaires à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères facilement inflammables (par ex. à proximité de gaz combustibles ou d'aérosols).
- L'appareil en fonctionnement est brûlant. Ne pas toucher les éléments brûlants de l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le transporter, le démonter, le nettoyer ou le remiser.
- Attention à la carbonisation des flexibles ou des câbles secteur.
- La bouteille de gaz ne doit pas être chauffée et par conséquent ne doit jamais être posée devant l'appareil.
- Après avoir utilisé l'appareil, même un instant, ne pas le toucher, afin d'éviter toute brûlure. PRUDENCE ! Les pièces accessibles peuvent être brûlantes. Ne laissez jamais des enfants approcher l'appareil.

4) Autres consignes

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- N'enlevez jamais la grille de sécurité, ne brisez pas l'appareil et ne le modifiez pas.
- Laissez toujours les ouvertures libres (grille du moteur, grille d'aération, pièces 2 et 3) et ne les fermez pas.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. Au cas où une réparation serait nécessaire, adressez-vous exclusivement au fabricant, à son service clients ou à une personne de même qualification.
- Pour nettoyer l'appareil, débrancher d'abord l'alimentation en électricité et en gaz et le laisser complètement refroidir.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou ayant une expérience ou des connaissances insuffisantes.
- L'appareil doit être conservé hors de portée des enfants. Lorsque l'appareil fonctionne, les enfants doivent en être tenus éloignés.

UTILISATION CONFORME



Cet appareil est conçu pour le chauffage rapide de grands espaces utilitaires, chapiteaux, etc. Il n'est pas adapté à l'utilisation dans des pièces d'habitation et ne doit être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des locaux bien aérés. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques considérables d'accident. Elles sont donc interdites.

Seulement pour un préchauffage rapide. Cet appareil n'est pas destiné à produire ou à maintenir un certain niveau de température dans des locaux fermés.

Pour un usage industriel, il convient d'utiliser une protection contre la rupture de flexible. Cette protection est intégrée dans le régulateur de pression du gaz sur les modèles Roturbo 35000 et 35000 SA. Pour les autres modèles, une protection contre la rupture de flexible peut être obtenue chez le fabricant.

Cet appareil doit être exclusivement exploité avec du propane ou un mélange propane-butane sous réserve d'utiliser un régulateur constant avec pression de sortie de 300 mbars (Roturbo 12000, 19000) ou 1500 mbars (Roturbo 35000, 35000 SA). Utilisez exclusivement des bouteilles réutilisables de GPL (différences de taille en fonction des pays, par ex. Allemagne 5 kg, 11 kg ou 33 kg). Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres types de réservoirs de gaz. Veillez à utiliser uniquement des flexibles et des régulateurs de pression certifiés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Catégorie de gaz - type de gaz	I3B/P - Propane / Butane, I3P - Propane			
Pays de destination (I3B/P ou I3P) :	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Pression de service	300 mbars		1500 mbars	
Diamètres des buses	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Puissance nominale (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Puissance nominale (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Consommation de gaz	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Température de la flamme	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Rejet dans l'air	500 m³ / h		800 m³ / h	
Classe de température d'air	32 K	48 K	53 K	
Tension du réseau	230 V~ / 50 Hz			
Puissance absorbée	39 W		65 W	
Degré de protection	IPX4; Moteur IP44			
Classe de protection	I			
Dispositifs de sécurité	Protection anti-surchauffe, sécurité d'allumage		Protection anti-surchauffe, Sécurité d'allumage, protection contre la rupture de flexible	

**Il est interdit de mettre l'appareil en service sans régulateur constant.
N'utilisez l'appareil qu'avec des bouteilles GPL réutilisables et uniquement à l'extérieur ou dans des locaux bien aérés. Tenir les enfants éloignés de l'appareil !**



Classe de protection I



MONTAGE DE LA POIGNÉE

Fixez la poignée à l'aide de ses vis sur le boîtier du générateur d'air chaud à gaz. Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme PH2.

RACCORDEMENT A UNE BOUTEILLE DE GAZ

ATTENTION ! L'appareil doit être utilisé uniquement avec le flexible et le régulateur joints à la livraison.

- Assurez-vous que toutes les soupapes sont fermées.
- Assurez-vous qu'il y bien un joint (entre le régulateur de pression et le réservoir de gaz) et qu'il est en bon état. Selon la version / le pays, le joint peut se trouver soit dans le raccord du régulateur de pression, soit dans le raccord de la bouteille de gaz, soit dans les deux. En cas de doute, adressez vous à votre fournisseur de gaz régional.
- Contrôlez l'état du flexible et du régulateur avant chaque utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais de flexible ou régulateur présentant des signes d'endommagement ou d'usure.
- Raccordez le régulateur de pression à la bouteille de gaz. Faites attention au sens de vissage du filetage (différences possibles selon le pays).
- Montez ensuite la protection contre la rupture de flexible, s'il y en a une.
- Raccordez le tuyau de gaz au régulateur de pression et à l'appareil. Les filetages du tuyau flexible et du raccord de flexible sont des filetages à gauche.
- Serrez les raccords de tuyaux et le régulateur de pression avec une clé plate adaptée (différences possibles selon la version / le pays). N'exercez pas une force trop importante afin de ne pas fausser ou endommager le filetage.
- Ouvrez la soupape de la bouteille. Assurez-vous que tous les raccords sont étanches. Utilisez pour cela un spray de recherche de fuites ou une lessive. Les raccords sont éventuellement à resserrer.
- N'utilisez pas l'appareil si le système n'est pas étanche.
- Après avoir effectué le test d'étanchéité, refermez la soupape de la bouteille.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

- Avant de raccorder la machine au réseau électrique, vérifiez si la tension de service qui est indiquée dessus correspond à celle du réseau.
- Brancher le connecteur réseau à une prise de secteur réglementaire mise à la terre.

MISE EN SERVICE / UTILISATION



- Installez l'appareil et la bouteille de gaz à l'extérieur sur une surface plate, loin de matériaux inflammables. Respectez impérativement les consignes réglementaires de sécurité exposées ci-dessus relatives à l'utilisation, au lieu d'installation, au risque d'incendie, à la manipulation des appareils à gaz, etc.
- La bouteille de gaz ne doit pas être chauffée et par conséquent ne doit jamais être posée devant l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est branché sur le réseau électrique.
- Roturbo 35000 SA : Tournez le bouton de régulation du gaz (8), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position extrême.
- Ouvrez la soupape de la bouteille de gaz en tournant le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de pression de la protection contre la rupture de flexible (12a), si elle est présente.
- Actionnez l'interrupteur marche/arrêt (5). Vérifiez que le ventilateur est maintenant en marche. Dans le cas inverse, l'appareil ne doit pas être utilisé, et ce jusqu'à ce que le défaut soit réparé.
- Maintenez le bouton d'arrivée du gaz (6) appuyé. Appuyez simultanément sur l'allumage piézo (7), si besoin plusieurs fois, jusqu'à ce que le brûleur s'allume. Si l'appareil ne s'allume pas, attendez environ une minute avant de renouveler la procédure décrite ci-dessus.
- Maintenez le bouton d'arrivée du gaz appuyé pendant encore 10 secondes.
- Roturbo 35000 SA : Dès que la flamme est stabilisée, il est possible de la réguler à souhait en tournant le bouton de régulation du gaz (8).
- Mettre l'appareil hors service : fermez d'abord la soupape de la bouteille. Laissez d'abord l'appareil refroidir avant d'arrêter le ventilateur, débranchez ensuite la prise du réseau.



Attention, brûlant ! Lorsque l'appareil fonctionne, sa face avant et son boîtier chauffent fortement. Évitez à tout prix de toucher l'appareil ou ses composants.



Attention ! Risque de blessure par brûlures.

- Les personnes et les animaux ne doivent pas se tenir directement devant l'appareil car l'air qui s'en échappe est extrêmement chaud.
- L'appareil reste chaud quelques temps après son extinction, laissez-le refroidir entièrement avant de le déplacer ou de le toucher.
- Il faut toujours débrancher l'appareil et couper l'alimentation en gaz lorsqu'il n'est pas utilisé.

FONCTIONNEMENT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



PROTECTION ANTI-SURCHAUFFE

Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint de lui-même. Avant de rallumer l'appareil, vous devez rechercher et éliminer la cause de la surchauffe.

SÉCURITÉ D'ALLUMAGE

Si la flamme s'éteint alors que l'appareil fonctionne, l'alimentation en gaz se verrouille automatiquement. Normalement, cela n'arrive que pendant l'allumage quand l'appareil est encore froid. Rallumez-le et cette fois, appuyez un peu plus longtemps sur le bouton d'arrivée du gaz.

PROTECTION CONTRE LA RUPTURE DE FLEXIBLE (ACCESSOIRE SPÉCIAL, INCLUS AVEC ROTURBO 35000 & 35000 SA)

Si une rupture de flexible se produit, l'arrivée de gaz est interrompue. La protection peut être rétablie en appuyant sur le bouton poussoir de déverrouillage.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET NETTOYAGE



Avant de nettoyer, d'entretenir ou de remiser l'appareil, laissez-le refroidir complètement, fermez le robinet de gaz et coupez l'alimentation en électricité et en gaz.

REPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- La bouteille de gaz ne doit être remplacée qu'à l'extérieur et loin des sources d'inflammation et des autres personnes.
- Fermez la soupape de la bouteille, éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.
- Si l'appareil était en fonctionnement, contrôlez que la flamme est bien éteinte et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le régulateur de gaz et enlevez-le.
- Procédez comme au paragraphe "Raccorder une bouteille de gaz".

NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez ni produit abrasif agressif, ni solvant ou essence. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'aspergez pas. L'appareil et notamment ses ouvertures doivent être dépoussiérés régulièrement.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

- L'appareil ne demande quasiment aucun entretien.
- Vérifiez régulièrement (au moins tous les trois mois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps) les joints, les flexibles et les câbles de raccordement car ils peuvent devenir poreux et cassants ou se détériorer d'autre manière.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil.
- En cas d'erreur d'exploitation, nous vous prions de déposer l'appareil dans un atelier spécialisé ou de contacter le fabricant. Adresse, voir au verso.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants.
- Protéger la bouteille de gaz des rayons du soleil et ne jamais l'exposer à une température supérieure à 50°C.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps ou lors de son transport, le réservoir de gaz doit toujours être dévissé.
- Les réservoirs réutilisables ne doivent être remplis que par des entreprises qualifiées agréées. Un remplissage non conforme peut être à l'origine d'accidents graves.
- Par principe, il convient de respecter les prescriptions nationales en matière d'utilisation, de transport et de stockage.

DÉPANNAGE

Erreur	Cause	Dépannage
L'appareil ne se met plus en marche	Interrupteur défectueux Pas d'alimentation électrique Robinet de gaz fermé Bouteille de gaz vide Régulateur de pression défectueux La protection contre la rupture de flexible bloque le flux de gaz. Roturbo 35000 SA : le bouton de régulation du gaz ne se trouve pas en position maximale,	Se procurer un interrupteur auprès de notre service après-vente et le faire installer par une personne habilitée Vérifier la prise secteur et le raccordement au réseau électrique Ouvrir la soupape de la bouteille Remplacer la bouteille de gaz Obtenir un régulateur de pression de rechange auprès de notre service après-vente et le raccorder comme décrit Appuyez sur le bouton poussoir de déverrouillage de la protection contre la rupture de flexible tournez le bouton de régulation du gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position maximale.
Flamme très faible, instable, jaune...	Bouteille de gaz presque vide Régulateur de pression défectueux	Remplacer la bouteille de gaz Obtenir un régulateur de pression de rechange auprès de notre service après-vente et le raccorder comme décrit
La flamme s'éteint dès que l'on relâche le bouton d'arrivée du gaz	La sécurité d'allumage s'est déclenchée	Rallumer, en appuyant un peu plus longtemps sur le bouton d'arrivée du gaz

La flamme s'éteint toute seule, le ventilateur continuant à tourner	Bouteille de gaz vide Régulateur de pression défectueux	Remplacer la bouteille de gaz Obtenir un régulateur de pression de rechange auprès de notre service après-vente et le raccorder comme décrit
L'appareil s'éteint tout seul	La protection anti-surchauffe s'est déclenchée	Laisser refroidir l'appareil et éliminer la cause de la surchauffe

RECYCLAGE



Ce pictogramme signale que le produit ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagères, conformément aux directives relatives aux appareils électriques et électroniques usés (2012/19/EU) et à la réglementation nationale. Ce produit doit être remis à un centre de récupération prévu à cet effet. Ceci peut se faire soit en rendant le produit, lors de l'achat d'un article analogue, soit en le remettant à un centre de récupération agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usés. À cause des matières potentiellement dangereuses fréquemment renfermées dans les appareils électriques et électrotechniques usés, la manipulation non conforme d'appareils usés peut avoir des répercussions négatives aussi bien sur l'environnement que sur la santé de personnes. En éliminant ce produit de façon conforme, vous contribuez d'autre part à une exploitation effective des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte des appareils usagés vous seront fournies par l'autorité municipale compétente, le responsable de l'élimination des déchets de droit public, un centre autorisé pour l'élimination d'appareils électriques et électroniques usagés ou par votre service de voirie.



Důležité: Před připojením plynové nádoby si pro dobré seznámení s přístrojem pozorně přečtěte tento návod k použití. Tento dokument si pečlivě uložte pro pozdější opětovné přečtení. Při změně majitele musí být předán i návod.

LEGENDA K POUŽITÝM SYMBOLŮM



= Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.



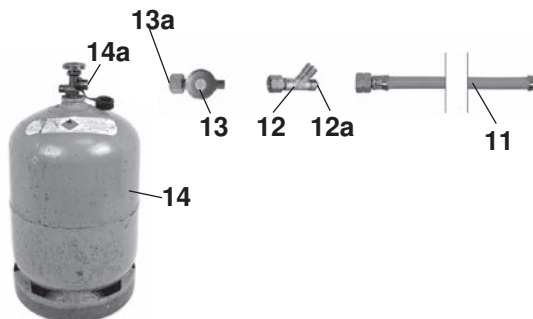
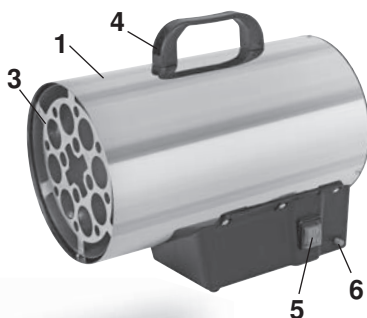
= Pozor, horké díly



= Přečtěte si návod k obsluze

OZNAČENÍ DÍLŮ / ROZSAH DODÁVKY

1. Kryt
2. Mřížka motoru
3. Mřížka větrání
4. Rukojeť se 2 šrouby PH2
5. Spínač Zap/Vyp
6. Knoflík pro přívod plynu
7. Piezo zapalování
8. Knoflík regulace plynu (pouze Roturbo 35000 SA)
9. Přípojka plynu
10. Síťový kabel
11. Hadicové vedení (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" levý závit; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" levý závit)
12. Pojistka proti prasknutí hadice (zvláštní příslušenství, u Roturbo 35000 & 35000 SA obsažena)
- 12a. Tlačítko uvolnění tlaku
13. Regulátor tlaku plynu (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Vložené těsnění (není u všech provedení / zemí)
14. Vratná plynová láhev (není obsažena v rozsahu dodávky)
- 14a. Vložené těsnění (není u všech provedení / zemí)



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Protože je tento přístroj poháněn plynem a elektrinou současně, je bezpodmínečně nutné, abyste dodržovali následující bezpečnostní upozornění. Podle okolností může vznikat nebezpečí popálení, úrazu elektrickým proudem, požáru, udušení nebo exploze.

1) Elektrina

- Překontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s instalací ve Vašem domě.
- Zapojte přístroj pouze do řádně instalované síťové zásuvky.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti vody (např. bazén, zahradní jezírko ...).
- Dbejte na to, že síťový přívod nesmí být veden přes ostré hrany a nesmí přijít do styku s horkými povrchy přístroje.
- Pokud je připojovací vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být z důvodu vyloučení ohrožení vyměněno výrobcem, jeho servisní službou nebo podobně kvalifikovanou osobou.
- Při škodách na přístroji musí být okamžitě odpojen od sítě - a přívodu plynu - a nesmí být používán.

2) Plyn a vzduch

- **Pozor! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ A / NEBO OTRAVY KYSLIČNÍKEM UHELNATÝM!** Přístroj musí být instalován v souladu s platnými národními předpisy, týkajícími se ventilace a odvětrání. Přístroj smí být použit pouze na volném prostranství nebo v dobře větráných prostorech. Minimální velikost prostoru činí 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Ventilací otvor do venkovního prostoru musí mít velikost minimálně 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- **TENTO PŘÍSTROJ SE NESMÍ POUŽÍT K VYTÁPĚNÍ OBYTNÝCH PROSTOR. PŘI POUŽITÍ VE VĚREJNÝCH BUDOVÁCH JE NUTNO RESPEKTOVAT NÁRODNÍ PŘEDPISY.**
- Přístroj se nesmí používat ve sklepech nebo v podzemí.
- Pokud přístroj nebude delší dobu používán, odpojte jej od plynové lahve a skladujte na chladném, suchém místě mimo dosah dětí.
- V případě unikání plynu (zápach plynu) zavřete lahvový ventil a uložte přístroj v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů. Před uvedením přístroje do provozu najdete a odstraňte netěsné místo. Netěsné místo nikdy nelokalizujte plamenem, ale použijte k tomuto účelu mýdlový roztok.
- Pokud přístroj není používán, musí být oddělen od plynové lahve uzavřením lahvového ventilu.
- K zamezení poškození se hadice nesmí překroutit. Spojovací hadice nesmí být k přístroji připojena překroucená.
- Přístroj smí být používán pouze s dodanou hadicí a regulátorem. Maximální povolená délka hadice je dva metry. Náhradní hadice a regulátory jsou k dostání u výrobce. Používání nepřipustných nebo změněných dílů je nebezpečné a může mít za následek těžká poranění.
- Pravidelně kontrolujte hadici z hlediska poškození. Poškozené hadice vyměňte. V případě pochybností kontaktujte zákaznickou službu výrobce.
- Nikdy neinstalujte plynovou láhev, aniž byste si přečetli instrukce uvedené na jejím obalu.
- Během montáže plynové lahve platí zákaz kouření.
- Před připojením plynové nádoby se přesvědčte, že je k dispozici těsnění (mezi regulátorem tlaku a plynovou nádobou) a že je v dobrém stavu.
- Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte. Přístroj nikdy nepoužívejte pokud

je netěsný nebo poškozený, nebo pokud řádně nefunguje.

- K zamezení nebezpečí úniku kapalného plynu, používejte plynovou láhev pouze stojící ve svislé poloze.
- Při každém opuštění přístroje musíte zavřít lahvový ventil a zajistit jej proti uvedení do provozu nepovolanou osobou.
- Při škodách na přístroji musí být okamžitě odpojen od sítě - a přívodu plynu - a nesmí být používán.
- Přístroj je vhodný pouze pro soukromé použití. Pro komerční použití musí být použita pojistka proti prasknutí hadice. Ta je k dostání u výrobce.

3) Žár

- Přístroj smí být umístěn pouze daleko od stěn, hořlavých materiálů a zdrojů ohně. Dodržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 2 metry nad a před přístrojem. Přístroj nesmí být v žádném případě přikryt.
- Osoby a zvířata se nesmí držovat přímo před přístrojem, protože vycházející vzduch je extrémně horký. Nebezpečí popálení!
- Dbejte na to, aby se následkem větru nebo jiných vlivů prostředí na otvorech přístroje neocitly žádné hořlavé předměty.
- V blízkosti přístroje neskladujte žádné hořlavé tekutiny, barvy, plynové nádoby nebo podobné.
- Nepoužívejte přístroj ve snadno vznětlivé atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejových nádob).
- Během provozu je přístroj velmi horký. Nedotýkejte se horkých částí přístroje.
- Před přepravou, demontáží, čištěním nebo skladováním nechte přístroj zcela vychladnout.
- Pozor na přiskvrnění hadic nebo síťových vedení.
- Plynová láhev nesmí být zahřívána, a proto nesmí být nikdy postavena před přístroj.
- K zamezení popálení se nedotýkejte přístroje ani po jeho krátkém použití. **POZOR!** Volně přístupné části mohou být velmi horké. Přístroj nepatří do rukou dětí.

4) Ostatní upozornění

- Nikdy nenechte přístroj bez dozoru.
- Nikdy nesundávejte ochrannou mřížku nebo nerozebírejte nebo neupravujte přístroj.
- Vždy udržujte všechny otvory přístroje (mřížka motoru a větrání, části 2 a 3) volné a nezavírejte je.
- Nikdy nezkoušejte přístroj sami opravovat. V případě nutnosti opravy se obraťte vylučně na výrobce, jeho zákaznickou službu nebo podobně kvalifikovanou osobu.
- Pro čištění odpojte přístroj nejprve od přívodu elektrické energie a plynu a nechte jej zcela vychladnout.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.
- Přístroj musí být uložen mimo dosah dětí. Během provozu se musí děti držet daleko od přístroje.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Tento přístroj je koncipován k rychlému vyhřátí velkých užitkových místností, stabilních stanů atd. Není vhodný k použití v obytných místnostech a smí být používán pouze na otevřeném prostranství nebo v dobře větraných prostorech. Každé jiné užití nebo jakákoliv změna zařízení platí za užití v rozporu s určením, skrývá značné riziko úrazu a je proto zakázáno.

Určeno pouze k rychlému přehřívání. Přístroj není určen k dosahování a udržování určité úrovně tepelné pohody osob v uzavřených místnostech.

Pro komerční použití musí být použita pojistka proti prasknutí hadice. Tato pojistka je u modelů Roturbo 35000 a 35000 SA již integrována v regulátorech tlaku plynu. Pojistka proti prasknutí hadice pro jiné modely lze obdržet u výrobce.

Tento přístroj smí být provozován výlučně s propanem nebo propan-butanovou směsí za použití konstantního regulátoru propanu s výstupním tlakem 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) popř. 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Používejte výlučně vratné plynové láhve (rozdíly velikosti podle země užití, např. Německo 5 kg, 11 kg nebo 33 kg). Pokus o připojení jiných typů plynových nádob může být nebezpečný.

Dbejte na to, aby se používaly pouze certifikované hadice a regulátory tlaku.

TECHNICKÉ ÚDAJE



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Kategorie plynu - Druh plynu	I3B/P - Propan / Butan, I3P - Propan			
Země určení (I3B/P nebo I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Provozní tlak	300 mbar		1500 mbar	
Průměr trysky	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Jmenovitý výkon (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Jmenovitý výkon (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Spotřeba plynu	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Teplota plamene	930 °C	980 °C	1000 °C	
Objem vyfukovaného vzduchu	500 m³ / h		800 m³ / h	
Třída teploty vzduchu	32 K	48 K	53 K	
Síťové napětí	230 V~ / 50 Hz			
Příkon	39 W		65 W	
Krytí	IPX4; Motor IP44			
Třída ochrany	I			
Bezpečnostní zařízení	Ochrana proti přehřátí, zapalovací pojistka		Ochrana proti přehřátí, zapalovací pojistka, pojistka proti prasknutí hadice	

**Přístroj se nesmí uvést do provozu bez konstantního regulátoru.
Přístroj používejte pouze s vratnými plynovými lahvemi a pouze na volném prostranství popř. v dobře větraných prostorech. Přístroj nepatří do rukou dětí!**



Třída ochrany I



MONTÁŽ RUKOJETI

Upevněte rukojeť přiloženým šroubem na plášť plynového topidla. Použijte k tomu křížový šroubovák velikost PH2.

PŘIPOJENÍ K PLYNOVÉ LAHVI

P O Z O R !
Přístroj smí být používán pouze s dodanou hadicí a regulátorem.

- Přesvědčte se, že jsou všechny ventily zavřeny
- Přesvědčte, že je k dispozici těsnění (mezi regulátorem tlaku a plynovou nádobou) a že je v dobrém stavu. Těsnění se může nacházet - podle provedení / země - v přípoji regulátoru tlaku, v přípoji plynové lahve nebo v obou přípojích. V případě pochybnosti se obraťte na Vašeho oblastního prodejce plynových přístrojů.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte stav hadice a regulátoru. Nepoužívejte hadici nebo regulátor, vykazující poškození nebo známky opotřebení.
- Spojte regulátor tlaku s plynovou lahví. Dejte přitom pozor na správný směr otáčení závitů (možný rozdíl dle země použití).
- Pokud je k dispozici, namontujte pojistku proti lomu hadice.
- Spojte plynovou hadici s regulátorem tlaku a s přístrojem. Hadicového vedení a hadicové přípojky hadice mají levý závit.
- Hadicové spoje a regulátor tlaku utáhněte příslušným otevřeným klíčem (možné rozdíly podle provedení / země užití). Nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste závit nepřekroutili nebo nepoškodili.
- Otevřete lahvový ventil. Přesvědčte se, že jsou všechny spoje těsné. K tomu použijte sprej na vyhledávání netěsností nebo mýdlový roztok. V případě nutnosti spoje eventuelně dotáhněte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je systém netěsný.
- Po ukončení zkoušky těsnosti zavřete lahvový ventil.

PŘIPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ

- Předtím, než stroj připojíte k síti, zkontrolujte, zda provozní napětí udané na stroji souhlasí se síťovým napětím, které je k dispozici.
- Síťovou zástrčku zastrčte do řádně uzemněné síťové zásuvky.

UVEDENÍ DO PROVOZU / POUŽITÍ



- Na volném prostranství umístěte přístroj a plynovou láhev na pevný rovný povrch, vzdálený od hořlavých materiálů. Dbejte bezpodmínečně na všechna výše uvedená bezpečnostní upozornění týkající se použití, místa instalace, nebezpečí požáru, zacházení s plynovými přístroji atd.
- Plynová láhev nesmí být zahřívána, a proto nesmí být nikdy postavena před přístroj.
- Přesvědčte se, že je přístroj připojen ke zdroji elektrické energie.
- Roturbo 35000 SA: Otočte knoflíkem regulace plynu (8) proti směru otáčení hodinových ručiček na nejvyšší stupeň.
- Otevřete lahvový ventil a zároveň otáčejte kohoutkem proti směru otáčení hodinových ručiček.
- Pokud je k dispozici, stiskněte tlačítko uvolnění tlaku pojistky proti zlomení hadice (12a).
- Stiskněte spínač ZAP/VYP (5). Zkontrolujte, zda se zapnul ventilátor. Pokud ne, nelze přístroj uvést do provozu, dokud není závada odstraněna.
- Držte knoflík pro přívod plynu (6) stisknutý. Současně stiskněte piezo zapalování (7), v případě nutnosti také víckrát, dokud se hořák nezapálí. V případě, že se hořák nezapálí, vyčkejte cca minutu a výše popsany postup zopakujte.
- Knoflík pro přívod plynu držte ještě 10 vteřin stisknutý.
- Roturbo 35000 SA: Jakmile se plamen stabilizuje, lze jej otočením knoflíku regulace plynu (8) nastavit dle potřeby.
- Vypnutí přístroje: Nejprve zavřete lahvový ventil. Nyní nechte přístroj vychladnout a teprve potom vypněte ventilátor, následně vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.



Pozor horké! Během provozu se přístroj silně nahřívá na přední straně a na plášti. Bezpodmínečně se vyhněte dotyku přístroje resp. těchto částí.



Pozor! Nebezpečí poranění následkem popálenin.

- Osoby a zvířata se nesmí zdržovat přímo před přístrojem, protože vycházející vzduch je extrémně horký.
- Přístroj je po vypnutí také ještě nějakou dobu horký, nechte jej tedy prosím nejprve vychladnout, než s ním budete pohybovat nebo se ho jinak dotýkat.
- Když přístroj nepoužíváte, vždy jej odpojte od přívodu plynu a elektrické energie.

FUNKCE BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ



OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

Pokud je přístroj příliš horký, vypne se sám. Před opětovným zapnutím přístroje musíte najít a odstranit příčinu přehřátí.

ZAPALOVACÍ POJISTKA

Pokud během provozu vyjde plamen, je přívod plynu automaticky regulován. Běžně se toto děje pouze při procesu zapalování, když je přístroj ještě studený. Zopakujte proces zapalování a držte přitom knoflík pro přívod plynu déle stlačený.



POJISTKA PROTI ZLOMENÍ HADICE (ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ, U ROTURBO 35000 & 35000 SA OBSAŽENA)

Pokud plynová hadice praskne, přívod plynu se přeruší. Pojistku lze vrátit zpět do původního stavu stlačením tlačítka uvolnění tlaku.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ



Nechte přístroj zcela vychladnout, zavřete plynový kohout a odpojte jej od zdroje elektrické energie a plynu, než jej začnete čistit, provádět jeho údržbu nebo než jej uložíte.

VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE

- Plynová láhev se smí vyměňovat pouze na volném prostranství a v dostatečné vzdálenosti od zápalných zdrojů a eventuelně přítomných osob.
- Zavřete lahvový ventil, vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
- Pokud byl přístroj v provozu, zkontrolujte, zda zhasl plamen, a nechte přístroj úplně vychladnout.
- Odšroubujte regulátor plynu a odstraňte jej.
- Postupujte dle popisu v odstavci 'Připojení plynové láhve'.

ČIŠTĚNÍ

Přístroj pravidelně čistěte suchým hadrem. Nepoužívejte žádné agresivní abrazivní prostředky a žádná rozpouštědla nebo benzín. Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin a nestříkejte na něj. Přístroj, obzvláště otvory, musí být udržovány bez prachu.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

- Přístroj nevyžaduje v podstatě žádnou údržbu.
- Pravidelně (minimálně každé tři měsíce, po případě pokud produkt déle dobu nepoužíváte) kontrolujte těsnění, hadice a připojovací kabel, protože mohou být porézní nebo popraskané nebo také jinak poškozené.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- V případě výskytu provozní závady světe přístroj do opravy odborné dílně, nebo kontaktujte výrobce. Adresa viz zadní strana.

PŘEPRAVNÍ A SKLADOVACÍ PODMÍNKY

- Pokud není přístroj používán, uložte jej na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Plynovou láhev chraňte před slunečním zářením a nevystavujte ji nikdy teplotám nad 50 °C.
- Pokud není přístroj delší dobu používán nebo je přepravován, musí být plynová nádoba vždy odšroubována.
- Vratné nádoby je nutno plnit pouze v autorizovaných odborných provozovnách. Opakované plnění neodborným způsobem může vést k těžkým nehodám.
- Zásadně je nutno dodržovat národní předpisy pro provoz, přepravu a skladování plynových lahví.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Příčina	Odstraňování poruch
Přístroj nelze zapnout	Defektní spínač Nefunguje napájení proudem Plynový kohout zavřený Prázdná plynová láhev Závada na regulátoru tlaku Pojistka proti zlomení hadice blokuje průtok plynu Roturbo 35000 SA: Knoflík regulace plynu není nastaven na nejvyšší stupeň	Zajistěte si spínač z našeho servisního centra a nechte si jej namontovat autorizovanou osobou Zkontrolujte síťovou zástrčku a zásuvku Otevřete lahvový ventil Vyměňte plynovou láhev Náhradní regulátor tlaku, který získáte v našem servisním centru, připojte podle popisu Stiskněte tlačítko uvolnění tlaku pojistky proti zlomení hadice Otočte knoflík regulace plynu proti směru otáčení hodinových ručiček na nejvyšší stupeň
Plamen je velmi slabý, nestabilní, žlutý ...	Skoro prázdná plynová láhev Závada na regulátoru tlaku	Vyměňte plynovou láhev Náhradní regulátor tlaku, který získáte v našem servisním centru, připojte podle popisu
Plamen zhasíná, jakmile je uvolněn knoflík pro přívod plynu	Zapalovací pojistka vypnula	Zopakujte proces zapálení, knoflík pro přívod plynu při tom držte déle

Plamen během provozu zhasíná, ventilátor se točí dále	Prázdná plynová láhev Závada na regulátoru tlaku	Vyměňte plynovou láhev Náhradní regulátor tlaku, který získáte v našem servisním centru, připojte podle popisu
Přístroj se během provozu vypíná	Ochrana proti přehřátí vypnula	Nechte přístroj vychladnout a odstraňte příčinu přehřátí



RECYKLACE



Tento symbol upozorňuje na to, že podle směrnice o likvidovaných elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a národních zákonů se tento výrobek nesmí likvidovat s domovním odpadem. Tento výrobek se musí odevzdat v určené sběrně. To lze zajistit např. jeho vrácením při koupi podobného výrobku nebo odevzdáním ve sběrně, autorizované pro recyklaci použitých elektrických a elektronických zařízení. Neodborné zacházení s použitými přístroji může mít z důvodu potenciálně nebezpečných látek, které jsou často obsaženy v odpadních elektrických a elektronických zařízeních, negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví. Odbornou likvidaci tohoto výrobku navíc přispíváte k efektivnímu využití přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech použitých zařízení obdržíte u své městské správy, veřejnoprávních institucí zabývajících se likvidací, na autorizovaném místě pro likvidaci použitých elektrických a elektronických zařízení nebo u svého odvozce odpadu.



NB! Enne seadme kasutamist ja gaasiballooni ühendamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke dokument ka hilisemaks lugemiseks hoolega alles. Omanikuvahetusel tuleb kasutusjuhend seadmega kaasa anda.

SÜMBOLITE SELGITUS



= Kasutada ainult välitingimustes või hästiõhutatud ruumides



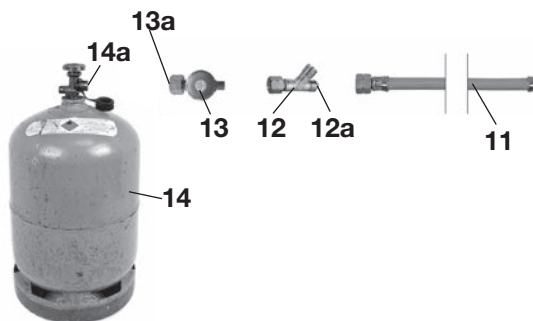
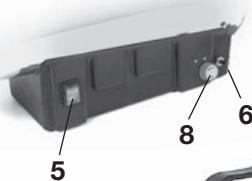
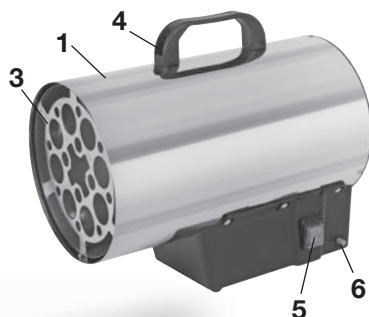
= Tähelepanu, kuumad osad



= Lugege kasutusjuhendit

OSADE NIMETUSED/TARNEKOMPLEKT

1. Korpus
2. Mootorivõre
3. Ventilatsioonivõre
4. Käepide 2 kruviga PH2
5. Sisse- / väljalülit
6. Gaasivarustuse nupp
7. Pieso-süüde
8. Gaasiregulaatori nupp (ainult Roturbo 35000 SA)
9. Gaasiühendus
10. Toitejuhe
11. Voolikusüsteem (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" vasakkeere; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" vasakkeere)
12. Vooliku murdumiskaitse (lisavarustus, kaasas mudelitega Roturbo 35000 & 35000 SA)
- 12a. Rõhuvabastusnupp
13. Gaasisurve regulaator (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Sisseehitatud tihend (kuulub komplekti sõltuvalt mudelist/riigist)
14. Täidetav LPG-gaasiballoon (ei kuulu komplekti)
- 14a. Sisseehitatud tihend (kuulub komplekti sõltuvalt mudelist/riigist)



OHUTUSJUHISED

Kuna seade töötab samaaegselt gaasi ja elektriga, tuleb kõrvalekaldumatult järgida järgmiseid ohutusjuhiseid. Olenevalt asjaoludest võib esineda põletus-, elektrilöögi-, lämbumise- või plahvatusoht.

1) Elekter

- Kontrollige kas andmeplaadil märgitud pinge sobib teie hoone juhtmestikuga.
- Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud pistikupesasse.
- Ärge paigaldage seadet veesilmade (nt ujumisbass-einide, aiatiikide...) vahetusse lähedusse.
- Pidage silmas, et toitejuhe ei satuks teravate servade peale ega puutuks kokku seadme kuumade pindadega.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustunud, tuleb see ohtlike olukordade vältimiseks tootjal, tootja klientideenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Kui seade on kahjustatud, tuleb see kohe gaasivarustusest ja vooluvõrgust eraldada ja seda mitte rohkem kasutada.

2) Gaas ja õhk

- Tähelepanu! LÄMBUMIS- JA/VÕI VINGUMÜRGISTUSE OHT! Seadmele tuleb paigaldada kehtivatele riiklikele eeskirjadele vastav ventilatsioon. Kasutada ainult välitingimustes või hästiõhutatud ruumides. Ruumi minimaalne suurus on 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Väljuv ventilatsioonivaab peab olema vähemalt 500 cm² suurune (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- SEDA SEADET EI TOHI KASUTADA ELURUUMIDE KÜTMISEKS. AVALIKES HOONETES KASUTAMISEL TULEB JÄRGIDA RIIKLIKKE EESKIRJU.
- Seadet ei tohi kasutada keldrites ega mujal alpool maapinda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tuleb seade gaasiballooni küljest eemaldada ning hoida jahedas ja kuivas, lastele kättesaamatus kohas.
- Lekke korral (gaasilõhn) sulgege ballooni ventiil ja vältige seadme sattumist süüteallikate lähedusse. Enne kui seadet uuesti kasutate, otsige leke üles ja kõrvaldage see. Ärge mitte kunagi kasutage lekke tuvastamiseks leeki, vaid seebivett.
- Mittekasutuse korral tuleb seade ballooni ventiili sulgemisega gaasiballooni küljest eraldada.
- Seadme kahjustuste vältimiseks jälgige, et voolikud keerdu ei läheks. Ühendusvoolik ei tohi seadme külge ühendamisel keerdus olla.
- Kasutage seadet ainult koos kaasasoleva vooliku ja regulaatoriga. Vooliku maksimaalne lubatud pikus on kaks meetrit. Varuvoolikud ja -regulaatorid on saadaval tootja juures. Lubamata või ümberhitatud detailide kasutamine on ohtlik ja võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kontrollige voolikuid regulaarselt kahjustuste suhtes. Kahjustatud voolikud vahetage välja. Kahtluste korral pöörduge tootja klientideeninduse poole.
- Enne gaasiballooni ühendamist lugege alati ballooni etiketil kirjas olevad juhised.
- Suitsetamine on gaasiballooni ühendamise ajal rangelt keelatud!
- Enne gaasiballooni ühendamist veenduge, et tihend (rõhuregulaatori ja gaasiballooni vahel) on paigal ja töökorras.
- Ärge kasutage seadet, kui selle tihend on kahjustatud või kulunud. Ärge kasutage seadet, kui see lekib, sel esineb rikkeid või see ei tööta korralikult.
- Et vältida vedelgaasi väljajooksmist, tuleb gaasiballooni kasutada ainult püstises asendis.
- Töö katkestamisel või seadme juurest lahkumisel

sulgege alati ballooni ventiil ja veenduge, et seadet ei saaks kasutada kõrvalseisid.

- Kui seade on kahjustatud, tuleb see kohe gaasivarustusest ja vooluvõrgust eraldada ja seda mitte rohkem kasutada.
- Seade sobib ainult isiklikuks kasutamiseks. Äriistel eesmärkidel kasutamiseks tuleb kasutada vooliku murdumiskaitset. See on saadaval tootja juures.

3) Kuumus

- Seadet ei tohi kasutada seinte, kergestisüttivate materjalide ja süüteallikate läheduses. Hoidke ohut kaugust vähemalt 2 meetrit seadme peal ja ees. Seadet ei tohi mingil juhul kinni katta.
- Inimesed ja loomad ei tohiks viibida otse seadme ees, sest väljavoolav õhk on väga kuum. Põletusoh!
- Veenduge, et tuule või muude keskkonnamõjude tõttu ei kandu seadmele ja eelkõige selle avadesse tuleohtlike esemeid.
- Ärge hoidke seadme läheduses tuleohtlike vedelike, värve, gaasiballoone vms.
- Ärge kasutage seadet kergestisüttivas keskkonnas (nt põlevgaaside või aerosoolide läheduses).
- Seade saayutab kasutuse käigus väga kõrge temperatuuri. Ärge puudutage seadme kuumi detaile.
- Laske seadmel enne transportimist, eemaldamis, puhastamist või houstamist lõplikult maha jätta.
- Olge voolikute või voolujuhtmete kuumenemise suhtes tähelepanelik.
- Gaasiballoon ei tohi kunagi kuumeneda, seetõttu ei või seda asetada seadme ette.
- Põletuste vältimiseks ei tohi pärast seadme kasutamise lõpetamist või lühiajalist kasutamist seadet kääga katsuda. ETTEVAATUST! Ligipääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoida laste eest.

4) Muud juhised

- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.
- Kaitsevõre eemaldamine ja demonteerimine ning muudatuste tegemine seadmes on keelatud.
- Hoidke alati kõik seadme avad (mootori- ja ventilatsioonivõre, osad 2 ja 3) vabad ja ärge neid avage.
- Ärge kunagi proovige seadet ise remontida. Kui remont on vajalik, siis pöörduge eranditult tootja, tootja klientideeninduse või sarnase kvalifikatsiooniga isiku poole.
- Puhastamiseks eraldage seade esmalt voolu- ja gaasivarustusest ja laske sel täielikult jahtuda.
- Seadet on keelatud kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või ebapiisava kogemuse ja/või teadmistega isikutel (kaasa arvatud lastel).
- Seadet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas kohas. Kasutamise ajal tuleb lapsed seadme eemal hoida.



SIHIPÄRANE KASUTAMINE

Seade on ette nähtud suurte ühiskondlike ruumide, peotelkide jms kiireks soojaks kütmiseks. See ei sobi kasutamiseks eluruumides ja seda tuleb kasutada ainult vabas õhus või hea õhutusega ruumides. Seadet on keelatud kasutada muul otstarbel, seda ei tohi muuta ega ümber ehitada. Selline tegevus ei vasta nõuetekohasele kasutusele ning võib olla ohtlik.

Ette nähtud ainult kiireks eelsoojendamiseks. Seade ei ole ette nähtud kindla temperatuuritaseme saavutamiseks ja hoidmiseks siseruumides.

Ärillistel eesmärkidel kasutamiseks tuleb kasutada vooliku murdumiskaitset. Mudelitel Roturbo 35000 ja 35000 SA on kaitse juba integreeritud gaasisurve regulaatoriga. Vooliku murdumiskaitse teiste mudelite jaoks on saadaval tootja juures.

Seadet tuleb käitada eranditult propaani või propaani-butaani seguga, kasutades propaani pidevregulaatorit väljundrõhuga 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) või 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Kasutage üksnes vedelgaasiballooniga (LPG) (erinevad suurused olenevalt riigist, nt Saksamaal 5 kg, 11 kg või 33 kg). Muude gaasiballoonide kasutamine võib olla ohtlik. Veenduge, et kasutate sertifitseeritud voolikuid ja rõhuregulaatorit.

TEHNILISED ANDMED



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Gaasi kategooria - gaasi tüüp	I3B/P - Propaan / butaan, I3P - Propaan			
Sihtriigid (I3B/P või I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Töörõhk	300 mbar		1500 mbar	
Düüside läbimõõt	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nimivõimsus (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Nimivõimsus (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Gaasitarve	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Leegi temperatuur	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Õhuväljalase	500 m³ / h		800 m³ / h	
Õhu temperatuuriklass	32 K	48 K	53 K	
Toitepinge	230 V~ / 50 Hz			
Sisendvõimsus	39 W		65 W	
Kaitseliik	IPX4; Motor IP44			
Kaitseklass	I			
Ohutusseadmed	Ülekuumenemiskaitse, Süttimiskaitse		Ülekuumenemiskaitse, Süttimiskaitse, Vooliku murdumiskaitse	

Seadet ei tohi käitada ilma konstantset rõhku tagava regulaatorita. Seadet tohib käitada üksnes vedelgaasiballooniga (LPG), ainult vabas õhus või hästi õhutatud ruumides. Hoida laste eest!



Kaitseklass I



KÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Kinnitage käepide kaasasolevate kruvidega gaasikütteseadme korpusele. Kasutage selleks ristkruvikeerajat suurusega PH2.



GAASIBALLOONI ÜHENDAMINE

TÄHELEPANU!

Kasutage seadet ainult koos kaasasoleva vooliku ja regulaatoriga.

- Veenduge, et kõik ventiilid oleksid suletud.
- Veenduge, et tihend (rõhuregulaatori ja gaasiballooni vahel) on paigal ja töokorras. Sõltuvalt seadme mudelist ja riigist võib tihend asuda kas rõhuregulaatori ühenduskohas, gaasiballooni ühenduskohas või mõlemas ühenduskohas. Kahtluse korral pöörduge gaasimüüja poole.
- Kontrollige alati enne seadme kasutamist, kas voolik ja regulaator on töokorras. Ärge kasutage voolikut või regulaatorit, mis on katkised või kulunud.
- Ühendage rõhuregulaator gaasiballooniga. Jälgige, et keerme suund (võib erineda sõltuvalt riigist) oleks õige.
- Paigaldage seejärel vooliku murdumiskaitse, kui see on olemas.
- Ühendage gaasivoolik rõhuregulaatori ja seadmega. Voolikuliitmiku ja voolikuotsa keermed on vasakkeermed.
- Keerake voolikühendused ja rõhuregulaator vastava mutrivõtmega kinni (võimalikud erinevused olenevalt mudelist/riigist). Ärge kasutage ülemäärast jõudu, vältige keerme ülekeeramist või kahjustamist.
- Avage ballooni ventiil. Veenduge, et kõik ühenduskohad oleks tihedad. Kasutage lekke tuvastamiseks spetsiaalset aerosooli või seebivett. Vajaduse korral pinguldage ühendusi.
- Ärge kasutage seadet, kui süsteemis esineb lekkeid.
- Pärast tiheduskontrolli sulgege ballooni ventiil.

VOOLUVÕRGUGA ÜHENDAMINE

- Kontrollige enne masina ühendamist vooluvõrguga, kas masinal märgitud tööpinge sobib olemasoleva võrgupingega.
- Ühendage pistik nõuetekohaselt maandatud pistikupesasse.

KASUTUSELEVÕTT/KASUTAMINE



- Paigaldage seade ja gaasiballoon vabas õhus kindlale tasasele pinnale, kergesti süttivatest materjalidest eemale. Järgige kõrvalekaldumatult kõiki ülaltoodud ohutusjuhiseid sihipärase kasutamise, paigalduskoha, tuleohutuse, gaasiseadmete käsitlemise jms kohta.
- Gaasiballoon ei tohi kunagi kuumeneda, seetõttu ei või seda asetada seadme ette.
- Veenduge, et seadme on ühendatud vooluvõrguga.
- Roturbo 35000 SA: Keerake gaasiregulaatori nuppu (8) vastupäeva kõige kõrgemale astmele.
- Avage kraani vastupäeva keerates ballooni ventiil.
- Vajadusel vajutage vooliku murdumiskaitse (12a) rõhuvabastusnuppu.
- Vajutage sisse-väljalülitit (5). Kontrollige, kas ventilaator on nüüd sisse lülitatud. Kui mitte, siis ei tohi seadet kasutusele võtta enne, kui viga on kõrvaldatud.
- Hoidke gaasivarustuse nuppu (6) alla vajutatuna. Vajutage samaaegselt pieso-süüdet (7), vajadusel korduvalt, kuni põleti süttib. Kui seadmes tuli ei sütti, oodake umbes minut aega ja korra ülkirjeldatud toimingut.
- Hoidke gaasivarustuse nuppu veel 10 sekundit alla vajutatuna.
- Roturbo 35000 SA: Kui leek on stabiliseerunud, saab gaasiregulaatori nuppu (8) keerates soovile vastavalt reguleerida.
- Seadme välja lülitamine: Esmalt sulgege ballooni ventiil. Nüüd laske seade maha jahtuda, siis lülitage ventilaator välja ja seejärel eemaldage võrgupistik vooluvõrgust.



Ettevaatust, kuum! Kasutamise ajal muutuvad seadme esikülg ja korpus väga kuumaks. Vältige hoolikalt seadme või selle osade puudutamist.



Tähelepanu! Põletustest tingitud vigastusoht.

- Inimesed ja loomad ei tohiks viibida otse seadme ees, sest väljavoolav õhk on väga kuum.
- Seade on tuline ka mõnda aega pärast välja lülitamist, seega laske see esmalt jahtuda, enne kui seda liigutate või muul viisil puudutate.
- Eraldage mittekasutatav seade alati gaasivarustusest ja vooluvõrgust.

OHUTUSSEADISTE FUNKTSIOONID



ÜLEKUUMENEMISKAITSE

Kui seade muutub liiga kuumaks, lülitub see ise välja. Enne seadme uuesti sisse lülitamist leidke ülekuumenemise põhjus ja kõrvaldage see.

SÜTTIMISKAITSE

Kui leek käitamise ajal kustub, siis suletakse gaasivarustus automaatselt. Tavaliselt juhtub see ainult süütamise ajal, kui seade on veel külm. Korra ke süütamist ja hoidke sealjuures gaasivarustuse nuppu kauem alla vajutatuna.

VOOLIKU MURDUMISKAITSE (LISAVARUSTUS, KAASAS MUDELITEGA ROTURBO 35000 & 35000 SA)

Kui gaasivoolik on murdega, siis gaasivarustus katkeb. Kaitse saab algsesse asendisse viia rõhuvabastusnuppu vajutades.

HOOLDUS, LADUSTAMINE JA PUHASTAMINE



Enne seadme puhastamist, hooldamist või hoiustamist laske seadmel täielikult maha jahtuda, sulgege gaasikraan ja eraldage seade voolu- ja gaasivarustusest.

GAASIBALLOONI VAHETAMINE

- Gaasiballooni tohib vahetada ainult vabas õhus, eemal mistahes süttimisallikatest ja teistest inimestest.
- Sulgege ballooni ventiil, lülitage seade välja ja lahutage vooluvõrgust.
- Pärast seadme kasutamist kontrollige, et leek oleks kustunud ning oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
- Keerake gaasiregulaator lahti ja eemaldage see.
- Edasi juhenduge peatükist "Gaasiballooni ühendamine".

PUHASTAMINE

Puhastage seadet regulaarselt kuiva lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid küürimisvahendeid, lahuseid ega bensiini. Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse ega piserdage seda. Seade ja eelkõige selle avad tuleb hoida tolmuvabad.

ÜLDINE HOOLDUS

- Seade on suures osas hooldusvaba.
- Kontrollige regulaarselt (vähemalt korra kolme jooksul, nt kui seadet pikemat aega ei kasutata) tihendeid, voolikuid ja ühenduskaablit, kas need ei ole poorsed, rabedad või muul viisil kahjustatud.
- Seadet ei tohi ümber ehitada ega muuta.
- Laske seadet remontida spetsiaalses remonditöökojas või võtke ühendust tootja esindajaga. Aadressi leiate tagaküljelt.

LADUSTAMIS- JA TRANSPORTINGIMUSED

- Hoidke mittekasutatavat seadet kuivas, puhtas ja hästi õhutatud ning lastele kättesaamatus kohas.
- Kaitske gaasiballooni päikesekiirguse eest. Ümbritsev temperatuur ei tohi kunagi ületada 50 °C.
- Seadme pikaajalisel mittekasutamisel või transportimisel tuleb gaasiballoon alati seadme küljest lahti võtta.
- Täidetavaid balloone tohib täita ainult autoriseeritud täitejaamades. Mittenõuetekohane täitmine võib põhjustada raskeid õnnetusi.
- Käitamine, transport ja ladustamine peab toimuma kooskõlas riiklike nõuete ja eeskirjadega.

RIKETE KÕRVALDAMINE

Tõrge	Põhjus	Rikete kõrvaldamine
Seadet ei saa sisse lülitada	Lüliti defektne Puudub vooluvarustus Gaasikraan suletud Gaasiballoon tühi Surveregulaator defektne Vooliku murdumiskaitse blokeerib gaasivoo Roturbo 35000 SA: Gaasiregulaatori nupp ei ole kõige kõrgemal astmel.	Hankige lüliti meie teeninduskeskusest ja laske see paigaldada volitatud töötajal. Kontrollige võrgupistikut ja võrguühendust. Avage ballooni ventiil. Asendage gaasiballoon Hankige uus surveregulaator meie teeninduskeskusest ja ühendage vastavalt kirjeldusele. Vajutage vooliku murdumiskaitse rõhuvabastusnuppu. Keerake gaasiregulaatori nuppu vastupäeva kõige kõrgemale astmele.
Leek väga nõrk, mittestabiilne, kollane...	Gaasiballoon peaaegu tühi Surveregulaator defektne	Asendage gaasiballoon Hankige uus surveregulaator meie teeninduskeskusest ja ühendage vastavalt kirjeldusele.
Leek kustub kohe, kui gaasivarustuse nupp lahti lasta	Süttimiskaitse on aktiveerunud	Korrake süütamist ja hoidke sealjuures gaasivarustuse nuppu kauem alla vajutatuna

Käitamise ajal leek kustub, ventilaator jätkab töötamist	Gaasiballoon tühi Surveregulaator defektne	Asendage gaasiballoon Hankige uus surveregulaator meie teeninduskeskusest ja ühendage vastavalt kirjeldusele.
Seade lülitub töötamise ajal välja	Ülekuumenemiskaitse on aktiveerunud	Laske seade jahtuda ja kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.



TAASKASUTUS



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi käidelda elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete määruse (2012/19/EL) ega koos olmeprügiga kohalike eeskirjade järgi. Toode tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Seadme saate ära anda näiteks siis, kui ostate sarnase toote ja annate vana seadme tagasi, või kui viite seadme taaskasutuseks elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete volitatud kogumispunkti. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete väärkäitlemine võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, mida elektri- ja elektroonikaseadmed tavaliselt sisaldavad, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist. Toote õige kõrvaldamine aitab kaasa loodusvarade jätkusuutlikule kasutamisele. Teavet elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu kohta saab linnavalitsusest, avalik-õiguslikust jäätmekäitlusasutusest, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete heakskiidetud kogumispunktist või oma olmejäätmete käitlejalt.

Introducción



Importante: lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a la bombona de gas. Conserve estas instrucciones para consultarlo en el futuro. Entregue estas instrucciones a cualquier tercera persona que utilice el aparato.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



= Utilizar solo en exteriores o en lugares con buena ventilación



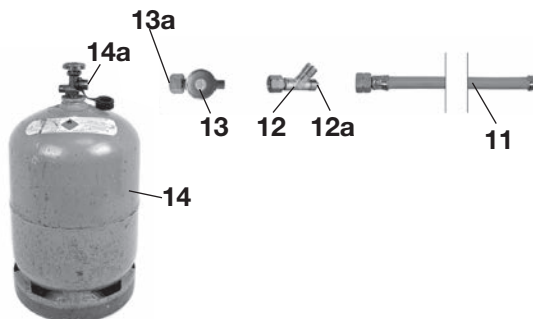
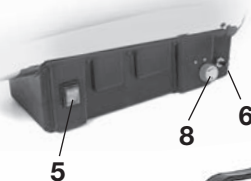
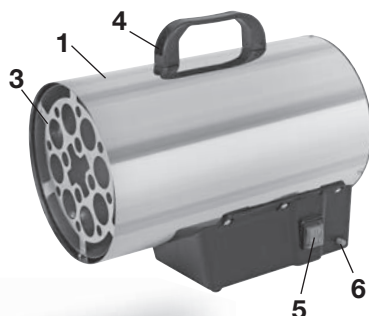
= Precaución piezas calientes



= Lea el manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS

1. Carcasa
2. Ventilador del motor
3. Rejilla de ventilación
4. Asa incl. 2 tornillos tamaño PH2
5. Interruptor On/Off
6. Válvula reguladora del gas (solo Roturbo 35000 SA).
7. Botón de alimentación de gas Ignición Piezo.
8. Conexión de gas.
9. Cable para la conexión a la corriente.
10. Tubo (Roturbo 12000 y 19000: G 1/4" rotación izquierda)
11. Mecanismo de seguridad del tubo (accesorios especiales, incluidos en Roturbo 35000 y 35000 SA).
- 12a. Botón para liberar presión.
13. Regulador de presión (Roturbo 12000 y 19000: 300 mbar.)
- 13a. Sello integrado (no en todas las versiones/países).
14. Bombona reutilizable LPG (no incluido en la entrega).
- 14a. Sello integrado (no en todas las versiones/países).



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este aparato utiliza gas y electricidad, por lo tanto es extremadamente importante que preste atención a las siguientes instrucciones de seguridad. En caso de no hacerlo puede aumentar el riesgo de quemarse, recibir una descarga eléctrica, incendio, asfixia o explosión.

1) Electricidad

- Asegúrese de que la potencia nominal indicada en la etiqueta del aparato concuerda con su red eléctrica.
- Conecte el aparato solo a un enchufe instalado correctamente.
- No monte el aparato cerca del agua (p.ej. piscinas, estanques de jardín...).
- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con objetos afilados o superficies calientes.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio al cliente o las personas con una cualificación similar deberán reemplazarlo para evitar peligros.
- En caso de daños, el aparato deberá desconectarse inmediatamente del suministro de gas y la corriente y no se utilizará.

2) Gas y aire

- **PRECAUCIÓN: RIESGO DE ASFIXIA Y/O ENVENENAMIENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO.** Este aparato se instalará de acuerdo con el reglamento nacional de ventilación en vigor. Solo se utilizará en exteriores o en lugares con buena ventilación, y nunca en un recinto cerrado de menos de 200 m³ (Roturbo 35000 y 35000 SA: 300 m³). Debe haber una ventilación mínima de 500 cm² (Roturbo 35000 y 35000 SA: 750 cm²).
- **ESTE APARATO NO SE UTILIZARÁ PARA CALENTAR ZONAS HABITABLES DEL ÁMBITO DOMÉSTICO; PARA UTILIZARLO EN EDIFICIOS PÚBLICOS CONSULTE EL REGLAMENTO NACIONAL.**
- El aparato no se utilizará bajo tierra.
- Si el aparato no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconéctelo de la bombona de gas y guárdelo en un lugar seguro, fresco, seco y con buena ventilación fuera del alcance de los niños.
- En caso de haber un escape (olor a gas), cierre la válvula de la bombona inmediatamente y aleje el aparato de las fuentes de ignición. El aparato no se utilizará hasta que se encuentre y repare el escape. Nunca busque los escapes con una llama; utilice siempre una solución jabonosa.
- Aísle el aparato de la bombona cerrando la válvula de la bombona cuando no utilice el aparato.
- Para evitar el riesgo de daños evite retorcer los tubos flexibles. No tuerza el tubo mientras esté conectado.
- El aparato solo podrá utilizarse con el tubo y el regulador suministrados. Longitud máx. permitida del tubo = 2 metros. Los tubos y reguladores de repuesto se comprarán al fabricante. El uso de piezas no homologadas o alteradas es peligroso y podría causar graves lesiones.
- Compruebe con regularidad el tubo de gas buscando señales de daños. Los tubos de gas dañados deben reemplazarse. En caso de duda póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Nunca conecte una bombona de gas al aparato sin leer primero las instrucciones impresas en la bombona.
- Está prohibido fumar mientras se conecta la bombona de gas.
- Compruebe que el sello entre el regulador y la bombona de gas están en su lugar y en buenas condiciones antes de conectarlo a la bombona de gas.
- Nunca utilice el aparato si el sello está dañado o desgastado. Nunca utilice el aparato si no es hermético, si está dañado o no funciona adecuadamente.

- Para evitar el riesgo de escapes de gas licuado, la bombona de gas solo se utilizará colocada de pie.
- Cierre siempre la válvula de la bombona cuando deje el aparato sin vigilancia y asegúrese de que no pueden utilizarlo personas no cualificadas.
- En caso de daños, el aparato se desconectará inmediatamente del suministro de gas y de la corriente y no se utilizará.
- Este generador de aire caliente de gas está pensado para uso privado. Para uso industrial, se deberá acoplar al aparato un dispositivo de seguridad. Esta válvula puede comprarse al fabricante.

3) Hitze

- Coloque el aparato lejos de paredes, materiales inflamables y fuentes de ignición. Deje como mínimo 2 metros de distancia con la parte frontal y los laterales del aparato. No cubra el aparato bajo ninguna circunstancia.
- El aire de salida está extremadamente caliente, por lo tanto evite que las personas y animales se coloquen directamente frente al aparato. Existe el peligro de quemaduras.
- Asegúrese de que materiales inflamables no entren en contacto con el aparato, principalmente con sus aperturas, p.ej. del viento u otras causas naturales.
- No almacene líquidos inflamables, pintura, bombonas de gas, etc. junto al aparato.
- No utilice el aparato en una atmósfera inflamable (p.ej. cerca de gas o contenedores presurizados).
- Este aparato se calienta mucho durante su utilización. No toque ninguna parte del aparato que esté caliente.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de transportarlo, desmontarlo, limpiarlo o guardarlo.
- Preste atención a las quemaduras de los tubos o los cables de corriente.
- No caliente la bombona de gas y no la coloque frente al aparato.
- Para evitar el riesgo de quemaduras, no toque el aparato, después de utilizarlo, aunque solo haya estado funcionando brevemente. Precaución: las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados del dispositivo.

4) Otras instrucciones

- No deje el aparato solo.
- No retire los ventiladores de seguridad ni desmonte y/o modifique el aparato de ninguna forma.
- Mantenga siempre todas las salidas (ventilador del motor, rejilla de ventilación, partes 2 y 3) libres y sin obstáculos.
- No intente reparar usted mismo el aparato. Si necesita reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante o una persona con una cualificación similar.
- Antes de limpiarlo desconecte la máquina de la corriente y el suministro de gas y deje que se enfríe.
- Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños. Mantenga a los niños lejos del aparato cuando esté en funcionamiento.

ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

Este aparato está diseñado para calentar rápidamente zonas extensas, carpas, etc. No está pensado para el uso doméstico y solo se utilizará en exteriores o en lugares con buena ventilación. La utilización del producto para otros propósitos y/o modificar el producto está prohibido y se considera una mala utilización además de ser altamente peligroso.

No diseñado para precalentamiento rápido. Este dispositivo no está diseñado para establecer o mantener un nivel de temperatura determinado en salas interiores.

Para uso industrial, se acoplará un dispositivo de seguridad para el tubo del aparato. Este aparato solo se utilizará con propano o mezclas de propano-butano y con un regulador con una presión de salida constante de 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) respectivamente. Este aparato solo se utilizará con bombonas reutilizables LPG (diferentes tamaños en distintos países, p.ej. Alemania 5kg., 11kg. o 33kg.) Puede ser peligroso conectar el aparato a otros tipos de bombonas de gas.

Asegúrese siempre de que el regulador y el tubo utilizados para este aparato están homologados.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Categoría y tipo de gas	I3B/P – propano / butano, I3P-propano			
Países de destino	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Presión de funcionamiento	300 mbar		1500 mbar	
Diámetro del inyector	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Entrada de calor (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Entrada de calor (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Consumo de gas	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatura de la llama	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Salida de aire	500 m³ / h		800 m³ / h	
Clasificación de la temperatura del suministro de aire	32 K	48 K	53 K	
Tensión de la red	230 V~ / 50 Hz			
Potencia nominal	39 W		65 W	
Categoría de protección	IPX4; Motor IP44			
Clase de aislamiento	I			
Características de seguridad	Protección contra el sobrecalentamiento, apagado de seguridad		Protección contra el sobrecalentamiento, apagado de seguridad, dispositivo de seguridad del tubo	

El aparato no se utilizará sin un regulador de presión constante. Este aparato solo se utilizará con bombonas reutilizables LPG y exclusivamente en exteriores o lugares con buena ventilación. Mantenga a los niños alejados del aparato.



Schutzklasse I



MONTAJE DEL ASA

Monte el asa sobre el aparato utilizando los tornillos que se adjuntan. Utilice un destornillador PH2 Phillips.

CONEXIÓN A LA BOMBONA DE GAS

¡ PRECAUCIÓN!

El aparato solo se utilizará con el tubo y el regulador que se suministran.

- Asegúrese de que todas las válvulas están cerradas.
- Compruebe que el sello entre el regulador y la bombona de gas está en su lugar y en buenas condiciones antes de conectarlo a la bombona de gas.
- Dependiendo de la versión / país, el sello estará colocado en la conexión del regulador de presión, en la conexión de la bombona de gas o en ambas conexiones.
- En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor local de gas.
- Compruebe las condiciones del tubo y el regulador cada vez que utilice el aparato. No utilice un tubo o un regulador que esté dañado o desgastado.
- Conecte el regulador de presión a la bombona de gas. Asegúrese de que la dirección de rotación de la rosca es correcta (puede haber diferencias según el país).
- Instale el dispositivo de seguridad del tubo, si estuviera disponible.
- Conecte el tubo de gas al regulador de presión y al dispositivo. El conector del extremo del tubo y el conector del aparato tienen roscas de rotación izquierda.
- Apriete las conexiones y el regulador de presión con una llave de boca fija del tamaño adecuado (puede haber diferencias según la versión /país).
- No ejerza demasiada fuerza para evitar apretarlo en exceso o dañar las roscas.
- Abra la válvula de la bombona. Asegúrese de que todas las conexiones están cerradas. Utilice un spray de detección de escapes o agua jabonosa para ello. Tendrá que volver a apretar las conexiones.
- No utilice el aparato si hay un escape en el sistema.
- Cierre la válvula de la bombona después de hacer la comprobación de escapes.

CONEXIÓN A LA CORRIENTE

- Asegúrese de que la potencia nominal indicada en la etiqueta de la máquina corresponde a su red eléctrica antes de utilizar la máquina.
- Conecte el aparato a un enchufe con la toma de tierra correcta.

FUNCIONAMIENTO / USO



- Coloque el conjunto del aparato y la bombona de gas en el exterior sobre una superficie estable y nivelada, lejos de cualquier material inflamable. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad anteriores en relación con el ámbito de uso, el lugar de instalación, riesgo de incendios, uso de aparatos de gas, etc.
- No caliente la bombona de gas y no la coloque nunca frente al aparato.
- Asegúrese de que el aparato está conectado a la corriente.
- Roturbo 35000 SA: gire la válvula reguladora del gas (8) en dirección contraria a las agujas de reloj hasta la posición máx.
- Abra la válvula de la bombona de gas girando el botón en dirección contraria a las agujas del reloj.
- Pulse el botón de liberación de presión del dispositivo de seguridad del tubo (12a), si lo hubiera.
- Coloque el interruptor On/Off (5) en posición "I" Asegúrese de que el ventilador está funcionando. Si no es así, el aparato no puede ponerse en marcha hasta que este error se haya corregido.
- Pulse y mantenga pulsado el botón de alimentación de gas (6). Al mismo tiempo, pulse la ignición Piezo (7) tantas veces como sea necesario hasta que el aparato esté encendido. Si el aparato no se enciende, espere aprox. un minuto y repita el procedimiento descrito arriba.
- Mantenga presionado el botón de alimentación de gas durante otros 10 segundos.
- Roturbo 35000 SA: Una vez la llama está estable, se puede ajustar según sea preciso girando la válvula que regula el gas (8).
- Apagado del aparato: cierre en primer lugar la válvula de la bombona de gas, deje que el aparato se enfríe y después apague el ventilador y desconecte el enchufe de la corriente.



¡PRECAUCIÓN! calor. Tanto la carcasa como el frontal del aparato se calientan mucho durante su uso. Evite el contacto con estas partes cuando la máquina esté en funcionamiento.



¡PRECAUCIÓN! peligro de quemaduras.

- El aire expulsado es extremadamente caliente, por lo tanto evite colocar a personas y animales directamente frente al aparato.
- El aparato permanece caliente durante un periodo de tiempo después de utilizarlo, deje que se enfríe completamente antes de moverlo o tocarlo.
- Desconecte siempre el aparato del gas y la corriente cuando no lo esté utilizando.

FUNCIONAMIENTO DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD



PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

Cuando el aparato esté demasiado caliente, se apagará automáticamente. Antes de intentar utilizarlo de nuevo, localice y elimine la causa del sobrecalentamiento.

DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD

Si la llama se extingue durante su uso, el suministro de gas se interrumpe automáticamente. Normalmente, esto solo ocurre al encender el aparato porque aún está frío. Repita el procedimiento de ignición y mantenga presionado el botón de suministro de gas durante más tiempo.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD DEL TUBO (ACCESORIOS ESPECIALES, INCLUIDOS EN ROTURBO 35000 Y 35000 SA)

Si el tubo de gas explota, el flujo de gas se interrumpe. El dispositivo de seguridad puede reiniciarse presionando el botón para liberar presión.



MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA



Deje que el aparato se enfríe por completo, cierre la válvula de gas y desconecte la máquina de la corriente y el suministro de gas antes de limpiarla, proceder a su mantenimiento o almacenamiento.

CAMBIO DE LA BOMBONA DE GAS

- La bombona de gas se cambiará solo en el exterior, lejos de las fuentes de ignición y otras personas.
- Cierre la válvula de la bombona, apáguela y desconéctela de la corriente.
- Si el aparato estaba funcionando, asegúrese de que la llama se ha extinguido por completo y deje que el aparato se enfríe.
- Desatornille el regulador de gas y retírelo.
- Proceda tal y como se describe en la sección 'Conexión a la bombona de gas'.

LIMPIEZA

Limpie el aparato regularmente con un trapo seco. No utilice productos de limpieza agresivos, disolventes o éter de petróleo. No sumerja ni rocíe el aparato en/con agua u otros líquidos. El aparato y principalmente sus aperturas deben estar libres de polvo.

MANTENIMIENTO GENERAL

- El aparato requiere poco mantenimiento.
- Compruebe regularmente (como mínimo cada tres meses o si el dispositivo no se ha utilizado durante mucho tiempo) las juntas, mangueras y cables de conexión, ya que estos pueden volverse porosos y quebradizos o también resultar dañados.
- No modifique el aparato de ninguna forma.
- Si el aparato tiene un fallo llévelo a que lo repare una persona competente o contacte con el fabricante. Véase la dirección en la parte de atrás de este manual.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Si el aparato no se utiliza guárdelo en un lugar seguro, fresco, seco y con buena ventilación fuera del alcance de los niños.
- Proteja la bombona de gas de la luz del sol y no la exponga a temperaturas superiores a los 50 °C.
- Separe la bombona de gas del aparato si no se va a utilizar durante mucho tiempo, o si se va a transportar.
- Las bombonas reutilizables siempre se rellenarán en empresas autorizadas. Un rellenado inadecuado puede provocar accidentes graves.
- En general se cumplirán todos los reglamentos nacionales relativos al manejo, transporte y almacenamiento.

RESOLUCIÓN

Problema Posible causa		Resolución
El aparato no se enciende	El interruptor on/off es defectuoso No hay corriente La válvula de gas está cerrada Bombona de gas vacía Regulador de presión defectuoso El dispositivo de seguridad del tubo bloquea el flujo de gas Roturbo 35000 SA: La válvula que regula el gas no está en la posición máx.	Consiga un repuesto del interruptor en nuestro centro de atención al cliente y que lo coloque una persona autorizada. Compruebe el conector y el enchufe Abra la válvula de la bombona Sustituya la bombona de gas Compre un repuesto del regulador de presión en nuestro centro de atención al cliente y colóquelo según lo descrito arriba Pulse el botón para liberar presión del dispositivo de seguridad del tubo Gire la válvula en dirección contraria a las agujas del reloj a la posición máx.
Llama muy débil, inestable, amarilla...	La bombona de gas está casi vacía Regulador de presión defectuoso	Sustituya la bombona de gas Compre un repuesto del regulador de presión en nuestro centro de atención al cliente y colóquelo según lo descrito arriba
La llama se extingue en cuanto que se deja de pulsar el botón de alimentación de gas	La desconexión de seguridad ha interrumpido el suministro de gas	Repita el procedimiento de ignición y mantenga presionado el botón de suministro de gas durante más tiempo.

La llama se extingue durante su uso, el ventilador sigue funcionando	Bombona de gas vacía Regulador de presión defectuoso	Sustituya la bombona de gas Compre un repuesto del regulador de presión en nuestro centro de atención al cliente y colóquelo según lo descrito arriba
El aparato se apaga solo durante su uso	El dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento apaga el aparato	Deje que el aparato se enfríe e identifique la causa del sobrecalentamiento



RECICLAJE



Este símbolo indica que este producto no puede eliminarse con los residuos domésticos en cumplimiento del Reglamento (2012/19/EU) relativo a los residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE). Este producto se llevará a un punto de recogida designado. Esto puede hacerse, por ejemplo, devolviéndolo cuando se compre un producto similar o llevándolo a un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Debido a las sustancias potencialmente peligrosas que suelen contener los residuos de los equipos electrónicos, el tratamiento incorrecto de los residuos de los equipos puede tener un impacto negativo en el medio ambiente y en la salud de los seres humanos. Al eliminar este producto correctamente está contribuyendo al uso eficiente de los recursos naturales. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de residuos de aparatos en un organismo local, el ente público para la eliminación de residuos, una institución autorizada para la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos o los servicios de recogida de residuos.



Tärkeää: Lue käyttöopas huolellisesti läpi, jotta tutustut laitteeseen ennen kaasusäiliön liittämistä. Säilytä tämä asiakirja huolellisesti myöhempää käyttöä varten. Omistajanvaihdoksen yhteydessä on luovutettava myös ohje.

MERKKIEN SELITYS



= Käytä vain
ulkona tai hyvin
tuuletetuissa
tiloissa



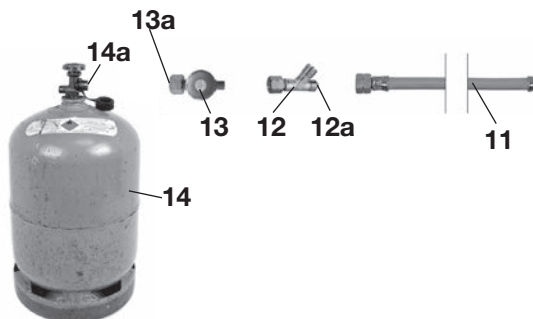
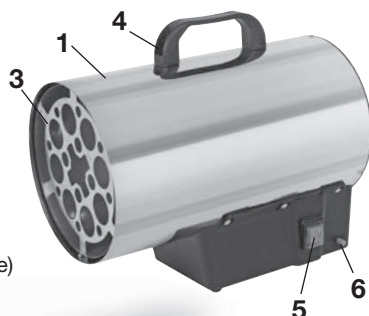
= Huomio,
kuumia osia



= Lue käyttöohje

OSIEN KUVAUS / TOIMITUSSISÄLTÖ

1. Kotelo
2. Moottoriritilä
3. Ilmanvaihtoritilä
4. Kädensija, jossa 2 ruuvia PH2
5. Käynnistys-/sammutuskytkin
6. Kaasunsyöttönuppi
7. Pietosytytys
8. Kaasunsääätönuppi (vain Roturbo 35000 SA)
9. Kaasuliitäntä
10. Virtakaapeli
11. Letkujohhto (Roturbo 12000 ja 19000:
G 1/4", vasenkätinen kierre;
Roturbo 35000 ja 35000 SA: G 3/8", vasenkätinen kierre)
12. Letkunrikkovarmistus
(erikoisvaruste,
sisältyy malleihin Roturbo 35000 ja 35000 SA)
- 12a. Paineenvapautusnuppi
13. Kaasupaineensäädin
(Roturbo 12000 ja 19000: 300 mbar;
Roturbo 35000 ja 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Asennettava tiiviste
(ei kaikissa toteutuksissa/maissa)
14. Nestekaasupalautuspullo
(ei sisälly toimitukseen)
- 14a. Asennettava tiiviste
(ei kaikissa toteutuksissa/maissa)



TURVALLISUUSOHJEET



Tätä laitetta käytetään samanaikaisesti kaasulla ja sähköllä, joten seuraavien turvallisuusohjeiden noudattaminen on ehdottoman välttämätöntä. Tilanteen mukaan seurauksena voi muutoin olla palovamma-, sähköisku-, tulipalo-, tukehtumis- tai räjähdysvaara.

1) Sähkö

- Tarkista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa kotitaloudessasi käytettävää jännitettä.
- Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta vettä sisältävien kohteiden (esim. uima-allas, puutarhalammikko...) välittömään läheisyyteen.
- Varmista, että virtajohto ei kulje terävien reunojen yli eikä pääse kosketuksiin laitteen kuumien pintojen kanssa.
- Mikäli laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi se on vaihdettava valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön toimesta.
- Jos laitteessa on vaurioita, se on erotettava välittömästi kaasunsyötöstä – ja verkkovirrasta – eikä sitä saa enää käyttää.

2) Kaasu ja ilma

- Huomio: TUKEHTUMIS- JA/TAI HIILIMONOKSIDI-MYRKYTYSVAARA! Laite on asennettava voimassa olevien kansallisten tuuletusta ja ilmanvaihtoa koskevien määräysten mukaisesti. Sitä saa käyttää vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa. Tilan vähimmäiskoko on 200 m³ (Roturbo 35000 ja 35000 SA: 300 m³). Ulos johtavan tuuletusaukon on oltava kooltaan vähintään 500 cm² (Roturbo 35000 ja 35000 SA: 750 cm²).
- TÄTÄ LAITETTA EI SAA KÄYTTÄÄ ASUINTILOJEN LÄMMITTÄMISEEN, JULKISISSA RAKENNUKSISSA KÄYTETTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA KANSALLISIA MÄÄRÄYKSIÄ.
- Laitetta ei saa käyttää kellareissa tai maanpinnan alapuolella.
- Mikäli laitetta ei käytetä pitkään aikaan, se on irrotettava kaasupullostasta ja varastoitava viileässä, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Jos tapahtuu vuoto (kaasunhaju), sulje pullon venttiili ja pidä laite kaukana syttymislähteistä. Etsi ja korjaa vuoto ennen kuin otat laitteen käyttöön. Älä koskaan etsi vuotoa liekillä, vaan käytä siihen saipuaaliuosta.
- Kun laitetta ei käytetä, on se erotettava pullon venttiilin sulkemisella kaasupullostasta.
- Vaurioiden välttämiseksi letkuja ei saa vääntää. Liitosletkut eivät saa olla kiinnitetty väännettyinä laitteessa.
- Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetun letkun ja säätimen kanssa. Letkun sallittu enimmäispituus on kaksi metriä. Varaletkuja ja -säätimiä saa valmistajalta. Käyttö ei-sallituilla tai muunnelluilla osilla on vaarallista, ja siitä voi olla seurauksena vaikoita vammoja.
- Tarkista letku säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaihda vaurioituneet letkut. Ota tarvittaessa yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Älä koskaan liitä kaasupulloa lukematta ensin ohjeita.
- Tupakointi on kielletty, kun kaasupulloa liitetään.
- Varmista ennen kaasusäiliön liittämistä, että tiivisteet (paineensäätimen ja kaasusäiliön välissä) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa.
- Älä käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä laitetta, jossa on vuoto tai joka on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.
- Jotta nestettä ei voi vuotaa ulos, on kaasupullo

käytettävä aina pystysuorassa asennossa.

- Jättäessään laitteen yksin pullon venttiili tulee sulkea ja varmistaa, että laitetta ei voi käyttää luvattomasti.
- Jos laitteessa on vaurioita, se on erotettava välittömästi kaasunsyötöstä – ja verkkovirrasta – eikä sitä saa enää käyttää.
- Laite soveltuu vain yksityiskäyttöön. Kaupallisessa käytössä on käytettävä letkunrikkovarmistusta. Sen saa valmistajalta.

3) Kuumuus

- Laitteen saa pystyttää vain kauas seinistä, leimahdustavista materiaaleista ja syttymislähteistä. Pidä vähintään 2 metrin turvaetäisyys laitteen yläpuolella ja edessä. Laitetta ei saa missään tapauksessa peittää.
- Ihmiset ja eläimet eivät saa oleskella suoraan laitteen edessä, sillä ulos virtaava ilma on erittäin kuumaa. Palovammavaara!
- Varmista, ettei laitteeseen, erityisesti laitteen aukkoihin, pääse tuulen tai muiden ympäristövaikutusten johdosta tulenarkoja esineitä.
- Älä varasto palavia nesteitä, maaleja, kaasusäiliöitä tai vastaavia laitteen läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvässä ympäristössä (esim. palavien kaasujen tai suihkepullojen läheisyydessä).
- Käytön aikana tämä laite tulee hyvin kuumaksi. Älä koske kuumiin laiteosiin.
- Anna laitteen jäähtyä täysin ennen sen kuljetusta, purkamista, puhdistamista tai varastointia.
- Varo letkujen tai virtajohtojen sulamista.
- Kaasupullo ei saa lämmetä, minkä vuoksi sitä ei saa koskaan asettaa laitteen eteen.
- Kun lopetat laitteen käytön, älä koske laitteeseen, jotta välttyisit palovammoilta, vaikka käyttö olisi ollut lyhytaikaista. VARO! Avoimet osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä lapset kaukana laitteesta.

4) Muut ohjeet

- Älä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa.
- Älä koskaan poista suojaritilää ja hajota osiin tai muuntele laitetta.
- Pidä aina laitteen kaikki aukot (moottori- ja ilmanvaihtoritilä, osat 2 ja 3) vapaina äläkä sulje niitä.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Jos korjaaminen on tarpeen, käänny ainoastaan valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön puoleen.
- Ennen puhdistusta laite on irrotettava sähkön- ja kaasunsyötöstä ja sen on annettava jäähtyä täysin.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla on puutteellinen kokemus ja/tai puutteelliset tiedot.
- Laitetta on säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käytön aikana lapset on pidettävä kaukana laitteesta.

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä laite on suunniteltu suurten käyttötilojen, juhlatelttojen jne. lämmittämiseen. Se ei sovellu käytettäväksi asuintiloissa, ja sitä saa käyttää vain ulkona tai hyvin tuuletuissa tiloissa. Laitteen muu käyttö tai laitteeseen tehdyt muutokset eivät ole määräystenmukaisia, aiheuttavat huomattavia onnettomuusvaroja ja ovat siksi kiellettyjä.

Tarkoitettu vain nopeaan esilämmitykseen. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu tietyn lämpötilatason tuottamiseen tai ylläpitämiseen sisätiloissa.

Kaupallisessa käytössä on käytettävä letkunrikkovarmistusta. Tämä varmistus on integroitu valmiiksi mallien 35000 ja 35000 SA kaasupaineensäätimeen. Muihin malleihin letkunrikkovarmistuksen saa valmistajalta.

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan propaanilla tai propaani-butaaniseoksella käytettäessä propaanivakiosäädintä, jonka ulostulopaine on 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) tai 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Käytä ainoastaan nestekaasupalautuspulloja (koot vaihtelevat maan mukaan, esim. Saksassa 5 kg, 11 kg tai 33 kg). Muunlaisten kaasusäiliöiden liittäminen saattaa olla vaarallista.

Varmista, että käytät vain sertifioituja letkuja ja paineensäätimiä.

TEKNISET TIEDOT



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Kaasuluokka – kaasutyyppi	I3B/P – propaani/butaani, I3P – propaani			
Määrämaat (I3B/P tai I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Käyttöpaine	300 mbar		1500 mbar	
Suuttimen läpimitta	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nimellisteho (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0–34,0 kW
Nimellisteho (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0–29,0 kW
Kaasunkulutus	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375–2460 g/h
Liekin lämpötila	930 °C	980 °C	1 000 °C	
Ilmantuotto	500 m³/h		800 m³/h	
Ilman lämpötilaluokka	32 K	48 K	53 K	
Verkkojännite	230 V~ / 50 Hz			
Virrankulutus	39 W		65 W	
IP-luokitus	IPX4; moottori IP44			
Suojausluokka	I			
Turvallitteet	Ylikuumenemissuoja, Syttymissuoja		Ylikuumenemissuoja, Syttymissuoja, Letkunrikkovarmistus	

**Laitetta ei saa ottaa käyttöön ilman vakiosäädintä.
Käytä laitetta ainoastaan nestekaasupalautuspulloilla ja ulkoilmassa tai hyvin tuuletetuissa tiloissa. Pidä lapset kaukana laitteesta!**



Suojausluokka I



KÄDENSIJAN ASENTAMINEN

Kiinnitä kädensija mukana toimitetuilla ruuveilla kaasulämmittimen koteloon. Käytä tähän ristipääruuvitalttaa, koko PH2.

KAASUPULLOON LIITTÄMINEN

HUOMIO!

Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetun letkun ja säätimen kanssa.

- Varmista, että kaikki venttiilit on suljettu.
- Varmista, että tiivisteet (paineensäätimen ja kaasusäiliön välissä) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa. Tiiviste voi olla toteutuksesta ja maasta riippuen paineensäätimen liitännässä, kaasupullon liitännässä tai molemmissa liitännöissä. Käänny tarvittaessa alueellisen kaasunmyyjän puoleen.
- Tarkista letkun ja säätimen tila joka kerta ennen laitteen käyttöä. Älä käytä vioittuneita tai kuluneita letkuja tai säätimiä.
- Yhdistä paineensäädin kaasupulloon. Ota tällöin huomioon kierteen oikea kiertosuunta (maakohtaiset erot ovat mahdollisia).
- Mikäli saatavilla, asenna seuraavaksi letkunrikkovarmistus.
- Yhdistä kaasuletku paineensäätimeen ja laitteeseen. Letkujohdon ja letkuliitännän kiertteet ovat vasenkätisiä.
- Kiristä letkuliitännät ja paineensäädin vastaavalla vääntötyökalulla (toteutus- ja maakohtaiset erot ovat mahdollisia). Älä käytä kiristämiseen liikaa voimaa, jotta kiertteet eivät ylikierry tai vahingoitu.
- Avaa pullon venttiili. Varmista, että liitokset ovat tiiviitä. Käytä vuodonetsintäsprayta tai saippualipeää. Kiristä liitoksia tarvittaessa.
- Älä käytä laitetta, mikäli järjestelmä ei ole tiivis.
- Sulje pullon venttiili tiiviyden testaamisen jälkeen.

VERKKOVRTAAN LIITTÄMINEN

- Tarkista ennen koneen liittämistä verkkovirtaan, vastaako koneessa ilmoitettu käyttöjännite käytössä olevaa verkkojännitettä.
- Työnnä pistotulppa asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

KÄYTTÖÖNOTTO/KÄYTTÖ



- Aseta laite ja kaasupullo ulkona kiinteälle, tasaiselle pinnalle, kauas leimahtavista materiaaleista. Noudata ehdottomasti kaikkia edellä esitettyjä turvallisuusohjeita, jotka koskevat määräystenmukaista käyttöä, sijoituspaikkaa, tulipalovaaraa, kaasulaitteiden käsittelyä jne.
- Kaasupullo ei saa lämmetä, minkä vuoksi sitä ei saa koskaan asettaa laitteen eteen.
- Varmista, että laite on liitetty verkkovirtaan.
- Roturbo 35000 SA: Käännä kaasunsäätönuppia (8) vastapäivään korkeimmalle tasolle asti.
- Avaa pullon venttiili, siten että käännät hanaa vastapäivään.
- Paina letkunrikkovarmistuksen (12a) paineenvapautusnuppia, jos sellainen on käytettävissä.
- Paina käynnistys-/sammutuskytkintä (5). Tarkista, onko tuuletin kytketty nyt päälle. Jos ei ole, laitetta ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin vika on korjattu.
- Pidä kaasunsyöttönuppia (6) painettuna. Paina samanaikaisesti pietsosytytystä (7), tarvittaessa useita kertoja, kunnes poltin on syttynyt. Jos laite ei syty, odota noin minuutti ja toista sitten edellä kuvattu menettely.
- Pidä kaasunsyöttönuppia painettuna vielä 10 sekunnin ajan.
- Roturbo 35000 SA: Heti kun liekki vakautuu, voidaan sitä säätää kaasunsäätönuppia (8) kääntämällä kuten halutaan.
- Laitteen sammuttaminen: Sulje ensin pullon venttiili. Anna laitteen nyt jäähtyä ja sammuta vasta sitten tuuletin, irrota sitten pistotulppa verkkovirrasta.



Varo, kuuma! Laitteen etupuoli ja kotelo kuumenevat käytön aikana voimakkaasti. Vältä ehdottomasti koskemasta laitteeseen tai näihin osiin.



Huomio! Palovammojen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Ihmiset ja eläimet eivät saa oleskella suoraan laitteen edessä, sillä ulos virtaava ilma on erittäin kuumaa.
- Laite on vielä jonkin aikaa sammuttamisen jälkeen kuuma. Anna sen jäähtyä, ennen kuin liikutat sitä tai muutoin kosket siihen.
- Erotta laite aina kaasunsyötöstä ja verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä.

TURVALAITTEIDEN TOIMINTA



YLIKUUMENEMISSUOJA

Jos laite ylikuumenee, se sammuu itsestään. Ennen kuin kytket laitteen uudelleen päälle, ylikuumenemisen syy tulee selvittää ja korjata.

SYTTYMISSUOJA

Jos liekki sammuu käytön aikana, kaasunsyöttö sulkeutuu automaattisesti. Tavallisesti näin tapahtuu vain sytytyksen aikana, kun laite on vielä kylmä. Toista sytytysmenettelyä ja pidä tällöin kaasunsyöttönappia pidempään painettuna.

LETKUNRIKKOVARMISTUS (ERIKOISVARUSTE, SISÄLTYY MALLEIHIN ROTURBO 35000 JA 35000 SA)

Jos kaasuletku rikkoutuu, kaasunsyöttö keskeytyy. Varmistuksen voi nollata painamalla paineenvapautusnappia.



HUOLTO, VARASTOINTI JA PUHDISTUS



Anna laitteen jäähtyä täysin, sulje kaasuhana ja erota laite sähkön- ja kaasunsyötöstä ennen laitteen puhdistusta, huoltoa tai varastointia.

KAASUPULLON VAIHTO

- Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkoilmassa ja kaukana kaikista syttymislähteistä ja muista henkilöistä.
- Sulje pullon venttiili, sammuta laite ja erota se verkkovirrasta.
- Mikäli olet käyttänyt laitetta, tarkista, onko liekki sammunut, ja anna laitteen jäähtyä täysin.
- Kierrä kaasusäädin auki ja irrota se.
- Toimi kuten kappaleessa "Kaasupulloon liittäminen".

PUHDISTUS

Puhdista laite säännöllisesti kuivalla liinalla. Älä käytä voimakkaita hankausaineita ja liuottimia tai bensiniä. Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä suihkuta sitä. Laite, erityisesti aukot, on pidettävä pölyttömänä.

YLEINEN HUOLTO

- Laite ei vaadi juurikaan huoltoa.
- Tarkista säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein tai jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan) tiivisteet, letkut ja liitäntäkaapelit, sillä ne voivat muuttua huokoisiksi ja hauraksi tai vaurioitua myös muutoin.
- Älä tee muutoksia laitteelle.
- Jos laitteessa ilmenee vikoja, toimita se korjattavaksi ammattikorjaamoon tai ota yhteyttä valmistajaan. Osoite: katso takasivu.

VARASTOINTI- JA KULJETUSTOIMENPITEET

- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa, viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
- Suojaa kaasupullo auringonpaisteelta ja yli 50 °C:n lämpötilalta.
- Mikäli laitetta ei käytetä pitkään aikaan tai sitä kuljetetaan, tulee kaasusäiliö kytkeä irti.
- Palautussäiliöitä saa täyttää ainoastaan valtuutetuissa ammattiliikkeissä. Epäasianmukaisesti suoritettu uudelleentäyttö voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin.
- Yleisesti ottaen käytössä, kuljetuksessa ja varastoinnissa tulee ottaa huomioon kansalliset määräykset.

VIAN KORJAAMINEN

Vika	Syy	Vian korjaaminen
Laitetta ei saa kytkettyä päälle	Kytkimen vika Laite ei saa virtaa Kaasuhana kiinni Kaasupullo tyhjä Paineensäätimen vika Letkunrikkovarmistus estää kaasun virtaamisen Roturbo 35000 SA: Kaasunsäätönuppi ei ole suurimmalla tasolla	Tilaa kytkin asiakaspalvelustamme ja asennuta se valtuutetulla henkilöllä Tarkista pistotulppa ja verkkoliitäntä Avaa pullon venttiili Vaihda kaasupullo Tilaa varapaineensäädin asiakaspalvelustamme ja liitä se kuvatulla tavalla Paina letkunrikkovarmituksen paineenvapautusnuppia Käännä kaasunsäätönuppia vastapäivään korkeimmalle tasolle asti.
Liekki hyvin heikko, epävakaa, keltainen...	Kaasupullo melkein tyhjä Paineensäätimen vika	Vaihda kaasupullo Tilaa varapaineensäädin asiakaspalvelustamme ja liitä se kuvatulla tavalla
Liekki sammuu heti, kun kaasunsyöttönuppi vapautetaan	Syttymissuoja on lauennut	Toista sytytysmenettely, paina tällöin kaasunsyöttönuppia pidempään

Liekki sammuu käytön aikana, tuuletin pyörii edelleen	Kaasupullo tyhjä Paineensäätimen vika	Vaihda kaasupullo Tilaa varapaineensäädin asiakaspalvelustamme ja liitä se kuvatulla tavalla
Laite sammuu käytön aikana	Ylikuumenemissuoja on lauennut	Anna laitteen jäähtyä ja korjaa ylikuumenemisen syy

KIERRÄTYS



Tämä merkki viittaa siihen, että tämä tuote on hävitettävä käytettyjä sähkölaitteita koskevan direktiivin (2012/19/EU) sekä maakontaisten määräysten mukaisesti. Sitä ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Tämä tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tämä voi tapahtua esimerkiksi vastaavan tuotteen oston yhteydessä tai viemällä laite asianmukaiseen käytettyjen sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Käytettyjen laitteiden vääränlaisella hävittämisellä saattaa olla kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, sillä sähkölaitteet sisältävät usein mahdollisia vaarallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen edistää myös luonnonvarojen tehokasta käyttöä. Keräyspisteisiin liittyviä tietoja saat kunnan viranomaisilta, jätehuollosta vastaavilta, sähkölaitteiden jätehuollosta vastaavilta tai jätteenkuljetusyhtiöltäsi.



Bevezetés



Fontos: Olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, hogy megismerkedjen a készülékkel, mielőtt a gáztartályt csatlakoztatja. Ezt a dokumentumot gondosan őrizze meg későbbi utánolvasás céljából. Tulajdonoscseré esetén az útmutatót át kell adni.

JELMAGYARÁZAT



= Csak a szabadban
vagy jól szellőztethető
térben szabad
használni



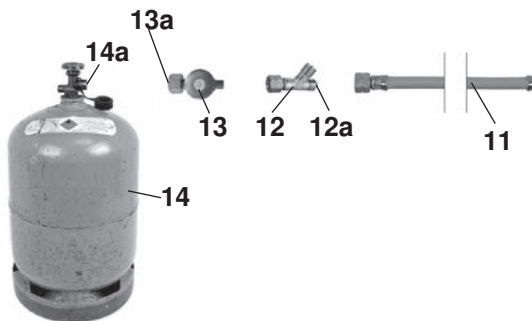
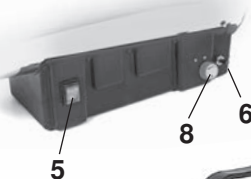
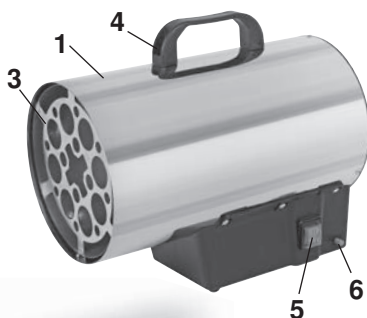
= Figyelem,
forró alkatrészek



= Kezelési utasítást
elolvasni

RÉSZEK MEGNEVEZÉSE / SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

1. Ház
2. Motorrács
3. Szellőzőrács
4. Kézi fogantyú 2 PH2 csavarral
5. Be-/Ki kapcsoló
6. Gázbevezető gomb
7. Piezo-gyújtás
8. Gázszabályozó gomb (csak Roturbo 35000 SA)
9. Gázcsatlakozás
10. Hálózati kábel
11. Csővezeték (Roturbo 12000 & 19000:
G 1/4" balmenet;
Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" balmenet)
12. Csőtörésbiztosítás
(külön tartozék,
a Roturbo 35000 & 35000 SA esetén tartalmazva)
- 12a. Nyomás engedélyező gomb
13. Gáznyomás szabályzó
(Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar;
Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Beépített tömítés
(nem minden kivitelnél / országnál)
14. LPG többutas palack
(nincs benne a szállítási terjedelemben)
- 14a. Beépített tömítés
(nem minden kivitelnél / országnál)



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Mivel a készülék egyidejűleg van gázzal és elektromossággal üzemeltetve, feltétlenül szükséges az alábbi biztonsági utasításokat figyelembe venni. A körülményektől függően különben égés, áramütés, tűz, fulladás vagy robbanás veszélye állhat fenn.

1) Elektromosság

- Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott feszültség az Ön házi felszerelésével megegyezik-e.
- Csak egy szabályszerűen felszerelt hálózati csatlakozó aljzatba csatlakoztassa a készüléket.
- Ne telepítse a készüléket vizes helyek (pl. úszómedence, kerti tö...) közvetlen közelébe.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne legyen éles szélék fölött vezetve és ne kerülhessen a készülék forró felületeivel érintkezésbe.
- Ha ennek a készüléknek a csatlakozó vezetéke megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell azt cserélnie.
- A készüléken lévő károsodások esetén haladéktalanul le kell azt választani a gázbevezetésről - és a hálózatról - és nem szabad tovább használni.

2) Gáz és levegő

- Figyelem! FULLADÁS ÉS / VAGY SZÉNMONOXID MERGEZESI VESZÉLY! A készüléket az érvényes nemzeti előírásokkal megegyezően kell telepíteni a szellőztetés vonatkozásában. Csak a szabadban vagy jól szellőztethető térben szabad használni. A minimális helyigény 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). A szellőzőnyílásnak kifelé legalább 500 cm² nagyságúnak kell lennie (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- EZT A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD LAKÓTEREK FÜTÉSÉRE HASZNÁLNI. NYILVÁNOS ÉPÜLETEKBEN VALÓ HASZNÁLAT ESETÉN FIGYELEMRE KELL VENNİ A NEMZETI ELŐÍRÁSOKAT.
- A készüléket nem szabad pincében vagy a földfelszín alatt használni.
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor le kell választani a gázpalackról és egy hűvös, száraz helyen kell tárolni, gyerekek számára elérhető helytől távol.
- Egy szivárgás esetén (gázszag) zárja le a palackszelepet és tartsa távol a készüléket a gyújtóforrásoktól. Keresse meg és hárítsa el a szivárgást, mielőtt a készüléket üzembe helyezi. Soha ne keressen szivárgást egy lánggal, hanem ehhez használjon szappanlúgot.
- Nem használat esetén a készüléket a palackszelep zárásával el kell választani a gázpalacktól.
- Sérülések elkerülése érdekében a csöveket nem szabad elforgatni. Az összekötő csövet nem szabad a készülékre elforgatva csatlakoztatni.
- A készüléket csak a vele együtt szállított csővel és szabályozóval szabad használni. A maximális megengedett csőhosszúság két méter. Pótcsőket és szabályozót a gyártótól lehet beszerezni. A nem megengedett vagy megváltoztatott részek használata veszélyes és súlyos sérülések lehetnek a következményei.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlő sérüléseit. Cserélje ki a sérült csöveket. Kétséges esetben vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- Soha ne csatlakoztasson úgy egy gázpalackot, hogy előzetesen ne olvasta volna el a rajta lévő instrukciókat.
- A gázpalack csatlakoztatásánál a dohányzás tilos.
- Győződjön meg a gáztartály csatlakoztatása előtt arról, hogy a tömítés (a nyomás szabályozó és a gáztartály között) mégvan és jó állapotban.

- Ne használja a készüléket sérült vagy elhasználtodott tömítésekkel. Ne használjon olyan készüléket, amelyik szivárog vagy sérült vagy nem működik rendesen.
- A folyadékkilépés veszélyének megakadályozása érdekében a gázpalackot csak függőlegesen állva szabad használni.
- A készülék minden elhagyása esetén a palackszelepet zárni kell és a készüléket illetéktelen üzembe helyezés ellen biztosítani kell.
- A készüléken lévő károsodások esetén haladéktalanul le kell azt választani a gázbevezetésről - és a hálózatról - és nem szabad tovább használni.
- A készülék csak privát használatra alkalmas. Ipari használat esetén a csőtörés-biztosítást használni kell. Ez a gyártótól szerezhető be.

3) Hőség

- A készüléket csak a falaktól, gyúlékony anyagoktól és gyújtóforrásoktól távol szabad felállítani. Tartson legalább 2 méter biztonsági távolságot a készülék fölött és előtt. A készüléket semmi esetre sem szabad letakarni.
- Személyek és állatok nem tartózkodhatnak közvetlenül a készülék előtt, mivel a kiáramló levegő extrém forró. Égés veszély!
- Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen gyúlékony tárgy a szél vagy más környezeti befolyás által a készülékre, különösen a készülék nyílásaira.
- Ne tároljon éghető folyadékokat, festékeket, gáztartályokat vagy hasonlókat a készülék közelében.
- A készüléket nem szabad könnyen gyúlékony környezetben (pl. éghető gázok vagy szórópalackok közelében) használni.
- Üzemelés közben ez a készülék nagyon forróvá válik. Ne érintsen meg forró készülékreszeket.
- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt szállítja, leszereli, tisztítja vagy tárolja.
- Ügyeljen a csövek vagy a hálózati vezetékek megpárolódására.
- A gázpalacknak nem szabad felmelegednie és ezért soha nem szabad a készülék elé felállítani.
- A készülék használata után, rövid alkalmazás esetén is, a készüléket nem szabad megérinteni, hogy elkerüljük az égést. VIGYÁZAT! A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. Gyerekeket távol kell tartani a készüléktől!

4) További megjegyzések

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Soha ne távolítsa el a biztonsági rácsot és ne szedje szét vagy változtassa meg a készüléket.
- Állandóan tartsa szabadon a készülék nyílásait (motor- és szellőzőrész, 2 & 3 részek) és ne zárja le ezeket.
- Soha ne próbálja meg a készüléket saját maga megjavítani. Ha egy javítás válik szükségessé, kizárólag a gyártóhoz, annak ügyfélszolgálatához vagy egy hasonlóan képzett személyhez forduljon.
- Tisztításhoz először válassza le a készüléket az áram- és gázbevezetésről és hagyja azt teljesen lehűlni.
- Ez a készülék nem arra készült, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű vagy tapasztalatlan és/vagy kevés tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) használják.
- A készüléket gyermekektől távol kell tartani. Üzemelés közben a gyerekeket távol kell tartani a készüléktől.

RENDELTESSZERŐ HASZNÁLAT

Ez a készülék nagy használati terek, rendezvénysátorok, stb. gyors felfűtésére készült. Nem alkalmas lakóterekben való használatra és csak a szabadban vagy jól szellőző terekben szabad használni. Minden más felhasználás vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül, jelentős balesetveszélyt okozhat és ezért tilos.

Csak gyors előmelegítésre szolgál. Ez a készülék nem alkalmas adott beltéri hőmérséklet megteremtésére vagy fenntartására.

Ipari használat esetén a csőtörés-biztosítást használni kell. Ez a biztosítás a Roturbo 35000 und 35000 SA modelleknél már be van építve a gáznyomás-szabályozóba. Más modellekhez a gyártótól szerezhető be a csőtörés-biztosítás.

Ezt a készüléket kizárólag propán vagy propán-bután keverékkel lehet üzemeltetni 300 mbar-os (Roturbo 12000, 19000) ill. 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA) kimeneti nyomású propán állandó szabályzó használatával. Kizárólag LPG többutas palackot használjon (országokénti méretbeli különbségek, pl.: Németország 5 kg, 11 kg vagy 33 kg). Veszélyes lehet megpróbálni másfajta gáztartály csatlakoztatását.

Ügyeljen arra, hogy csak minősített csöveket és nyomásszabályozót használjon.

MŰSZAKI ADATOK



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Gázkategória - Gázfajta	I3B/P - Propán / Bután, I3P - Propán			
Rendeltetési országok (I3B/P vagy I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Üzemi nyomás	300 mbar		1500 mbar	
Fűvókaátmérő	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Névleges teljesítmény (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Névleges teljesítmény (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Gázfogyasztás	970 g/h	1325 g/h	2 460 g/h	1375 - 2460 g/h
Lánghőmérséklet	930 °C	980 °C	1000 °C	
Levegőkibocsátás	500 m³ / h		800 m³ / h	
Levegő-hőmérsékleti osztály	32 K	48 K	53 K	
Hálózati feszültség	230 V~ / 50 Hz			
Felvételi teljesítmény	39 W		65 W	
Védelmi mód	IPX4; Motor IP44			
Védelmi osztály	I			
Biztonsági berendezése	Túlhevülés védelem, Gyújtásbiztosítás		Túlhevülés védelem, Gyújtásbiztosítás, Csőtörés biztosítás	

Állandó szabályzó nélkül a készüléket nem szabad üzembe helyezni. A készüléket csak LPG többutas palackkal üzemeltesse és csak a szabadban ill. jól szellőző terekben. Gyerekeket távol kell tartani a készüléktől!



Védelmi osztály I



A KÉZI FOGANTYÚ SZERELÉSE

Rögzítse a kézi fogantyút a mellékelt csavarokkal a gázfűtésű kályha házára. Ehhez egy csillagcsavarhúzót használjon, PH2 méretűt.

CSATLAKOZÁS A GÁZPALACKRA

FIGYELEM!

A készüléket csak a vele együtt szállított csővel és szabályozóval szabad használni.



- Győződjön meg róla, hogy az összes szelep zárva van.
- Győződjön meg arról, hogy a tömítés (a nyomás szabályzó és a gáztartály között) megvan-e és jó állapotban. A tömítés - kivételtől / országtól függően - a nyomás szabályzó csatlakozójában, a gázipalack csatlakozójában vagy mindkét csatlakozóban található meg. Kétség esetén forduljon a helyi gázkereskedőhöz.
- Ellenőrizze a cső és a szabályzó állapotát a készülék használata előtt minden alkalommal. Ne használjon olyan csövet vagy szabályzót, mely sérüléseket vagy elhasználódási jelenségeket mutat.
- Kösse össze a nyomás szabályzót a gázipalackkal. Figyeljen közben a menet helyes forgásirányára (különbség lehetséges országoként).
- Ha van, szerelje fel a csőtörés biztosítást.
- Kösse össze a gázcsövet a nyomás szabályzóval és a készülékkel. A csővezeték és a csőcsatlakozás menete balmenetes.
- Húzza meg a csőcsatlakozásokat és a nyomás szabályzót egy megfelelő nyitott szerszámmal (különbségek lehetségesek a kivitelek / országok szerint). Ne fejtse ki túlzott erőt, hogy a menetet nem húzza túl vagy ne sértse meg.
- Nyissa ki a palackszelepet. Győződjön meg róla, hogy valamennyi csatlakozás tömített. Ehhez használjon egy szivárgáskereső spray-t vagy szappanlúgot. Esetleg utána kell húzni a csatlakozásokat.
- Ne használja a készüléket, ha a rendszer tömítetlen.
- A tömítettségi vizsgálat befejezése után zárja a palackszelepet.

CSATLAKOZTATÁS AZ ÁRAMHÁLÓZATHOZ

- Mielőtt a gépet csatlakoztatja az áramhálózatra, ellenőrizze, hogy a gépen megadott üzemi feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Dugja be a hálózati dugót a szabályszerűen földelt hálózati csatlakozó aljzatba.

ÜZEMBE HELYEZÉS / HASZNÁLAT



- A készüléket és a gázpalackot a szabadban egy fix, sima felületre állítsa fel, messze a gyúlékony anyagoktól. Vegye figyelembe az összes fent felsorolt biztonsági utasítást, rendeltetésszerű használatot, felállítási helyet, égésveszélyt, gázkészülékekkel való bánásmódot, stb.
- A gázpalacknak nem szabad felmelegednie és ezért soha nem szabad a készülék elé felállítani.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék csatlakoztatva van az áramhálózatra.
- Roturbo 35000 SA: Forgassa a gázszabályzó gombot (8) az óramutató járásával ellenkező irányba a legmagasabb fokozatra.
- Nyissa a palackszelepet úgy, hogy a csapot forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Nyomja meg a csőtörésbiztosítás (12a) nyomás engedélyező gombját, ha van.
- Működtesse a be- / ki-kapcsolót (5). Ellenőrizze, hogy a ventilátor be van-e kapcsolva. Ha nem, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, amíg a hiba el nincs hárítva.
- Tartsa benyomva a gázbevezető gombot (6). Egyidejűleg nyomja meg a piezo- gyújtást (7), ha szükséges többször is, amíg az égő begyullad. Ha a készülék nem gyullad be, várjon kb. 1 percet és ismételje meg a fent leírt folyamatot.
- Tartsa benyomva a gázbevezető gombot még további 10 másodpercig.
- Roturbo 35000 SA: Mihelyt a láng stabilizálódott, akkor szabályozni lehet a gázszabályzó gombbal (8) kívánság szerint.
- Készülék kikapcsolása: Először zárja a palackszelepet. Hagy a készüléket lehűlni és csak ezután állítsa le a ventilátort, végezetül válassza le a hálózati dugót az áramhálózatról.



Vigyázat forró! A készülék az elülső oldalán és a házon üzemelés közben erősen felmelegszik. Feltétlenül kerülje el, hogy a készülék ill. ezek a részek megérintésre kerüljenek.



Figyelem! Égés általi sérülésveszély.

- Személyek és állatok nem tartózkodhatnak közvetlenül a készülék előtt, mivel a kiáramló levegő extrém forró.
- A készülék a kikapcsolás után egy ideig még forró, kérjük, hogy hagyja lehűlni, mielőtt mozgatni akarja vagy másképpen megérinteni.
- Válassza le a készüléket mindig a gázvezetékéről és az áramhálózatról, ha már nem használja.

A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK MŰKÖDÉSI MÓDJA



TÚLHEVÜLÉS VÉDELEM

Ha a készülék túl forró lett, magától kikapcsol. Mielőtt ismét bekapcsolja a készüléket, meg kell keresni és elhárítani a túlhevülés okát.

GYÚJTÁS BIZTOSÍTÁS

Ha a láng üzemelés közben kialszik, a gázbevezetés automatikusan reteszelődik. Normál esetben ez a gyújtási folyamat közben akkor történik, ha a készülék még hideg. Ismételve meg a gyújtási folyamatot és tartsa a gázbevezető gombot hosszabb ideig benyomva.

CSŐTÖRÉSBIZTOSÍTÁS (KÜLÖN TARTOZÉK, A ROTURBO 35000 & 35000 SA ESETÉN TARTALMAZVA)

Ha a gázcső elszakad, megszakad a gázbevezetés. A biztosítás visszaállítható a nyomás engedélyező gomb benyomásával.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS



Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, zárja el a gázcsapot és válassza le a készüléket az áram- és gázellátásról, mielőtt a készüléket megtisztítja, karbantartja vagy tárolja.

A GÁZPALACK CSERÉJE

- A gázpalackot csak a szabadban és minden gyújtóforrástól és más személyektől távol szabad csak cserélni.
- Zárja a palackszelepet, kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramhálózatról.
- Ha a készülék üzemelt, ellenőrizze, hogy a láng kialudt-e és hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- Csavarja le a gázszabályzót és távolítsa azt el.
- A 'Csatlakozás egy gázpalackra' fejezet szerint járjon el.

TISZTÍTÁS

Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ronggyal. Ne használjon agresszív dörzszszerkeket és oldószereket vagy benzint. Ne mártsa a készüléket vízbe vagy más folyadékba és ne locsolja le. A készülék, különösen a nyílások, pormentesen tartandók.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

- A készülék teljesen karbantartás mentes.
- Rendszeresen (legalább három havonta, illetve ha a készüléket hosszabb ideje nem használta) ellenőrizze a tömítéseket, csöveket és csatlakozó kábeleket, mivel ezek porózusak és törékenyek vagy más módon sérülhetnek.
- Ne végezzen változtatásokat a készüléken.
- Egy üzemi meghibásodás esetén javíttassa meg a készüléket egy szakműhellyel, vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártóval. Címet lásd a túloldalon.

TÁROLÁSI ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK

- Nem használat esetén tárolja a készüléket egy biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőző helyen, gyerekektől távol.
- A gázpalackot védeni kell a napfénytől és soha nem szabad 50 °C feletti hőmérsékletnek kitenni.
- Ha a készülék hosszabb ideig nincs használva vagy szállítani kell, a gáztartályt mindig le kell csavarni.
- A többutas tartályokat csak feljogosított szaküzemek tölthetik meg. A szakszerűtlenül végzett ismételt töltés súlyos balesetekhez vezethet.
- Alapvetően a nemzeti előírásokat kell figyelembe venni üzemelésnél, szállításnál és tárolásnál.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Hibaelhárítás
A készüléket nem lehet bekapcsolni	Kapcsoló hibás Nincs áramellátás Gázcsap zárva Gázpalack üres Nyomásszabályozó meghibásodott Csőtörésbiztosítás blokkolja a gázfolyást Roturbo 35000 SA: Gáz szabályozó gomb nem a legmagasabb fokozaton van	Kapcsolót beszerezni a szervizközpontunktól és egy feljogosított személlyel beszereltetni Ellenőrizni a dugót és a hálózati csatlakozást Palackszelepet nyitni Gázpalackot kicserélni Tartalék nyomásszabályozót beszerezni a szervizközpontunktól és a leírtak szerint csatlakoztatni Nyomja meg a csőtörésbiztosítás nyomás engedélyezés gombját. Forgassa a gáz szabályozó gombot az óramutató járásával ellenkező irányba a legmagasabb fokozatba.
Láng túl gyenge, instabil, sárga...	Gázpalack majdnem üres Nyomásszabályozó meghibásodott	Gázpalackot kicserélni Tartalék nyomásszabályozót beszerezni a szervizközpontunktól és a leírtak szerint csatlakoztatni
A láng kialszik, mihelyt a gázbevezető gombot eléngedi	Gyújtásbiztosítás kioldott	Gyújtási folyamatot megismételni, gázbevezető gombot hosszabb ideig nyomni

Láng kialszik üzemelés közben, ventilátor tovább forog	Gázpalack üres Nyomákszabályozó meghibásodott	Gázpalackot kicserélni Tartalék nyomákszabályozót beszerezni a szervizközpontunktól és a leírtak szerint csatlakoztatni
A készülék kikapcsol üzemelés közben	Túlhevülésvédő kioldott	Készüléket hagyni lehűlni és elhárítani a túlhevülés okát

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Ez a szimbólum arra utal, hogy ez a termék az elektromos és elektronikus régi készülékek irányelve (2012/19/EU) és a nemzeti törvények szerint nem semmisíthető meg a háztartási szeméttel együtt. Ezt a terméket egy erre rendszeresített gyűjtőhelyre kell leadni. Ez pl. vásárlásnál egy hasonló termék visszaadása vagy egy elektromos és elektronikus régi készülékek újrahasznosítására feljogosított gyűjtőhelyen való leadása által történhet. A régi készülékekkel való szakszerűtlen bánásmód a potenciális veszélyes anyagok miatt, melyeket az elektromos és elektronikus régi készülékek gyakran tartalmaznak, negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Ennek a terméknek a szakszerű megsemmisítése által ezen kívül Ön hozzájárul a természetes erőforrások effektív hasznosításához. A régi készülékek gyűjtőhelyeiről információkat a városi hivatalokban, az elektromos és elektronikus régi készülékek megsemmisítésére feljogosított helyeken, vagy a hulladékszállítójuknál kaphatnak.





Važno: Pozorno pročitajte upute za uporabu kako biste se dobro upoznali s uređajem prije priključivanja spremnika za plin. Pažljivo sačuvajte ovaj dokument za kasniju uporabu. U slučaju promjene vlasništva, ova uputa također mora biti uručena.

ZNAČENJE OZNAKA



= Upotrebljavajte samo na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima



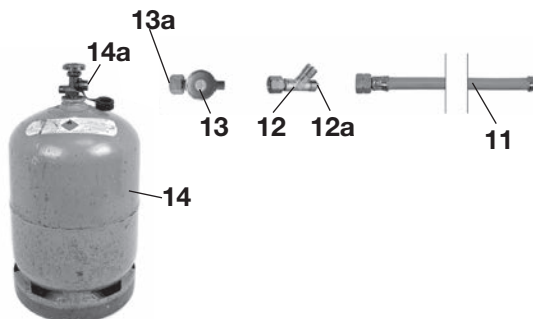
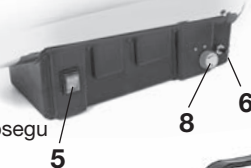
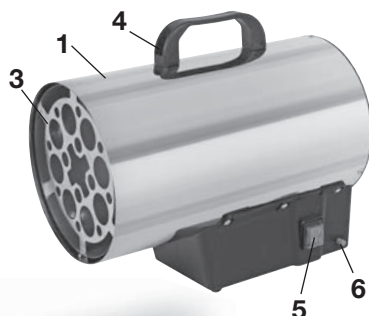
= Pažnja, vrući dijelovi



= Pročitajte upute za uporabu

NAZIVI DIJELOVA / OPSEG ISPORUKE

1. Kućište
2. Rešetka motora
3. Rešetka za prozračivanje
4. Ručka s 2 vijka PH2
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Dugme za dovod plina
7. Piezo paljenje
8. Dugme za regulaciju plina (samo Roturbo 35000 SA)
9. Priključak za plin
10. Mrežni kabel
11. Vod crijeva (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" lijevi navoj; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" lijevi navoj)
12. Osiguranje protiv loma crijeva (posebni pribor, uključen kod Roturbo 35000 & 35000 SA)
- 12a. Dugme za oslobađanje tlaka
13. Regulator tlaka plina (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Ugrađena brtva (ne u svim izvedbama / zemljama)
14. LPG boca za višekratnu uporabu (nije sadržana u opsegu isporuke)
- 14a. Ugrađena brtva (ne u svim izvedbama / zemljama)



SIGURNOSNE NAPOMENE



Budući da ovaj uređaj istodobno radi na plinski i električni pogon, obvezno je potrebno uzeti u obzir sljedeće sigurnosne napomene. Ovisno o okolnostima u protivnom može postojati opasnost od opekline, strujnog udara, požara, gušenja ili eksplozije.

1) Elektricitet

- Provjerite da se napon naveden na tipskoj pločici podudara s naponom vaših kućnih instalacija.
- Priključite uređaj samo na pravilno instaliranu mrežnu utičnicu.
- Ne instalirajte uređaj u neposrednoj blizini mjesta s vodom (npr. bazen za plivanje, vrtni ribnjaci...).
- Pripazite na to da kabel za napajanje nije proveden preko oštirih rubova i da ne dolazi u dodir sa vrućim površinama uređaja.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, radi izbjegavanja opasnosti potrebno je da ga zamijeni proizvođač, ovlašteni servis ili slično kvalificirana osoba
- U slučaju oštećenja uređaja potrebno ga je odmah odvojiti od dovoda plina - i od mreže - i više se ne smije upotrebljavati.

2) Plin i zrak

- Pažnja! OPASNOST OD GUŠENJA I / ILI TROVANJA UGLJIČINIM MONOKSIDOM! Potrebno je instalirati uređaj u skladu s važećim nacionalnim propisima u vezi s ventilacijom. Smije se upotrebljavati samo na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima. Minimalna veličina prostora iznosi 200 m³ (Rotorbo 35000 i 35000 SA: 300 m³). Otvor za prozračivanje prema van mora biti velik najmanje 500 cm² (Rotorbo 35000 i 35000 SA: 750 cm²).
- OVAJ UREĐAJ NE SMIJE SE UPOTREBLJAVATI ZA GRIJANJE PROSTORA ZA STANOVANJE. PRI UPORABI U JAVNIM ZGRADAMA POTREBNO JE UZETI U OBZIR NACIONALNE PROPISE.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati u podrumima ili ispod razine zemlje.
- Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, potrebno ga je odvojiti od plinske boce i skladištiti na hladnom, suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- U slučaju curenja (miris plina) zatvorite ventil boce i držite uređaj podalje od izvora zapaljenja. Prije puštanja uređaja u rad potražite i otklonite mjesto propuštanja. Mjesto propuštanje ne tražite plamenom, nego isključivo otopinom sapuna.
- Ako se uređaj ne upotrebljava, potrebno je odvojiti uređaj od plinske boce zatvaranjem ventila boce.
- Radi izbjegavanja oštećenja crijeva se ne smiju zavrtiti. Povezno se crijevo ne smije zavrnuto priključivati na uređaj.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo uz crijevo i regulator koji su isporučeni uz njega. Maksimalna dopuštena duljina crijeva iznosi dva metra. Zamjenska crijeva i zamjenski regulatori dostupni su kod proizvođača. Uporaba nedopuštenih ili promijenjenih dijelova je opasna i može uzrokovati teške ozljede.
- Redovito provjeravajte crijevo s obzirom na oštećenja. Zamijenite oštećena crijeva. U slučaju neodoumice obratite se ovlaštenom servisu proizvođača.
- Ne priključujte plinsku bocu ako prethodno niste pročitali upute navedene na njoj.
- Zabranjeno je pušenje prilikom priključivanja plinske boce.
- Prije priključivanja spremnika za plin uvjerite se da je brtva (između regulatora tlaka i spremnika za plin) postavljena i u dobrom stanju.
- Ne koristite uređaj ako su brtve oštećene ili istrošene. Ne koristite uređaj koji propušta ili je

oštećen ili ne radi ispravno.

- Kako biste spriječili opasnost od curenja tekućeg plina, upotrebljavajte plinsku bocu isključivo tako da stoji uspravno.
- Pri svakom napuštanju uređaja potrebno je zatvoriti ventil boce i osigurati uređaj od neovlaštenog puštanja u pogon.
- U slučaju oštećenja uređaja potrebno ga je odmah odvojiti od dovoda plina - i od mreže - i više se ne smije upotrebljavati.
- Uređaj je prikladan samo za privatno korištenje. Za obrtničko korištenje potrebno je upotrebljavati osiguranje protiv loma crijeva. Ono je dostupno kod proizvođača.

3) Vrućina

- Uređaj se smije postavljati samo daleko od zidova, zapaljivih materijala i izvora zapaljenja. Pridržavajte se sigurnosnog razmaka od najmanje 2 metra iznad i ispred uređaja. Uređaj se ni u kojem slučaju ne smije prekrivati.
- Osobe i životinje ne smiju boraviti izravno ispred uređaja budući da je zrak koji izlazi iz njega ekstremno vruć. Opasnost od opekline!
- Pazite na to da zapaljivi predmeti uslijed vjetrova ili drugih utjecaja okoliša ne mogu dospjeti na uređaj, posebno na otvore uređaja.
- U blizini uređaja ne skladištite zapaljive tekućine, boje, spremnike za plin ili slično.
- Uređaj ne koristite u lako zapaljivoj atmosferi (npr. u blizini zapaljivih plinova ili limenki spreja).
- Uređaj se za vrijeme rada jako zagrijava. Ne dodirujte vruće dijelove uređaja.
- Neka se uređaj potpuno ohladi prije nego što ga transportirate, demontirate, čistite ili skladištite.
- Pazite na naganje crijeva ili mrežnih vodova.
- Plinska boca ne smije se zagrijavati i zbog toga se nikad ne smije postavljati ispred uređaja.
- Nakon uporabe uređaja, i pri kratkotrajnoj uporabi, ne dodirujte uređaj kako biste izbjegli opekline. OPREZ! Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite djecu dalje od uređaja.

4) Ostale napomene

- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Nikad ne uklanjajte sigurnosnu rešetku i nemojte rastavljati ili modificirati uređaj.
- Neprekidno održavajte sve otvore uređaja (rešetku motora i rešetku za prozračivanje, dijelovi 2 i 3) slobođnima i ne zatvarajte ih.
- Nikad ne pokušavajte sami popravljati uređaj. U slučaju potrebe za popravkom obratite se isključivo proizvođaču, ovlaštenom servisu ili slično kvalificiranoj osobi.
- Za čišćenje najprije odvojite uređaj od dovoda struje i plina i neka se uređaj potpuno ohladi.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja.
- Uređaj je potrebno čuvati izvan doseg djece. Tijekom rada potrebno je držati djecu dalje od uređaja.

NAMJENSKA UPORABA

Ovaj uređaj namijenjen je za brzo zagrijavanje velikih iskoristivih prostora, ugostiteljskih šatora itd. Nije prikladan za uporabu u prostorima za stanovanje i smije se upotrebljavati samo na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima. Svaka drugačija uporaba ili svaka izmjena uređaja smatra se suprotnom namjeni, nosi sa sobom značajnu opasnost od nesreća i stoga je zabranjena.

Uređaj je namijenjen samo za brzo prethodno zagrijavanje. Ovaj uređaj nije namijenjen za stvaranje ili održavanje određene razine temperature u unutarnjim prostorima.

Za obrtničko korištenje potrebno je upotrebljavati osiguranje protiv loma crijeva. Ovo osiguranje je kod modela Roturbo 35000 i 35000 SA već integrirano u regulator tlaka plina. Osiguranje protiv loma crijeva za druge modele dostupno je kod proizvođača.

Ovaj uređaj smije se puštati u pogon isključivo pomoću propana ili mješavine propana i butana uz uporabu regulatora konstantnog protoka za propan s izlaznim tlakom od 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) odnosno 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Upotrebljavajte isključivo LPG boce za višekratnu uporabu (razlike u veličini ovisno o zemlji, npr. Njemačka 5 kg, 11 kg ili 33 kg). Priključivanje drugih vrsta spremnika za plin može biti opasno.

Pazite na to da upotrebljavate samo certificirana crijeva i regulatore tlaka.

TEHNIČKI PODACI



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Kategorija plina - vrsta plina	I3B/P - propan / butan, I3P - propan			
Odnosne zemlje (I3B/P ili I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Pogonski tlak	300 mbar		1500 mbar	
Promjer mlaznica	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nazivna snaga (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Nazivna snaga (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Potrošnja plina	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatura plamena	930 °C	980 °C	1000 °C	
Ispuštanje zraka	500 m³ / h		800 m³ / h	
Klasa temperature zraka	32 K	48 K	53 K	
Mrežni napon	230 V~ / 50 Hz			
Ulazna snaga	39 W		65 W	
Vrsta zaštite	IPX4; motor IP44			
Razred zaštite	I			
Sigurnosni uređaji	zaštita od pregrijavanja, osigurač paljenja		zaštita od pregrijavanja, osigurač paljenja, osiguranje protiv loma crijeva	

Uređaj se ne smije koristiti bez regulatora konstantnog protoka. Koristite uređaj samo s LPG bocama za višekratnu uporabu i samo na otvorenom odnosno u dobro prozračenim prostorima. Držite djecu dalje od uređaja!



Razred zaštite I



MONTAŽA RUČKE

Pomoću priloženih vijaka pričvrstite ručku na kućište plinskog topa za grijanje. Za to upotrijebite križni odvijač, veličina PH2.

PRIKLJUČIVANJE NA PLINSKU BOCU

PAŽNJA!

Uređaj se smije upotrebljavati samo uz crijevo i regulator koji su isporučeni uz njega.

- Uvjerite se da su svi ventili zatvoreni.
- Uvjerite se da je brtva (između regulatora tlaka i spremnika za plin) postavljena i u dobrom stanju. Brtva se - ovisno o izvedbi / zemlji - može nalaziti u priključku na regulatoru tlaka, u priključku na plinskoj boci ili u oba priključka. Ako niste sigurni, obratite se svom regionalnom trgovcu plinom.
- Provjerite stanje crijeva i regulatora svaki put prije uporabe uređaja. Nemojte koristiti crijevo ili regulator na kojem postoje oštećenja ili tragovi habanja.
- Spojite regulator tlaka s plinskom bocom. Pritom pazite na ispravan smjer okretanja navoja (moguće su razlike ovisno o zemlji).
- Nakon toga montirajte osiguranje protiv loma crijeva ako postoji.
- Spojite plinsko crijevo s regulatorom tlaka i s uređajem. Navoji na vodu za crijevo i na priključku za crijevo su lijevi navoji.
- Zategnite spojeve crijeva i regulator tlaka pomoću odgovarajućeg čeljusnog ključa (moguće su razlike ovisno o izvedbi / zemlji). Ne koristite prekomjernu silu kako ne biste prenavili navoje ili ih oštetili.
- Otvorite ventil na boci. Uvjerite se da su svi spojevi zabrtvljeni. Za to upotrijebite sprej za traženje propuštanja ili otopinu sapuna. Eventualno naknadno pritegnite spojeve.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako je sustav nezabrtvljen.
- Nakon završetka ispitivanja nepropusnosti zatvorite ventil na boci.

PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego što priključite stroj na električnu mrežu, provjerite podudara li se pogonski napon naveden na stroju s prisutnim naponom mreže.
- Utaknite mrežni utikač u pravilno uzemljenu mrežnu utičnicu.



PUŠTANJE U POGON / UPORABA



- Uređaj i plinsku bocu na otvorenom postavite na čvrstu, ravnu površinu, daleko od zapaljivih materijala. Obavezno uzmite u obzir sve gore navedene sigurnosne napomene vezane uz namjensku uporabu, mjesto postavljanja, opasnost od požara, postupanje s plinskim uređajima itd.
- Plinska boca ne smije se zagrijavati i zbog toga se nikad ne smije postavljati ispred uređaja.
- Uvjerite se da je uređaj priključen na električnu mrežu.
- Roturbo 35000 SA: okrenite dugme za regulaciju plina (8) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na najviši stupanj.
- Otvorite ventil na boci tako što ćete okrenuti ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Pritisnite dugme za oslobađanje tlaka na osiguranju protiv loma crijeva (12a) ako postoji.
- Pritisnite sklopku za uključivanje / isključivanje (5). Provjerite je li se nakon toga uključio ventilator. Ako nije, uređaj se ne smije puštati u pogon dok se greška ne otkloni.
- Držite dugme za dovod plina (6) pritisnutim. Istodobno pritisnite Piezo paljenje (7), po potrebi i nekoliko puta, dok se plamenik ne upali. Ako se uređaj ne pali, pričekajte otprilike jednu minutu i ponovite gore opisani postupak.
- Držite dugme za dovod plina pritisnutim još 10 sekundi.
- Roturbo 35000 SA: Čim se plamen stabilizira, može se regulirati po želji okretanjem dugmeta za regulaciju plina (8).
- Isključivanje uređaja: Najprije zatvorite ventil na boci. Neka se uređaj nakon toga ohladi i tek tada isključite ventilator, nakon toga odvojite mrežni utikač od električne mreže.



Pažnja, vruće! Tijekom rada snažno se zagrijava prednja strana i kućište uređaja. Obavezno izbjegavajte dodirivanje uređaja odnosno tih dijelova.



Pažnja! Opasnost od opekline.

- Osobe i životinje ne smiju boraviti izravno ispred uređaja budući da je zrak koji izlazi iz njega ekstremno vruć.
- Uređaj je vruć i neko vrijeme nakon isključivanja, neka se najprije ohladi prije nego što ga pomičete ili dodirujete na drugi način.
- Uvijek odvojite uređaj od dovoda plina i od električne mreže kad nije u uporabi.

NAČIN FUNKCIONIRANJA SIGURNOSNIH UREĐAJA



ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

Kad uređaj postane prevruć, sam se isključi. Prije nego što ponovno uključite uređaj, trebate potražiti i otkloniti uzrok pregrijavanja.

OSIGURAČ PALJENJA

Ako se plamen ugasi tijekom rada, dovod plina automatski se blokira. U normalnim okolnostima to se događa samo tijekom procesa paljenja, dok je uređaj još hladan. Ponovite postupak paljenja i pritom dulje držite dugme za dovod plina pritisnutim.

OSIGURANJE PROTIV LOMA CRIJEVA (POSEBNI PRIBOR, UKLJUČEN KOD ROTURBO 35000 & 35000 SA)

Ako crijevo za plin pukne, dovod plina se prekida. Osiguranje se može vratiti pritiskanjem dugmeta za oslobađanje tlaka.

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I ČIŠĆENJE



Neka se uređaj potpuno ohladi, zatvorite ručku za plin i odvojite uređaj od opskrbe strujom i plinom prije čišćenja, održavanja ili skladištenja uređaja.

ZAMJENA PLINSKE BOCE

- Plinska boca smije se zamijeniti samo na otvorenom i daleko od svih izvora zapaljenja i drugih osoba.
- Zatvorite ventil na boci, isključite uređaj i odvojite ga od električne mreže.
- Ako je uređaj bio u pogonu, provjerite je li se plamen ugasio i pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Ponovno odvijte regulator plina i uklonite ga.
- Postupite kao u odlomku 'Priključivanje na plinsku bocu'.

ČIŠĆENJE

Redovito čistite uređaj suhom krpom. Nemojte koristiti agresivna abrazivna sredstva za čišćenje niti otapala ili benzin. Uređaj nemojte uroniti u vodu ili slične tekućine i nemojte ga prskati. Uređaj, a posebno otvori, ne smiju sadržavati prašinu.

OPĆENITO ODRŽAVANJE

- Uređaj gotovo ne zahtijeva održavanje.
- Redovito provjeravajte (najmanje svaka tri mjeseca odnosno ako se uređaj nije koristio dulje vrijeme) brtve, crijeva i kabel za priključivanje budući da oni mogu biti šupljikavi i lomljivi ili oštećeni na neki drugi način.
- Ne provodite izmjene uređaja.
- U slučaju neispravnosti uređaj odnesite na popravak u stručni servis ili se posavjetujte s proizvođačem. Adresa je navedena straga.

UVJETI SKLADIŠTENJA I TRANSPORTA

- U slučaju nekorištenja uređaj skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu van dohvata djece.
- Plinsku bocu čuvajte od sunčevog zračenja i nikada ja ne izlažite temperaturama iznad 50°C.
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme ili ako se transportira, spremnik za plin se uvijek mora odviti.
- Višekratne spremnike smiju puniti isključivo ovlaštene stručne tvrtke. Nestručno ponovno punjenje može izazvati teške nesreće.
- Načelno se moraju poštivati nacionalni propisi vezani uz rad, transport i skladištenje.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Uzrok	Uklanjanje smetnji
Uređaj se ne može uključiti	Sklopka neispravna Nema opskrbe strujom Ručka za plin zatvorena Plinska boca je prazna Neispravan regulator tlaka Osiguranje protiv loma crijeva blokira tok plina Roturbo 35000 SA: Dugme za regulaciju plina nije na najvišem stupnju	Nabavite sklopku od našeg servisnog centra i neka je ugradi ovlaštena osoba Provjerite mrežni utikač i mrežni priključak Otvorite ventil boce Zamijenite plinsku bocu Nabavite zamjenski regulator tlaka od našeg servisnog centra i priključite ga kako je opisano Pritisnite dugme za oslobađanje tlaka na osiguranju protiv loma crijeva Okrenite dugme za regulaciju plina u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na najviši stupanj.
Plamen jako slab, nestalan, žut...	Plinska boca je skoro prazna Neispravan regulator tlaka	Zamijenite plinsku bocu Nabavite zamjenski regulator tlaka od našeg servisnog centra i priključite ga kako je opisano
Plamen se gasi čim se pusti dugme za dovod plina	Osigurač paljenja se aktivirao	Ponovite proces paljenja, pritom dulje pritisćite dugme za dovod plina

Plamen se gasi tijekom rada, ventilator se nastavlja okretati	Plinska boca je prazna Neispravan regulator tlaka	Zamijenite plinsku bocu Nabavite zamjenski regulator tlaka od našeg servisnog centra i priključite ga kako je opisano
Uređaj se isključuje tijekom rada	Zaštita od pregrijavanja se aktivirala	Neka se uređaj ohladi i otklonite uzrok pregrijavanja

RECIKLIRANJE



Ovaj simbol upućuje na to da se ovaj proizvod sukladno propisu o električnim i elektroničkim starim uređajima (2012/19/EZ) i nacionalnim zakonima ne smije odlagati kao kućno smeće. Ovaj proizvod morate predati na za to predviđenom sabirnom mjestu. To se može učiniti primjerice vraćanjem pri kupnji sličnog proizvoda ili predajom kod ovlaštenog sabirnog mjesta za reciklažu otpadne električne i elektroničke opreme. Nestručno ophođenje otpadnom opremom može imati negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi. Osim toga, stručnim zbrinjavanjem ovog proizvoda doprinosite učinkovitom iskorištavanju prirodnih resursa. Informacije o sabirnim mjestima za rabljene uređaje možete saznati kod gradske uprave, javne komunalne službe, ovlaštenog mjesta za zbrinjavanje električnih i elektroničkih rabljenih uređaja ili poduzeća za odvoz smeća.



Introduzione



Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare con cura il presente documento per successive consultazioni. In caso di passaggio di proprietà dell'apparecchio, le presenti istruzioni dovranno sempre accompagnarlo.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Utilizzare solo all'aperto o in locali ben areati.



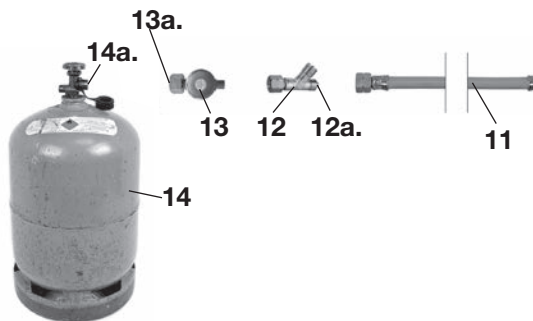
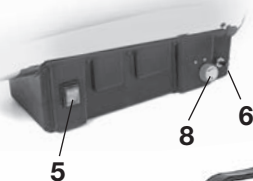
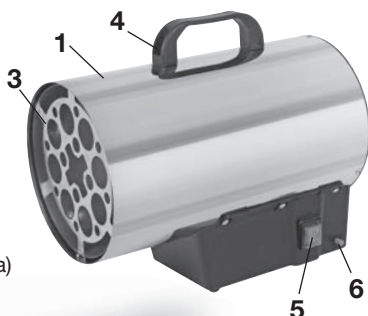
= Attenzione, parti molto calde



= Leggere il manuale delle istruzioni

DENOMINAZIONE DELLE PARTI / DOTAZIONE DI FORNITURA

1. Alloggiamento
2. Griglia motore
3. Griglia aerazione
4. Impugnatura con 2 viti PH2
5. Interruttore ON/OFF
6. Pulsante alimentazione gas
7. Accensione piezo
8. Pulsante di regolazione del gas (solo Roturbo 35000 SA)
9. Allacciamento del gas
10. Cavo di alimentazione
11. Tubo flessibile (Roturbo 12000 & 19000):
G 1/4" filettatura sinistrorsa;
Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" filettatura sinistrorsa)
12. Protezione anti-rottura del tubo
(accessorio speciale,
per Roturbo 35000 & 35000 SA incluso)
- 12a. Pulsante rilascio pressione
13. Tubo flessibile
(Roturbo 12000 & 19000): 300 mbar;
Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar
- 13a. Guarnizione integrata
(Non per tutti i modelli / paesi)
14. Bombola riutilizzabile LPG
(Non compresa nella fornitura)
- 14a. Guarnizione integrata
(Non per tutti i modelli / paesi)



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



Poichè questo apparecchio funziona contemporaneamente con il gas e l'elettricità, è assolutamente necessario osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza. A seconda delle circostanze può sussistere pericolo di ustioni, scossa elettrica, incendio, soffocamento o esplosione.

1) Elettricità

- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello coincida con quella del circuito domestico di destinazione.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente omologata e regolarmente installata.
- Non installare l'apparecchio nelle immediate vicinanze dell'acqua (ad es. piscine, laghetti da giardino ...)
- Prestare attenzione a non passare il cavo di alimentazione su spigoli appuntiti e a non farlo entrare in contatto con superfici calde dell'apparecchio.
- Se il cavo di collegamento del presente apparecchio è danneggiato, onde evitare rischi dovrà essere sostituito dal costruttore dell'apparecchio, dal relativo servizio tecnico assistenza clienti o da personale con qualifica analoga.
- In caso di danni, l'apparecchio deve essere immediatamente scollegato dall'alimentazione del gas - e dalla rete - e non ne è più consentito l'uso.

2) Gas e aria

- **Attenzione! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO E/O D'INTOSSICAZIONE DA MONOSSIDO DI CARBONIO!** L'apparecchio deve essere installato in conformità con le norme valide a livello nazionale riguardo all'aerazione e disaerazione. L'apparecchio può essere usato esclusivamente all'aperto oppure in un locale ben areato. Le dimensioni minime del locale sono pari a 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). La fessura di ventilazione verso l'esterno deve essere pari ad almeno 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- **QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO PER RISCALDARE VANI ABITATI. NELL'USO IN EDIFICI PUBBLICI OCCORRE OSSERVARE LE NORME VALIDE A LIVELLO NAZIONALE.**
- Non è consentito utilizzare l'apparecchio nelle cantine o in locali sotto il livello del terreno.

Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere scollegato dalla bombola del gas e riposto in un luogo fresco, asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

- Nell'eventualità di fuga di gas (odore di gas), chiudere subito la valvola della bombola e tenere lontano l'apparecchio da fonti di accensione. Cercate e rimuovete la fuga prima di mettere in funzione l'apparecchio. Non cercate mai una fuga utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata.
- In caso di inutilizzo l'apparecchio deve essere scollegato dalla bombola del gas chiudendo la relativa valvola.
- Per evitare danni non è consentito torcere i tubi flessibili. Il tubo di raccordo non deve essere collegato all'apparecchio quanto è torto.
- E' consentito usare l'apparecchio solo con il tubo e il regolatore in dotazione. La lunghezza massima consentita del tubo flessibile è pari a due metri. I tubi e il regolatore di ricambio sono acquistabili presso il costruttore. L'uso di componenti non omologate o modificate è pericoloso e può essere causa di gravi lesioni.
- Verificate regolarmente che il tubo flessibile non presenti danni. Sostituire eventuali tubi danneggiati. In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico assistenza clienti del costruttore.
- Non collegare mai una bombola di gas, senza prima aver letto le istruzioni su di essa riportate.
- E' vietato fumare durante il collegamento della bombola del gas.
- Prima di collegare la bombola del gas, assicuratevi che la guarnizione (tra il regolatore di pressione e la bombola) sia presente e buono stato.

- Non utilizzate l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate. Non utilizzate l'apparecchio se presenta delle perdite o è danneggiato o non funziona regolarmente.
- Per impedire fuoriuscite di liquido, la bombola del gas deve essere sempre utilizzata in posizione verticale.
- Quando ci si allontana dall'apparecchio si deve chiudere la valvola della bombola e si deve mettere al sicuro l'apparecchio da un eventuale uso non autorizzato.
- In caso di danni, l'apparecchio deve essere immediatamente scollegato dall'alimentazione del gas - e dalla rete - e non ne è più consentito l'uso.
- L'apparecchio è adatto solo all'uso privato. Per l'uso commerciale è necessario usare una protezione contro la rottura del tubo flessibile. Essa è acquistabile presso il costruttore.

3) Calore

- E' consentito collocare l'apparecchio solo lontano da pareti, materiali infiammabili e fonti di accensione. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 2 metri sopra e davanti all'apparecchio. L'apparecchio non deve essere coperto in nessun caso.
- Persone e animali non devono sostare direttamente davanti all'apparecchio, in quanto l'aria emessa è estremamente calda. Pericolo di ustioni!
- Fare attenzione che nessun oggetto infiammabile possa raggiungere l'apparecchio, soprattutto le fessure, a causa del vento o di altri influssi atmosferici.
- Non stoccare liquidi infiammabili, vernici, bombole del gas o simili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera facilmente infiammabile (per es. nelle vicinanze di gas infiammabili o di bombole spray).
- Durante il funzionamento, questo apparecchio raggiunge temperature molto elevate. Non toccate assolutamente le componenti calde dell'apparecchio.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio, prima di trasportarlo, smantellarlo, pulirlo o riporlo.
- Attenzione a non fondere i tubi flessibili o i cavi di alimentazione.
- Non è mai consentito riscaldare la bombola del gas e collocarla quindi davanti all'apparecchio.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, anche solo per breve tempo, non toccarlo per evitare ustioni. CAUTELA! Le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

4) Altre avvertenze

- Non lasciare incustodito l'apparecchio.
- Non rimuovere mai la griglia di sicurezza e non smontare o modificare l'apparecchio.
- Tenere sempre le aperture dell'apparecchio (griglia del motore e di ventilazione, parte 2 e 3) libere e non chiuderle.
- Non cercare mai di riparare autonomamente l'apparecchio. Se si rivelasse necessaria una riparazione, rivolgersi esclusivamente al costruttore, al relativo servizio tecnico assistenza clienti o ad uno specialista con qualifica analoga.
- Per pulirlo, prima scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e del gas e lasciare che si raffreddi completamente.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con deficit fisici, sensoriali o psichici o che non hanno dimestichezza e/o conoscenza con l'apparecchio stesso.
- Riporre l'apparecchio fuori del raggio di azione dei bambini. Durante l'uso è necessario tenere lontani dall'apparecchio i bambini.

USO CONFORME ALLO SCOPO ED ALLE NORME

Il presente apparecchio è concepito per riscaldare velocemente grandi vani, tendoni fissi, ecc. Non è indicato per l'uso all'interno di abitazioni e può essere utilizzato solo all'aperto o in locali ben aerati. Qualsiasi altra applicazione o modifica apportata all'apparecchio è da ritenersi non conforme allo scopo e costituisce notevole rischio d'incidente.

Solo per pre-riscaldamento rapido. Questo apparecchio non è destinato a generare o mantenere un determinato livello di temperatura nei locali interni.

Per l'uso commerciale è necessario usare una protezione contro la rottura del tubo flessibile. Questa protezione nei modelli Roturbo 35000 e 35000 Sa è già integrata nel regolatore della pressione del gas. Una protezione contro la rottura del tubo flessibile per gli altri modelli è acquistabile presso il costruttore.

Il presente apparecchio può essere utilizzato con propano o miscela propano-butano con l'impiego di un regolatore costante di propano con pressione in uscita pari a 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) o 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Utilizzare solo bombole di gas LPG riutilizzabili (di diverse misure a seconda del paese, ad es. in Germania 5 kg, 11 o 33 kg) Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.

Fate attenzione ad utilizzare solo tubo e regolatori di pressione certificati.

SPECIFICHE TECNICHE



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Categoria gas - Tipo di gas	I3B/P - propano / butano, I3P - propano			
Paese di destinazione (I3B/P oppure I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Pressione di servizio	300 mbar		1500 mbar	
Diametro dell'ugello	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Potenza nominale (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Potenza nominale (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Consumo di gas	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatura fiamma	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Aria emessa	500 m³ / h		800 m³ / h	
Classe temperatura aria	32 K	48 K	53 K	
Tensione di rete	230 V~ / 50 Hz			
Potenza assorbita	39 W		65 W	
Tipo di protezione	IPX4; Motore IP44			
Classe di protezione I				
Dispositivi di sicurezza	Protezione anti-surriscaldamento, Dispositivo di accensione di sicurezza		Protezione anti-surriscaldamento, Dispositivo di accensione di sicurezza, Protezione anti-rottura del tubo	

Senza regolatore costante non è consentito mettere in funzione l'apparecchio. Utilizzate l'apparecchio solo con bombole di gas LPG riutilizzabili e solo all'aperto o in ambienti ben aerati. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio!



Classe di protezione I



MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA

Fissare l'impugnatura al corpo del cannone per riscaldamento con le viti in dotazione. Usare un cacciavite a croce, Mis. PH2.

COLLEGAMENTO DI UNA BOMBOLA DI GAS

A T T E N Z I O N E !
E' consentito usare l'apparecchio solo con il tubo e il regolatore in dotazione.

- Assicurarsi che tutte le valvole siano chiuse.
- Assicurarsi che la guarnizione (tra il regolatore di pressione e la bombola) sia presente e buono stato. La guarnizione - a seconda del modello / paese - può essere in corrispondenza dell'attacco del regolatore di pressione, dell'attacco della bombola del gas oppure su entrambi gli attacchi. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore regionale di gas.
- Verificare lo stato del tubo di raccordo e del regolatore, prima di ogni utilizzo dell'apparecchio. Non utilizzare mai il tubo o il regolatore che presentino danneggiamenti o segni di usura.
- Collegare il regolatore di pressione con la bombola del gas. Fare attenzione al corretto senso di rotazione del filetto (possibile diversità a seconda del paese).
- Montare poi il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile, se presente.
- Collegare il tubo del gas con il regolatore di pressione e con l'apparecchio. I filetti della tubatura e dell'attacco del tubo sono filetti sinistrorsi.
- Stringere i collegamenti del tubo e il regolatore di pressione con una chiave fissa adatta (possibile diversità a seconda del modello / paese). Non esercitare una forza eccessiva, in modo da non spanare o danneggiare i filetti.
- Aprire la valvola della bombola. Verificare che tutti i collegamenti abbiano tenuta. A tal fine usare uno spray cercafughe oppure della soluzione saponata. All'occorrenza i collegamenti devono essere ulteriormente serrati.
- Non utilizzare l'apparecchio se il sistema non ha tenuta.
- Ultimato il test di tenuta, chiudere la valvola della bombola.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

- Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, verificare che la tensione di funzionamento specificata sulla macchina coincida con la tensione di rete disponibile.
- Inserire la spina di rete in un presa elettrica con regolare messa a terra.

MESSA IN FUNZIONE / USO



- Mettere l'apparecchio e la bombola del gas all'aperto su una superficie stabile e piana, lontano da materiali infiammabili. Fare assolutamente attenzione a tutte le avvertenze per la sicurezza elencate sopra relative ad un uso conforme, alla collocazione, al rischio d'incendio, al comportamento con gli apparecchi ecc.
- Non è mai consentito riscaldare la bombola del gas e collocarla quindi davanti all'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia allacciato dalla rete elettrica.
- Roturbo 35000 SA: Ruotare il pulsante di regolazione del gas (8) in senso antiorario, portandolo sul livello massimo.
- Aprire la valvola della bombola, ruotando il rubinetto in senso antiorario.
- Premere il pulsante rilascio pressione della protezione anti-rottura del tubo (12a), se presente.
- Azionare l'interruttore ON / OFF (5). Controllare che il ventilatore si sia acceso. In caso contrario non è consentito mettere in funzione l'apparecchio fino alla risoluzione del guasto.
- Tenere premuto il pulsante di alimentazione del gas (6). Contemporaneamente premere l'accensione piezo (7), se necessario anche più volte, finché si avvia il bruciatore. Se l'apparecchio non si accende, attendere ca. un minuto e ripete la procedura sopra descritta.
- Tenere premuto il pulsante di alimentazione del gas per altri 10 secondi.
- Roturbo 35000 SA: Non appena la fiamma si stabilizza è possibile regolarla a piacere, ruotando il pulsante di regolazione del gas (8).
- Spegnimento dell'apparecchio: Chiudere innanzitutto la valvola della bombola. Lasciar raffreddare l'apparecchio e fermare solo poi il ventilatore, successivamente scollegare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.



Attenzione temperature elevate! L'apparecchio diventa molto caldo sul lato frontale e sull'alloggiamento durante l'uso. Evitare assolutamente di toccare l'apparecchio e questi componenti.



Attenzione! Pericolo di lesioni da ustioni.

- Persone e animali non devono sostare direttamente davanti all'apparecchio, in quanto l'aria emessa è estremamente calda.
- L'apparecchio rimane caldo ancora per un certo tempo dopo averlo spento, si prega di lasciarlo raffreddare prima di spostarlo o di toccarlo in altro modo.
- Scollegate sempre l'apparecchio dall'alimentazione del gas e dalla rete elettrica quando non è in uso.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA



PROTEZIONE DA SURRISCALDAMENTO

Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne da solo. Prima di riaccenderlo, è necessario cercare ed eliminare la causa del surriscaldamento.

SICUREZZA ANTI-ACCENSIONE

Se la fiamma si esaurisce durante l'uso, l'alimentazione del gas viene bloccata automaticamente. Normalmente ciò accade solo durante l'accensione, quando l'apparecchio è ancora freddo. Ripetere l'operazione di accensione tenendo premuto il pulsante dell'alimentazione del gas.

PROTEZIONE ANTI-ROTTURA DEL TUBO (ACCESSORIO SPECIALE, PER ROTURBO 35000 E 35000 SA INCLUSO)

Se il tubo del gas si rompe, l'alimentazione del gas s'interrompe. La protezione può essere ripristinata premendo il pulsante rilascio pressione.

MANUTENZIONE, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA



Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e di gas, prima di pulirlo, di sottoporlo a manutenzione o di riporlo.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DI GAS

- La bombola del gas può essere sostituita solo all'aperto e lontano da fonti infiammabili e da altre persone.
- Chiudere la valvola della bombola, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se l'apparecchio era in funzione, verificare che la fiamma sia spenta e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- Svitare il regolatore di gas e toglierlo.
- Procedere come indicato nel capitolo "Collegare una bombola di gas".

PULIZIA

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare alcun abrasivo aggressivo e nemmeno solventi o benzina. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non esporlo a spruzzi. L'apparecchio, soprattutto le fessure, devono essere tenute libere dalla polvere.

MANUTENZIONE GENERALE

- L'apparecchio è ampiamente privo di esigenze dal punto di vista della manutenzione.
- Controllare regolarmente (almeno ogni tre mesi o quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo) le guarnizioni, i tubi flessibili e il cavo di allacciamento, poiché possono diventare porosi e incrinati o altrimenti deteriorarsi.
- Non eseguire nessuna modifica all'apparecchio.
- In caso di guasto, far riparare l'apparecchio presso un'officina specializzata oppure mettetevi in contatto con il costruttore. Vedere indirizzo riportato sul retro.

CONDIZIONI DI STOCCAGGIO E DI TRASPORTO

- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere la bombola del gas dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50°C.
- Se l'apparecchio non viene usato o trasportato per un lungo periodo, si deve sempre svitare la bombola del gas.
- Le bombole del gas riutilizzabili devono essere riempite solo da aziende specializzate autorizzate. La ricarica eseguita in modo inappropriato può causare incidenti gravi.
- Di base è necessario attenersi alle norme nazionali relative all'uso, trasporto e stoccaggio.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Guasto/Problema	Causa	Soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio	Interruttore difettoso	acquistare l'interruttore presso il nostro centro assistenza clienti e farlo installare da personale autorizzato
	Alimentazione elettrica assente	Controllare la spina e l'allacciamento elettrico
	Rubinetto del gas chiuso	Valvola della bombola aperta
	Bombola quasi vuota	Sostituire la bombola
	Regolatore di pressione difettoso	Acquistare il regolatore di pressione di ricambio presso il nostro centro assistenza clienti e collegarlo come descritto
	La protezione anti-rottura del tubo blocca il flusso di gas	Premere il pulsante rilascio pressione della protezione anti-rottura
	Roturbo 35000 SA: Il pulsante di regolazione del gas non è sul livello massimo	Ruotare il pulsante di regolazione del gas in senso antiorario fino a raggiungere il livello massimo.
Fiamma molto debole, instabile, gialla...	Bombola quasi vuota	Sostituire la bombola Acquistare il regolatore di pressione di ricambio presso il nostro centro assistenza clienti e collegarlo come descritto
La fiamma si spegne non appena si rilascia il pulsante di alimentazione del gas	La sicurezza anti-accensione è attivata	Ripetere la procedura di accensione, nel farlo premere più a lungo il pulsante di alimentazione del gas.

La fiamma si spegne durante l'uso, il ventilatore continua a girare	Bombola vuota Regolatore di pressione difettoso	Sostituire la bombola Acquistare il regolatore di pressione di ricambio presso il nostro centro assistenza clienti e collegarlo come descritto
L'apparecchio si spegne durante l'uso	Protezione anti-surriscaldamento attivata	Lasciar raffreddare l'apparecchio ed eliminare la causa del riscaldamento

RICICLAGGIO



Questo simbolo indica che, in conformità alla direttiva sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati (2012/19/EU) ed alle leggi nazionali, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere conferito in un centro di raccolta preposto. Questo, ad esempio, può essere fatto restituendolo in occasione dell'acquisto di un prodotto simile oppure consegnandolo ad un centro di raccolta autorizzato per apparecchi elettrici ed elettronici dismessi. A causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, lo smaltimento inappropriato di apparecchi usati può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana. Lo smaltimento appropriato di questo prodotto contribuisce invece ad uno sfruttamento efficiente delle risorse naturali. Si possono richiedere informazioni sui centri di raccolta per apparecchi usati all'amministrazione comunale, all'ente di diritto pubblico incaricato dello smaltimento, a un ente autorizzato allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate oppure all'ente per la nettezza urbana.





Belangrijk: Lees deze handleiding aandachtig door zodat u met het toestel vertrouwd bent voordat u de gascontainer aansluit. Bewaar dit document zorgvuldig om het nadien te kunnen nalezen. Als het toestel een andere eigenaar krijgt, moet de handleiding mee worden overhandigd.

VERKLARING VAN TEKENS



= Alleen in de open lucht of in goed verluchte ruimtes gebruiken.



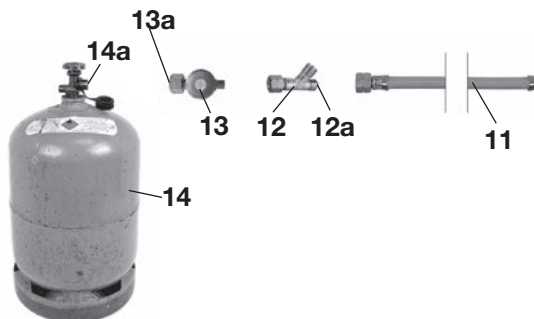
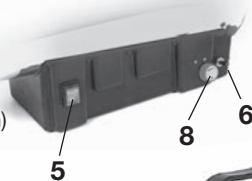
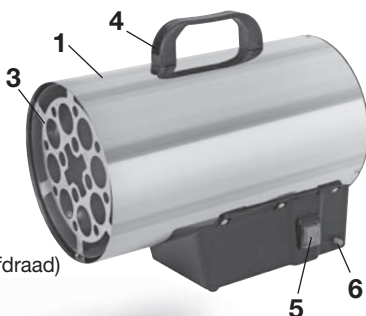
= Opgelet, hete delen



= Gebruiksaanwijzing lezen

DEELBENAMING / LEVERING

- 1 Behuizing
- 2 Motorrooster
- 3 Ventilatioerooster
- 4 Handgreep met 2 schroeven PH2
- 5 Aan-uitschakelaar
- 6 Knop voor gastoevoer
- 7 Piezo-ontsteking
- 8 Gasregelknop (alleen Roturbo 35000 SA)
- 9 Gasaansluiting
- 10 Netsnoer
- 11 Gasslang (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" linksdraaiende schroefdraad; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" linksdraaiende schroefdraad)
- 12 Slangbreukbeveiliging (optionele toebehoren, bij Roturbo 35000 & 35000 SA inbegrepen)
- 12a. Knop voor vrijgave van de druk
13. Gasdrukregelaar (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Ingebouwde dichting (niet bij alle uitvoeringen / landen)
14. Herbruikbare LPG fles (niet in de levering inbegrepen)
- 14a. Ingebouwde dichting (niet bij alle uitvoeringen / landen)



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Aangezien dit toestel tegelijkertijd met gas en met elektriciteit wordt aangedreven, is het absoluut nodig om de onderstaande veiligheidsrichtlijnen op te volgen. Afhankelijk van de omstandigheden kan er anders gevaar op verbranding, elektrische schok, brand, verstikking of explosie bestaan.



1) Elektriciteit

- Controleer of de spanning die op het typebordje is aangegeven overeenkomt met de spanning van uw huisinstallatie.
- Sluit het toestel alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.
- Installeer het toestel niet in de onmiddellijke omgeving van plaatsen met water (bv. zwembaden, tuinvijvers...).
- Let erop, dat de nettoevoerleiding niet via scherpe hoeken wordt geleid en niet met hete oppervlakken van het toestel in aanraking komt.
- Als de aansluitleiding van dit toestel wordt beschadigd, moet ze, om gevaarlijke situaties te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.

Bij schade aan het toestel moet het onmiddellijk losgekoppeld worden van de gastoevoer - en van het net - en mag het niet meer worden gebruikt.

2) Gas en lucht

- Let op! GEVAAR OP VERSTIKKING EN / OF KOOL-MONOXIDEVERGIFTING! Het toestel moet in overeenstemming met de geldende nationale voorschriften met betrekking tot be- en ontluchting geïnstalleerd worden. Het mag alleen in openlucht of in goed verluchte ruimtes gebruikt worden. De minimale grootte van de ruimte bedraagt 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). De ventilatieopening naar buiten moet minstens 500 cm² groot zijn (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- DIT TOESTEL MAG NIET GEBRUIKT WORDEN VOOR HET VERWARMEN VAN WOONRUIMTES. BIJ GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN MOETEN DE NATIONALE VOORSCHRIFTEN GERESPECTEERD WORDEN.
- Het toestel mag niet in kelders of onder het aardoppervlak worden gebruikt.
- Als het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het van de gasfles worden losgekoppeld en op een koele, droge plaats buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- Bij een lek (gasgeur) sluit u de flesklep en houdt u het toestel uit de buurt van ontstekingsbronnen. Zoek het lek en dicht het weer voordat u het toestel in bedrijf stelt. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een zeepsopje.
- Bij niet-gebruik moet het toestel van de gasfles worden losgekoppeld door de flesklep te sluiten.
- Om beschadigingen te voorkomen mogen de leidingen niet verdraaid worden. De gas slang mag niet verdraaid aan het toestel worden aangesloten.
- Het toestel mag uitsluitend met de meegeleverde leiding en regelaar worden gebruikt. De maximaal toegelaten slanglengte bedraagt twee meter. Vervangslangen en -regelaars zijn verkrijgbaar bij de fabrikant. Het gebruik van niet toegelaten of gewijzigde delen is gevaarlijk en kan zware verwondingen tot gevolg hebben.
- Controleer de slang regelmatig op beschadigingen. Vervang beschadigde leidingen. Contacteer bij twijfel de klantendienst van de fabrikant.
- Sluit nooit een gasfles aan, zonder voordien de er op aangebrachte instructies te lezen.
- Roken tijdens het aansluiten van de gasfles is verboden.
- Overtuig uzelf voor de aansluiting van de gasfles ervan, dat de dichting (tussen drukregelaar en gasfles)

aanwezig en in goede toestand is.

- Gebruik geen toestel met beschadigde of versleten dichtingen. Gebruik geen toestel dat lek of beschadigd is of dat niet correct werkt.
- Gebruik de gasfles alleen verticaal rechtopstaand om het gevaar te vermijden dat er vloeistof ontsnapt. Telkens als het toestel wordt achtergelaten, moet de fleskraan gesloten worden en het toestel beveiligd worden tegen onbevoegd gebruik.
- Bij schade aan het toestel moet het onmiddellijk losgekoppeld worden van de gastoevoer - en van het net - en mag het niet meer worden gebruikt.
- Het toestel is uitsluitend geschikt voor privégebruik. Voor industrieel gebruik moet er een slangbreukbeveiliging worden gebruikt. Deze is verkrijgbaar bij de fabrikant.

3) Hitte

- Het toestel mag slechts uit de buurt van muren, ontvlambare materialen en ontstekingsbronnen worden opgesteld. Hou u aan een veiligheidsafstand van minstens 2 meter boven en voor het toestel. Het toestel mag in geen geval worden afgedekt.
- Personen en dieren mogen zich niet voor het toestel ophouden, omdat de uitkomende lucht extreem heet is. Verbrandingsgevaar!
- Let erop, dat er geen ontvlambare voorwerpen door wind of andere omgevingsinvloeden op het toestel, in het bijzonder de toestelopeningen, kunnen terecht komen.
- Bewaar geen brandbare vloeistoffen, verven, gascontainers of dergelijke in de buurt van het toestel.
- Gebruik het toestel niet in een licht ontvlambare atmosfeer (bv. in de buurt van brandbare gassen of spuitbussen!).
- Tijdens het bedrijf wordt dit toestel zeer warm. Raak de warme toestelonderdelen niet aan.
- Laat het toestel volledig afkoelen voor u het toestel transporteert, demonteert, reinigt of opbergt.
- Let op voor het aanbranden van slangen of netleidingen.
- De gasfles mag niet worden verwarmd en mag daarom nooit voor het toestel worden opgesteld.
- Na gebruik van het toestel, ook na een kort gebruik, het toestel niet aanraken, om brandwonden te vermijden. VOORZICHTIG! Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Kinderen uit de buurt van het toestel houden.

4) Andere richtlijnen

- Laat het toestel niet zonder toezicht achter.
- Verwijder nooit het veiligheidsrooster en haal het toestel niet uit elkaar of pas het niet aan.
- Hou altijd alle toestelopeningen (motor- en ventilatieroosters, deel 2 & 3) vrij en sluit die niet af.
- Probeer nooit het toestel zelf te repareren. Als er een reparatie noodzakelijk is, wend u dan uitsluitend tot de fabrikant, zijn klantendienst of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon.
- Voor de reiniging koppelt u het toestel eerst los van de stroom- en gastoevoer en laat u het volledig afkoelen.
- Dit toestel is niet bedoeld om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebruik aan ervaring en/of gebrekkige kennis gebruikt te worden.
- Het toestel moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Tijdens bedrijf moeten de kinderen uit de buurt van het toestel worden gehouden.

CORRECT GEBRUIK

Dit toestel is geconcipteerd voor het snelle opwarmen van grote nutsruimtes, vaste tenten enz. Het is niet geschikt voor gebruik in woonruimtes en mag uitsluitend in de open lucht of in goed verluchte ruimtes worden gebruikt. Elke andere toepassing of verandering van het toestel geldt als niet conventioneel, brengt beduidend meer gevaar op ongelukken met zich mee en is daarom verboden.

Alleen bedoeld om snel voor te verwarmen. Dit toestel is niet bedoeld om in binnenruimtes een bepaald temperatuurniveau tot stand te brengen of te houden.

Voor industrieel gebruik moet er een slangbreukbeveiliging worden gebruikt. De zekering is bij de modellen Roturbo 35000 en 35000 SA al in de gasdrukregelaar geïntegreerd. Een slangbreukbeveiliging voor de andere modellen is verkrijgbaar bij de fabrikant.

Dit toestel mag uitsluitend met propaan of met een propaan-butaanmengeling aangedreven worden met gebruik van een overeenkomstig constante regelaar van 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) of 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Gebruik uitsluitend herbruikbare LPG-flessen (verschil in grootte afhankelijk van het land, bv. Duitsland 5 kg, 11 kg of 33 kg). Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere gascontainers aan te sluiten.

Gebruik uitsluitend gecertificeerde gasslangen en drukregelaars.

TECHNISCHE SPECIFICATIES



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Gascategorie - Gastype	3B/P - Propaan / Butaan, I3P - Propaan			
Landen van bestemming (I3B/P of I3P) ES,	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Bedrijfsdruk	300 mbar		1500 mbar	
Diameter spuitkop	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nominaal vermogen (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Nominaal vermogen (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Gasverbruik	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatuur vlammen	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Luchtuitstoot	500 m³ / h		800 m³ / h	
Luchttemperatuurklasse	32 K	48 K	53 K	
Netspanning	230 V~ / 50 Hz			
Opgenomen vermogen	39 W		65 W	
Veiligheidstype	IPX4; Motor IP44			
Veiligheidsklasse I				
Veiligheidsinrichtingen	beveiliging tegen oververhitting, ontstekingsbeveiliging		beveiliging tegen oververhitting, ontstekingsbeveiliging, slangbreukbeveiliging	

Zonder constantregelaar mag het toestel niet in gebruik worden genomen. Gebruik het toestel uitsluitend met herbruikbare LPG-flessen in uitsluitend in de open lucht of in goed verluchte ruimtes! Kinderen uit de buurt van het toestel houden!



Veiligheidsklasse I



MONTAGE VAN DE HANDGREEP

Bevestig de handgreep met bijgevoegde schroeven aan de behuizing van het heteluchtkanon. Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier, maat PH2.

AANSLUITING AAN EEN GASFLES

LET OP!

Het toestel mag uitsluitend met de meegeleverde gas slang en regelaar worden gebruikt.

Vergewis u ervan dat alle kleppen gesloten zijn.

- Overtuig uzelf ervan, dat de dichting (tussen drukregelaar en gasfles) aanwezig en in goede toestand is. De dichting kan zich - afhankelijk van de uitvoering / het land - in de aansluiting van de drukregelaar, in de aansluiting van de gasfles of in beide aansluitingen bevinden. Wend u bij twijfel tot uw regionale gashandelaar.
- Controleer de toestand van de slang en de regelaar elke keer voordat u het toestel gebruikt. Gebruik geen slang of regelaar die blijk geeft van beschadigingen of slijtageverschijnselen.
- Verbind de drukregelaar met de gasfles. Let hierbij op de correcte draairichting van de schroefdraad (verschillen mogelijk afhankelijk van het land).
- Indien die aanwezig is, monteert u dan de slangbreukbeveiliging.
- Verbind de gas slang met de drukregelaar en met het toestel. De schroefdraad van de slang en de slangaansluiting zijn linksdraaiende schroefdraden.
- Draai de slangverbindingen en de drukregelaar met een passende muulsleutel vast. Oefen geen overmatige kracht uit, zodat u de schroefdraad niet doordraait of beschadigt.
- Open de flesklep. Vergewis u ervan dat alle verbindingen dicht zijn. Gebruik hiervoor een lekopsporingsspray of een zeepsopje. Eventueel moeten de verbindingen bijgedraaid worden.
- Gebruik het toestel niet als het systeem lek is.
- Na beëindiging van de dichtheidstests sluit u de flesklep.



AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

- Voordat u de machine op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de bedrijfsspanning die op de machine staat aangegeven, overeenkomt met de aanwezige netspanning.
- Steek de netstekker in een correct geaard stopcontact op het elektriciteitsnet.

INGEBRUIKNEMING / GEBRUIK



- Stel het toestel en de gasfles in open lucht op een vast, vlak oppervlak op, ver van ontvlambare materialen. Respecteer absoluut alle hierboven opgesomde veiligheidsrichtlijnen voor correct gebruik, opstelplaats, brandgevaar, omgang met gastoestellen enz.
- De gasfles mag niet worden verwarmd en mag daarom nooit voor het toestel worden opgesteld.
- Controleer of het toestel op het elektriciteitsnet aangesloten is.
- Roturbo 35000 SA: Draai de gasregelknop (8) tegen de klok in op het hoogste niveau.
- Open de gaskraan door deze tegen de klok in te draaien.
- Druk op de knop voor vrijgave van de druk van de slangbreukbeveiliging (12a), indien voorhanden.
- Bedien de aan-uit-schakelaar (5). Controleer of de ventilator zichzelf nu ingeschakeld heeft. Indien niet, dan mag het toestel niet in bedrijf worden genomen tot de storing is opgelost.
- Hou de gastoevoerknop (6) ingedrukt. Druk op hetzelfde moment op de Piezo-ontsteking (7), meerdere keren indien nodig, tot de brander ontstoken is. Indien het toestel niet ontsteekt, wacht ca. één minuut en herhaal dit proces.
- Hou de gastoevoerknop nog 10 seconden langer ingedrukt.
- Roturbo 35000 SA: Zodra de vlam stabiliseert, kan ze door aan de gasregelknop (8) te draaien naar wens geregeld worden.
- Toestel uitschakelen: sluit eerst de gasfles. Laat het toestel nu afkoelen en schakel pas dan de ventilator uit. Vervolgens koppelt u het los van het elektriciteitsnet.



Opgelet heet! Het toestel warmt aan zijn voorkant en aan de behuizing sterk op tijdens het bedrijf. Vermijd zeker om het toestel en deze delen aan te raken.



Let op! Gevaar op verwondingen door verbranding.

- Personen en dieren mogen zich niet voor het toestel ophouden, omdat de uitkomende lucht extreem heet is.
- Het toestel is ook gedurende enige tijd na het uitschakelen heet, gelieve het eerst te laten afkoelen voordat u het gaat verplaatsen of op een andere manier aanraken.
- Koppel het toestel altijd los van de gastoevoer en van het elektriciteitsnet als het niet in gebruik is.

WERKWIJZE VAN DE VEILIGHEIDSINRICHTINGEN



BEVEILIGING TEGEN OVERVERHITTING

Als het toestel te heet wordt, schakelt het zichzelf vanzelf uit. Voordat u het toestel opnieuw inschakelt, moet u de oorzaak van de oververhitting zoeken en oplossen.

ONTSTEKINGSBEVEILIGING

Als de vlam tijdens het bedrijf uitgaat, wordt de gastoevoer automatisch uitgeschakeld. Normaal gebeurt dit uitsluitend tijdens de ontstekingsprocedure, als het toestel nog koud is. Herhaal de ontstekingsprocedure en hou de gastoevoerknop hierbij langer ingedrukt.

SLANGBREUKBEVEILIGING (OPTIONELE TOEBEHOREN, BIJ ROTURBO 35000 & 35000 SA INBEGREPEN)

Indien de gasslang breekt of scheurt, wordt de gastoevoer onderbroken. Deze beveiliging kan weer geopend worden door op de drukvrijgaveknop te drukken.

ONDERHOUD, OPSLAG EN REINIGING



Laat het toestel volledig afkoelen, sluit de gaskraan en koppel het toestel los van de elektriciteits- en gastoevoer, voordat u het toestel reinigt, onderhoudt of opslaat.



VERVANGEN VAN DE GASFLES

- De gasfles mag uitsluitend in open lucht en ver van alle ontstekingsbronnen en andere mensen worden vervangen.
- Sluit de flesklep, schakel het toestel uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Als het toestel in bedrijf was, controleert u of de vlam gedoofd is en laat u het toestel volledig afkoelen.
- Schroef de gasregelaar eraf en verwijder die.
- Handel zoals in het hoofdstuk 'Aansluiting aan een gasfles' beschreven is.

REINIGING

Reinig het toestel regelmatig met een droge doek. Gebruik geen agressief schuurmiddel en geen oplosmiddel of benzine. Dompel het toestel niet in water of andere vloeistoffen onder en sproei het niet af. Het toestel, en zeker de openingen, moeten stofvrij worden gehouden.

ALGEMEEN ONDERHOUD

- Het toestel heeft vrijwel geen onderhoud nodig.
- Controleer de dichtingen, slangen en aansluitkabels regelmatig (minstens een keer om de drie maanden of als het toestel lang niet werd gebruikt), want die kunnen poreus en breekbaar worden of op een andere manier beschadigd geraken.
- Geen wijzigingen aan het toestel uitvoeren.
- Laat het toestel bij een fabrieksfout in een gespecialiseerde werkplaats repareren, of neem contact op met de fabrikant. Adres, zie achterkant.

OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN

- Als u het toestel niet gebruikt, berg het toestel dan op in een veilige, koele, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen.
- De gasfles beschermen tegen instraling van de zon, en nooit blootstellen aan een temperatuur van meer dan 50°C.
- Als het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt of het wordt getransporteerd, dan moet de gascontainer altijd worden afgeschroefd.
- Herbruikbare containers mogen uitsluitend door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven gevuld worden. Als de fles onoordeelkundig wordt hervuld, dan kan dat tot zware ongevallen leiden.
- Principeel moeten de nationale voorschriften voor bedrijf, transport en opslag gerespecteerd worden.

FOUTOPLOSSING

Storing	Oorzaak	Foutoplossing
Toestel kan niet worden ingeschakeld	Schakelaar defect	Schakelaar aanvragen bij ons servicecenter en door een erkend persoon laten monteren
	Geen stroomtoevoer	Netstekker en netaansluiting controleren
	Gaskraan gesloten	Fleskraan openen
	Gasfles leeg	Gasfles vervangen
	Drukregelaar defect	Vervangdrukregelaar aanvragen bij ons servicecenter en zoals beschreven aansluiten
	Slangbreukbeveiliging blokkeert de gastoevoer.	Duw op de knop voor vrijgave van de druk van de slangbreukbeveiliging.
	Roturbo 35000 SA: Gasregelknop voor gas staat niet op het hoogste niveau	Draai de gasregelknop tegen de klok in op het hoogste niveau.
Vlam heel zwak, instabiel, geel...	Gasfles bijna leeg	Gasfles vervangen
	Drukregelaar defect	Vervangdrukregelaar aanvragen bij ons servicecenter en zoals beschreven aansluiten
Vlam dooft zodra men de gastoevoerknop loslaat	Ontstekingsbeveiliging is opgestart	Ontstekingsprocedure herhalen, gastoevoerknop hierbij langer indrukken

Vlam dooft tijdens het bedrijf, ventilator blijft draaien	Gasfles leeg Drukregelaar defect	Gasfles vervangen Vervangdrukregelaar aanvragen bij ons servicecenter en zoals beschreven aansluiten
Toestel schakelt zichzelf uit tijdens het bedrijf	Beveiliging tegen oververhitting is opgestart	Toestel laten afkoelen en oorzaak van de oververhitting verwijderen

RECYCLING



Dit symbool wijst erop dat dit product conform de Richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische toestellen (2012/19 EU) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd via het huisvuil. Dit product moet bij een daartoe voorzien inzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bv. door inleveren bij de aankoop van een gelijkaardig product of door het inleveren bij een erkend inzamelpunt voor de recyclage van gebruikte elektrische en elektronische toestellen. De onoordeelkundige omgang met gebruikte apparaten kan op basis van potentieel gevaarlijke stoffen, die vaak voorkomen in gebruikte elektrische en elektronische toestellen, negatieve uitwerkingen hebben op het milieu en de menselijke gezondheid. Door de oordeelkundige afvoer van dit product draagt u bovendien bij tot een effectief gebruik van de natuurlijke middelen. Informatie over inzamelpunten voor gebruikte apparaten is beschikbaar bij de plaatselijke overheid, de openbare afvalverwerkingsmaatschappij, een erkend punt voor de verwerking van gebruikte elektrische en elektronische toestellen of bij het huisvuilbedrijf.



Wprowadzenie



Ważne: Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Starannie przechowywać ten dokument do późniejszego użytku. W razie zmiany właściciela należy dołączać także instrukcję.

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ



= Stosować tylko na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.



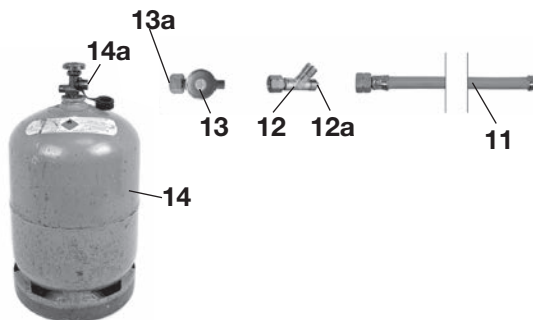
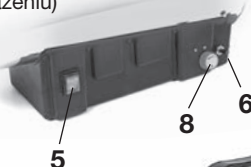
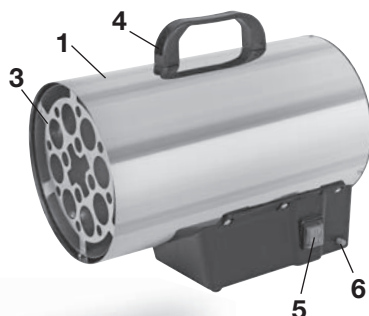
= uwaga, gorące elementy



= przeczytaj instrukcję obsługi

OZNACZENIE CZĘŚCI / ZAKRES DOSTAWY

1. Obudowa
2. Kratka silnika
3. Kratka wentylacyjna
4. Uchwyt z 2 śrubami PH2
5. Włącznik/wyłącznik
6. Guzik dopływu gaz
7. Zapłon piezoelektryczny
8. Pokrętko regulacja gazu (tylko Roturbo 35000 SA)
9. Przyłącze gazu
10. Kabel sieciowy
11. Przewód elastyczny (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" gwint lewoskrętny; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" gwint lewoskrętny)
12. Zawór zabezpieczający w wypadku zaniku ciśnienia (akcesorium specjalne, w przypadku Roturbo 35000 & 35000 SA na wyposażeniu)
- 12a. Guzik zwalniania ciśnienia
13. Regulator ciśnienia gazu (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Uszczelka wbudowana (nie we wszystkich wersjach / krajach)
14. Butla zwrotna na gaz płynny (nie ma jej na wyposażeniu)
- 14a. Uszczelka wbudowana (nie we wszystkich wersjach / krajach)



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Ponieważ to urządzenie jest zasilane równocześnie gazem i elektrycznie, bezwzględnie konieczne jest przestrzeganie następujących wskazówek bezpieczeństwa. W przeciwnym razie, zależnie od okoliczności, może powstać zagrożenie poparzenia, porażenia elektrycznego, zatrucia lub eksplozji.

1) Elektryczność

- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w instalacji domowej.
- Urządzenie przyłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka sieciowego.
- Nie instalować urządzenia w bezpośredniej bliskości zbiorników wodnych (np. baseny pływakie, sadzawki ogrodowe...).
- Zwracać uwagę na to, by przewód sieciowy nie był prowadzony przez ostre krawędzie ani nie stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, to dla uniknięcia zagrożenia musi być wymieniony przez producenta, serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- W razie uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie odłączyć je od dopływu gazu i od sieci i zaprzestać jego używania.

2) Gaz i powietrze

- **Uwaga! RYZYKO UDUSZENIA SIĘ LUB ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA** Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi odnośnie wentylacji i odprowadzania spalin. Stosować tylko na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji. Minimalna kubatura pomieszczenia wynosi 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Otwór wentylacyjny na zewnątrz musi wynosić przynajmniej 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- **TEGO URZĄDZENIA NIE WOLNO UŻYWAĆ DO OGRZEWANIA POMIESZCZEN MIESZKALNYCH. W RAZIE UŻYWANIA W BUDYNKACH PUBLICZNYCH MUSZĄ BYĆ PRZESTRZEGANE PRZEPISY KRAJOWE.**
- Nie wolno używać urządzenia w piwnicach ani poniżej poziomu terenu.
- W razie, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od butli z gazem i składować w chłodnym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- W razie nieszczelności (zapach gazu) zamknąć zawór butli i przechowywać urządzenie z dala od źródeł zapłonu. Wyszukać i usunąć nieszczelność przed ponownym użyciem urządzenia. Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia, tylko zastosować w tym celu rozwiązania.
- W razie nieużywania odłączać urządzenie od butli przez zamknięcie zaworu przy butli z gazem.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie wolno skręcać węży. Nie wolno przyłączać skróconego węża łączącego do urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko z dostarczoną wężem i regulatorem. Maksymalna dozwolona długość węża wynosi dwa metry. Zastępcze węże i regulatory są dostępne u producenta. Używanie niedopuszczonych lub zmodyfikowanych części jest niebezpieczne i może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Regularnie sprawdzać wąż pod względem uszkodzeń. Wymieniać uszkodzone węże. W razie wątpliwości kontaktować się z serwisem producenta.
- Nigdy nie podłączać butli gazowej bez uprzedniego przeczytania znajdujących się na niej instrukcji.
- Palenie papierosów w trakcie podłączania butli gazowej jest zabronione.
- Przed przyłączeniem pojemnika z gazem sprawdzić, czy uszczelka (między regulatorem gazu i pojemnikiem) jest na miejscu i jest w dobrym stanie.
- Nie używać urządzenia o uszkodzonych lub zużytych uszczelkach. Nie używać urządzenia, które jest nie-

szcenne, uszkodzone lub pracuje w nieprawidłowy sposób.

- Aby uniknąć ryzyka wypływu płynnego gazu, butlę gazową używać tylko w pozycji stojącej.
- Przed odstawieniem urządzenia zamykać zawór butli i zabezpieczać urządzenie przed nieuprawnionym uruchomieniem.
- W razie uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie odłączyć je od dopływu gazu i od sieci i zaprzestać jego używania.
- Urządzenie jest odpowiednie tylko do użytku prywatnego. Do użytkowania komercyjnego musi być stosowane zabezpieczenie węża przed pękaniem. Zabezpieczenie jest dostępne u producenta.

3) Gorąco

- Urządzenie wolno ustawiać tylko z dala od ścian, materiałów łatwopalnych i źródeł zapłonu. Zachowywać odległość bezpieczną przynajmniej 2 metrów nad i przed urządzeniem. W żadnym przypadku nie wolno zakrywać urządzenia.
- Osoby ani zwierzęta nie powinny znajdować się tuż przed urządzeniem, gdyż wypływające powietrze jest bardzo gorące. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Zwracać uwagę na to, by przedmioty łatwopalne - uniesione wiatrem lub przez inne czynniki - nie dostały się do urządzenia, a zwłaszcza jego otworów.
- W pobliżu urządzenia nie przechowywać łatwopalnych cieczy, farb, zbiorników z gazem lub podobnych.
- Nie używać urządzenia w atmosferze łatwo zapalnej (np. w pobliżu gazów palnych lub pojemników ze sprayem).
- Urządzenie podczas pracy jest bardzo gorące. Nie dotykać gorących części urządzenia.
- Przed transportem urządzenia, demontażem, czyszczeniem lub odstawieniem na miejsce przechowywania pozostawić je do ostygnięcia.
- Uwaga przed przypaleniem węży lub przewodów sieciowych.
- Butli z gazem nie wolno nagrzewać i dlatego nie wolno ustawiać jej przed urządzeniem.
- Po użyciu urządzenia, nawet w przypadku bardzo krótkiego zastosowania, nie dotykać palnika, aby uniknąć oparzenia. **UWAGA!** Łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia.

4) Inne wskazówki

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie zdejmować kratki zabezpieczającej ani nie rozkładać bądź modyfikować urządzenia.
- Zawsze utrzymywać drożne otwory urządzenia (kratka silnika i wentylacyjna, część 2 i 3) i nie zakrywać ich.
- Nigdy nie próbować samodzielnej naprawy urządzenia. W razie konieczności naprawy zwracać się wyłącznie do producenta, jego serwisu lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- W celu czyszczenia zawsze odłączać najpierw urządzenie od zasilania elektrycznego i gazu i pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (wliczając dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź braku doświadczenia i/lub wiedzy.
- Urządzenie musi być przechowywane poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać dzieci w miejsce pracy urządzenia.

UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie pomyślane jest do szybkiego nagrzewania dużych pomieszczeń użytkowych, namiotów stałych itd. Nie nadaje się do użycia w pomieszczeniach mieszkalnych i wolno z niego korzystać tylko na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji. Każde inne stosowanie lub modyfikacja urządzenia jest uważana za niezgodną z przeznaczeniem, niesie ze sobą ryzyko poważnych wypadków i dlatego jest zabronione.

Nie jest przewidziane do szybkiego rozgrzewania. To urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by w pomieszczeniach wewnętrznych wytwarzać temperaturę na określonym poziomie ani ją na nim utrzymywać.

Do użytkowania komercyjnego musi być stosowane zabezpieczenie węża przed pękaniem. W modelach Roturbo 35000 i 350000 SA to zabezpieczenie jest już zintegrowane z regulatorem ciśnienia gazu. Zawór zabezpieczający w wypadku zaniku ciśnienia do innych modeli jest dostępny u producenta.

To urządzenie wolno eksploatować wyłącznie z propanem lub mieszkanką propan-butan przy stosowaniu regulatora stałego propanu o ciśnieniu wyjściowym 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) lub 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Stosować wyłącznie butle zwrotne na gaz płynny (różnice rozmiarów zależnie od kraju, np. w Niemczech 5 kg, 11 kg lub 33 kg). Stosowanie butli gazowych innego typu może okazać się niebezpieczne.

Zważaj na to, by węże i regulatory ciśnienia stosować tylko certyfikowane.

DANE TECHNICZNE



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Kategoria gazu - rodzaj gazu	I3B/P - Propan / Butan, I3P - Propan			
Kraje przeznaczenia (I3B/P lub I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Ciśnienie robocze	300 mbar		1500 mbar	
Średnica dyszy	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Moc znamionowa (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Moc znamionowa (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Zużycie gazu	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatura płomienia	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Wylot powietrza	500 m³ / h		800 m³ / h	
Klasa temperaturowa powietrza	32 K	48 K	53 K	
Napięcie sieciowe	230 V~ / 50 Hz			
Pobór mocy	39 W		65 W	
Rodzaj ochrony	IPX4; silnik IP44			
Klasa ochronna	I			
Sprzęt ochronny	Ochrona przed przegrzaniem, pilot bezpieczeństwa		Ochrona przed przegrzaniem, pilot bezpieczeństwa Bezpiecznik powietrza	

Urządzenia nie wolno uruchamiać bez regulatora stałego ciśnienia.

Urządzenie używać tylko z butlami zwrotnymi na gaz płynny oraz na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji! Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia!



Klasa ochronna I



MONTAŻ UCHWYTU

Uchwyt zamocować dostarczonymi śrubami do obudowy nagrzewnicy. W tym celu posłużyć się śrubokrętem krzyżowym, rozmiar PH2.

PRZYŁĄCZENIE DO BUTLI Z GAZEM

UWAGA!

Urządzenie wolno używać tylko z dostarczonym wężem i regulatorem.

- Upewnić się, czy wszystkie zawory są zamknięte.
- Sprawdzić, czy uszczelka (między regulatorem gazu i pojemnikiem) jest na miejscu i jest w dobrym stanie. Zależnie od wersji wykonania / kraju, uszczelka może znajdować się na przyłączy regulatora ciśnienia, na przyłączy butli z gazem lub na obu przyłączach. W razie wątpliwości zwrócić się do lokalnego dostawcy gazu.
- Za każdym razem przed użyciem urządzenia sprawdzić stan węża i regulatora. Nie używać węża ani regulatora, który wykazuje uszkodzenia lub objawy zużycia.
- Połączyć regulator ciśnienia z butlą gazową. Zwracać przy tym uwagę na prawidłowy kierunek gwintu (możliwe różnice, zależnie od kraju).
- Na koniec zamontować zawór zabezpieczający w wypadku zaniku ciśnienia, o ile istnieje.
- Połączyć wąż gazowy z regulatorem ciśnienia i urządzeniem. Gwinty węża i jego przyłącza są lewoskrętne.
- Dokręć połączenia węża i regulatora ciśnienia odpowiednim kluczem płaskim (możliwe różnice, zależnie od wersji / kraju). Nie wywierać nadmiernej siły, aby nie przekręcić ani nie uszkodzić gwintu.
- Otworzyć zawór butli. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są szczelne. W tym celu posłużyć się sprayem do wykrywania nieszczelności lub roztwórnym mydłem. W razie potrzeby dokręcić połączenia.
- Nie używać urządzenia w razie podejrzenia, że system jest nieszczelny.
- Po zakończeniu próby szczelności zamknąć zawór butli.

PRZYŁĄCZENIE DO SIECI

- Przed przyłączeniem maszyny do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie pracy podane na maszynie jest zgodne z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową wetknąć do należytego uziemionego gniazdka.



- Urządzenie i butlę z gazem ustawiać na wolnym powietrzu, na twardej i równej powierzchni, z dala od materiałów zapalnych. Przestrzegać wszystkie wyżej wymienione instrukcje bezpiecznego użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, odnośnie miejsca ustawienia, zagrożenia pożarowego, postępowania z urządzeniami gazowymi itd.
- Butli z gazem nie wolno nagrzewać i dlatego nie wolno ustawiać jej przed urządzeniem.
- Upewnić się, czy urządzenie jest przyłączone do sieci.
- Roturbo 35000 SA: Pokrętkę regulacji gazu (8) obróć w lewo na najwyższy stopień.
- Otworzyć zawór butli z gazem obracając kurek w lewo.
- Wciśnij guzik zwalniania ciśnienia zaworu zabezpieczającego na wypadek zaniku ciśnienia (12a), o ile istnieje.
- Uruchomić włącznik / wyłącznik (5). Sprawdzić, czy wentylator jest teraz włączony. W przeciwnym razie nie wolno uruchamiać urządzenia do czasu usunięcia usterki.
- Przytrzymać wciśnięty guzik dopływu gazu (6). Równocześnie wcisnąć zapłon piezoelektryczny (7), w razie potrzeby kilkakrotnie, aż palnik zapali się. Jeżeli urządzenie nie zapala się, odczekaj ok. jedną minutę i powtórz wyżej opisane czynności.
- Guzik dopływu gazu przytrzymać wciśnięty jeszcze przez kolejnych 10 sekund.
- Roturbo 35000 SA: Gdy płomień ustabilizuje się, przez obrót pokrętki regulacji gazu (8) można go wyregulować wedle życzenia.
- Wyłączanie urządzenia: Najpierw zamknij zawór butli. Teraz pozostaw urządzenie do ostygnięcia i dopiero wtedy wyłącz wentylator, na koniec wyjmij wtyczkę z gniazdka.



Uwaga, gorące! Urządzenie mocno nagrzewa się z przodu i na obudowie podczas pracy. Bezwzględnie unikać dotykania urządzenia lub jego części.



Uwaga! Ryzyko obrażeń przez poparzenie.

- Osoby ani zwierzęta nie powinny znajdować się tuż przed urządzeniem, gdyż wypyływające powietrze jest bardzo gorące.
- Urządzenie jest gorące jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu, prosimy odczekać do ostygnięcia przed jego poruszeniem lub dotknięciem.
- Zawsze odłączać urządzenie od dopływu gazu i zasilania elektrycznego, jeżeli nie jest używane.

SPOSÓB DZIAŁANIA URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH



OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

Jeżeli urządzenie staje się za gorące, wyłącza się samoczynnie. Przed ponownym włączeniem urządzenia należy znaleźć i usunąć przyczynę przegrzania.

BEZPIECZNIK ZAPŁONU

Jeżeli płomień gaśnie podczas pracy, dopływ gazu jest automatycznie odcinany. W normalnym przypadku dzieje się tak tylko podczas procesu zapłonu, gdy urządzenie jest jeszcze zimne. Powtórzyć proces zapłonu przytrzymując guzik dopływu gazu wciśnięty dłużej.

ZAWÓR ZABEZPIECZAJĄCY NA WYPADEK ZANIKU CIŚNIENIA (ZAWÓR ZABEZPIECZAJĄCY W WYPADKU ZANIKU CIŚNIENIA W PRZYPADKU ROTURBO 35000 & 35000 SA NA WYPOSAŻENIU)

W razie zerwania węża dopływ gazu zostaje przerwany. Zabezpieczenie można resetować przez wciśnięcie guzika zwalniania ciśnienia.

KONSERWACJA, SKŁADOWANIE I CZYSZCZENIE



Przed czyszczeniem, konserwacją oraz złożeniem urządzenia pozostawić je do całkowitego ostygnięcia, zamknąć kurek gazowy i odłączyć je od zasilania elektrycznego i gazowego.



WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Butlę gazową wolno wymieniać tylko na wolnym powietrzu i z dala od źródeł zapłonu oraz innych osób.
- Zamknąć zawór butli, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.
- Jeżeli urządzenie było w użyciu, należy sprawdzić, czy płomień zgasł, i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręcić regulator gazu i zdjąć go.
- Postępować jak w rozdziale "Przyłączenie do butli gazowej".

CZYSZCZENIE

Urządzenie czyścić regularnie suchą ściereczką. Nie używać żadnych agresywnych środków do szorowania ani rozpuszczalników bądź benzyny. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach, ani też nie spryskiwać go. Urządzenie, a zwłaszcza jego otwory, powinno być utrzymywane w czystości.

OGÓLNA KONSERWACJA

- Urządzenie nie wymaga w zasadzie konserwacji.
- Regularnie (przynajmniej co trzy miesiące lub gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas) sprawdzać uszczelki, węże i przewód przyłączeniowy, gdyż mogą one porwać się, stawać się kruche lub uszkodzone w inny sposób.
- Nie dokonywać zmian w urządzeniu.
- W przypadku awarii urządzenie należy oddać do naprawy w wyspecjalizowanym zakładzie naprawczym lub skontaktować się z producentem. Adres, patrz na odwrocie.

WARUNKI SKŁADOWANIA I TRANSPORTU

- W razie nieużywania przechowywać urządzenie w miejscu bezpiecznym, chłodnym, poza zasięgiem dzieci.
- Chronić butlę gazową przed nasłonecznieniem i nigdy nie wystawiać na temperaturę powyżej 50°C.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas lub jest transportowane, butla z gazem musi być zawsze zakręcona.
- Pojemniki zwrotne powinny być napełniane wyłącznie przez upoważnione osoby fachowe. Ponowne napełnianie w sposób nieumiejętny może prowadzić do poważnych wypadków.
- Z zasady muszą być przestrzegane przepisy krajowe dotyczące eksploatacji, transportu i składowania.

USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Usuwanie usterek
Urządzenie nie daje się włączyć	Wadliwy włącznik	Sprawdzić włącznik z naszego serwisu i zlecić montaż osobie upoważnionej.
	Brak zasilania	Sprawdzić wtyczkę sieciową i przyłączyć sieci
	Kurek gazowy zamknięty	Otworzyć zawór butli z gazem
	Butla pusta	Wymienić butlę z gazem
	Wadliwy regulator ciśnienia	Sprawdzić zamienny regulator ciśnienia z naszego serwisu i przyłączyć, jak wyżej opisano
	Zawór zabezpieczający w razie zaniku ciśnienia blokuje przepływ gazu	Wciśnij guzik zwalniania ciśnienia w zaworze
Płomień bardzo słaby, niestabilny, żółty...	Butla prawie pusta	Wymienić butlę z gazem
	Wadliwy regulator ciśnienia	Sprawdzić zamienny regulator ciśnienia z naszego serwisu i przyłączyć, jak wyżej opisano
Płomień gaśnie zaraz po zwolnieniu guzika dopływu gazu	Wyzwolili bezpiecznik zapłonu	Powtórzyć proces zapłonu, guzik dopływu zapłonu przytrzymać przy tym wciśnięty dłużej

Płomień gaśnie podczas pracy, wentylator obraca się dalej	Butla pusta Wadliwy regulator ciśnienia	Wymienić butlę z gazem Sprowadzić zamienny regulator ciśnienia z naszego serwisu i przyłączyć, jak wyżej opisano
Urządzenie wyłącza się podczas pracy	Wyzwolilo zabezpieczenie przed przegrzaniem	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia i usunąć przyczynę przegrzania

RECYKLING



Symbol ten wskazuje, że produkt zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19 UE) oraz ustawami krajowymi urządzenie to nie może być utylizowane z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać w odpowiednim punkcie zbiórki zużytego sprzętu. Może odbyć się to np. przez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub oddanie do upoważnionego punktu zbiórki w celu ponownej przeróbki złomu elektrycznego i elektronicznego. Ze względu na materiały potencjalnie niebezpieczne, zawarte w złomie elektrycznym i elektronicznym, nieumiejętne postępowanie z takim złomem może mieć skutki negatywne dla środowiska i zdrowia ludzi. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące miejsc zbiórki zużytego sprzętu można uzyskać w zarządzie miasta, publiczno-prawnych placówkach utylizacji, autoryzowanej placówce zajmującej się utylizacją złomu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.





Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l conecta la rezervorul de gaz. Păstrați la îndemână acest document pentru consultarea ulterioară. În cazul schimbării proprietarului, trebuie înmânate și instrucțiunile de utilizare.

LEGENDĂ



= Utilizați doar în aer liber sau în spații bine aerisite.



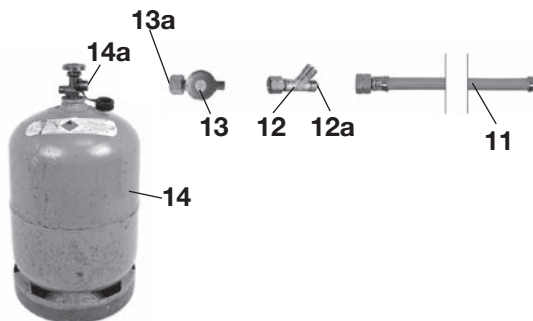
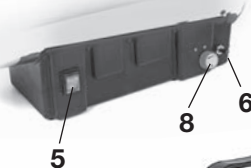
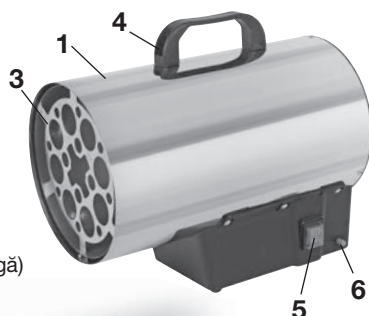
= Atenție, piese fierbinți



= Citiți instrucțiunile de utilizare

COMPONENTE / LIVRARE

1. Carcasă
2. Grilaj motor
3. Grilaj aerisire
4. Mâner cu 2 șuruburi PH2
5. Întrerupător de pornire/oprire
6. Buton de alimentare cu gaze
7. Aprindere Piezo
8. Buton reglare gaz (doar Roturbo 35000 SA)
9. Conexiune gaz
10. Cablu racordator
11. Conductă flexibilă (Roturbo 12000 și 19000: G 1/4" filet pe partea stângă; Roturbo 35000 și 35000 SA: G 3/8" filet pe partea stângă)
12. Siguranță împotriva rușii furtunului (accesoriu special, inclus la Roturbo 35000 și 35000 SA)
- 12a. Buton de eliberare a presiunii
13. Regulator presiune gaz (Roturbo 12000 și 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 și 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Garnitură încorporată (nu este disponibilă la toate modelele/în toate țările)
14. Recipient încărcabil GPL (nu este inclus în furnitură)
- 14a. Garnitură încorporată (nu este disponibilă la toate modelele/în toate țările)



INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



Deoarece acest echipament funcționează simultan cu gaz și energie electrică, este absolut necesar să se respecte următoarele indicații de siguranță. În funcție de circumstanțe, pot avea loc arsuri, șocuri electrice, incendii, explozii sau sufocare.

1) Electricitate

- Verificați dacă tensiunea specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu instalația din casă.
- Conectați aparatul numai la o priză de curent instalată corespunzător.
- Nu instalați aparatul în imediata vecinătate a locurilor cu apă (de ex. bazine de înot, iazuri...).
- Asigurați-vă că sursa de alimentare nu intră în contact cu muchii ascuțite și nici cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare al acestui aparat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul acestuia de asistență a clienților sau de o persoană cu calificare asemănătoare.
- În cazul defectării aparatului, trebuie întreruptă imediat alimentarea cu gaz și de la rețeaua electrică, iar folosirea aparatului nu mai este permisă.

2) Gaz și aer

- **Atenție: PERICOL DE ASFIXIERE ȘI/SAU INTOXICAȚIE CU MONOXID DE CARBON!** Aparatul trebuie să fie instalat în concordanță cu regulamentele naționale valabile referitoare la ventilație și aerisire. Doar în aer liber sau în spații bine aerisite. Dimensiunea minimă a încăperii este de 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Deschiderea ventilației spre exterior trebuie să fie de cel puțin 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- **ACEST APARAT NU TREBUIE FOLOSIT PENTRU ÎNCĂLZIREA SPAȚIILOR DE LOCUIT PENTRU UTILIZAREA ÎN CLĂDIRI PUBLICE, TREBUIE RESPECTATE REGLEMENTĂRILE NAȚIONALE.**
- Nu este permisă utilizarea aparatului sub cota zero a clădirii.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă, atunci trebuie să fie debransat de la butelia de gaz și trebuie depozitat într-un loc răcoros, uscat și nu la îndemâna copiilor.
- În cazul unei scurgeri (miros de gaz), închideți supapa buteliei și țineți aparatul departe de sursele de aprindere. Depistați și reparați scurgerea, înainte de a repune în funcțiune aparatul. Nu căutați scurgerile cu flacăra, ci cu soluție de săpun!
- Atunci când nu folosiți aparatul, deconectați-l de la butelie, închizând supapa acesteia.
- Pentru a evita deteriorarea, furtunurile nu trebuie să fie răscuite. Furtunul de legătură la aparat nu trebuie să fie răscuit.
- Aparatul poate fi folosit doar împreună cu furtunul inclus și cu regulatorul. Lungimea maximă admisă a furtunului este de doi metri. Furtunurile de schimb și regulatorii sunt disponibili la producător. Utilizarea neautorizată sau modificată a pieselor este periculoasă și poate provoca vătămări corporale grave.
- Verificați regulat dacă este deteriorat furtunul. Înlocuiți furtunurile deteriorate. În caz de nelămuriri, contactați serviciul clienți al producătorului.
- Nu conectați butelia înainte de a citi instrucțiunile menționate pe eticheta acesteia.
- Este interzis fumatul în timpul conectării buteliei. Înainte de a conecta recipientul de gaz, verificați dacă există garnituri între aparat și recipient și sunt în stare bună.
- Nu folosiți un aparat cu garnituri deteriorate sau

uzate. Nu folosiți aparatul dacă apar scurgeri, este deteriorat sau nu funcționează corect.

- Pentru a evita pierderile de gaz lichiefiat, folosiți butelia cu gaz numai în poziție verticală.
- Atunci când aparatul nu este folosit, supapa buteliei trebuie să fie închisă, iar aparatul asigurat împotriva punerii în funcțiune neautorizate.
- În cazul defectării aparatului, trebuie întreruptă imediat alimentarea cu gaz și de la rețeaua electrică, iar folosirea aparatului nu mai este permisă.
- Aparatul este destinat doar folosirii personale. Pentru a fi folosit în scop comercial, trebuie să existe o siguranță împotriva rușerii furtunului. Aceasta este disponibilă la producător.

3) Încălzire

- Aparatul trebuie amplasat la distanță de pereți, materiale inflamabile și surse de aprindere. Păstrați o distanță de siguranță de cel puțin 2 metri peste și în fața aparatului. Aparatul nu trebuie în nici un caz să fie acoperit.
- Persoanele și animalele nu trebuie să stea exact în fața aparatului deoarece aerul suflat este extrem de fierbinte. Pericol de arsuri!
- Asigurați-vă că nu pot ajunge obiecte inflamabile prin vânt sau alte influențe ale mediului la aparat, în special la deschiderile din aparat.
- Nu depozitați lichide inflamabile, vopsele, rezervoare de gaz și altele asemenea în imediata apropiere a aparatului.
- A nu se utiliza aparatul în zone inflamabile (de ex. în apropierea gazelor inflamabile sau aerosolilor).
- În timpul funcționării, acest dispozitiv este foarte fierbinte. Nu atingeți componentele fierbinți ale aparatului.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de transport, demontare, curățare sau depozitare.
- Atenție la arderea înăbușită a furtunurilor sau a cablurilor de rețea.
- Butelia de gaz nu trebuie să fie încălzită și nu poate fi, prin urmare, plasată în fața dispozitivului.
- Pentru a evita arsurile, nu atingeți aparatul nici după folosirea de scurtă durată. **PRECAUȚIE!** Componentele accesibile se pot încălzi foarte tare. Țineți copiii departe de aparat.

4) Alte indicații

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Nu îndepărtați niciodată grilajul de siguranță și nu dezasamblați sau modificați aparatul.
- Mențineți întotdeauna toate deschiderile aparatului libere (grilajul motorului și al aerisirii, piesele 2 și 3) și nu le închideți.
- Nu încercați să reparați singur aparatul. În cazul în care este necesară reparația, trebuie să discutați cu producătorul, service-ul sau o altă persoană calificată.
- Pentru curățare, debransăți aparatul mai întâi de la alimentarea cu energie electrică și cu gaz și lăsați-l să se răcească complet.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe.
- Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. În timpul funcționării, copiii trebuie să stea departe de aparat.

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Aparatul este conceput pentru încălzirea rapidă a spațiilor utile, a corturilor pavilion ș.a.m.d. Nu este adecvat pentru utilizarea în spațiile de locuit și poate fi utilizat doar în aer liber sau în spații bine ventilate. Utilizarea în alte scopuri decât cele menționate sau modificările aduse aparatului sunt considerate necorespunzătoare, pot provoca accidente grave și sunt în consecință interzise.

Destinat doar preîncălzirii rapide. Aparatul nu este destinat creării și menținerii unui anumit nivel de temperatură în spațiile închise.

Pentru a fi folosit în scop comercial, trebuie să existe o siguranță împotriva rușii furtunului. Această siguranță este inclusă în regulatorul de presiune a gazului la modelele Roturbo 35000 și 35000 SA. O siguranță împotriva rușii furtunului pentru celelalte modele poate fi achiziționată de la producător.

Acest aparat poate fi utilizat doar cu propan sau amestec de propan și butan, folosindu-se un regulator de constanță pentru propan cu o presiune la ieșire de 300 mbar (Roturbo 12000, 19000), resp. 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Folosiți doar sticle GPL returnabile (diferențe de mărime în funcție de țară, de ex. Germania 5 kg, 11 kg sau 33 kg). Racordarea unui alt tip de recipient de gaz poate fi periculoasă.

Aveți grijă să folosiți doar furtunuri și regulatoare de presiune omologate.

DATE TEHNICE



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Categorie de gaz - tip de gaz	I3B/P - propan/butan, I3P - propan			
Țări de destinație (I3B/P sau I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Presiune de funcționare	300 mbar		1500 mbar	
Diametru duză	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Putere nominală (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Putere nominală (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Consum de gaz	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatură flăcări	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Emisie de aer	500 m³ / h		800 m³ / h	
Clasă temperatură aer	32 K	48 K	53 K	
Tensiune rețea	230 V~ / 50 Hz			
Putere admisie	39 W		65 W	
Tip de protecție	IPX4; motor IP44			
Clasă de protecție	I			
Dispozitive de siguranță	protecție împotriva supraîncălzirii, siguranță la aprindere		protecție împotriva supraîncălzirii, siguranță la aprindere, siguranță împotriva rușerii furtunului	

Nu e permisă punerea în funcțiune a aparatului fără regulator. Utilizați aparatul numai cu butelii reutilizabile de GPL și numai în aer liber sau în spații bine ventilate. A nu se lăsa la îndemâna copiilor!



Clasă protecție I

MONTAREA/PREGĂTIREA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE



MONTAREA MÂNERULUI

Fixați mânerul împreună cu șuruburile livrate la carcasa furtunului de încălzire cu gaz. Folosiți o șurubelniță tip "Phillips", mărime PH2.

RACORDAREA LA O BUTELIE

ATENȚIE!

Aparatul poate fi folosit doar împreună cu furtunul inclus și cu regulatorul.

- Asigurați-vă că toate supapele sunt închise înainte de a începe lucrul.
- Înainte de a conecta recipientul de gaz, verificați dacă există garnituri între aparat și recipient și acestea sunt în stare bună. Garnitura trebuie să respecte reglementările locale în vigoare
- în funcție de model / țară - specificate pe recipientul de gaz sau pe ambele unități. Dacă aveți nelămuriri, contactați distribuitorul local de gaz.
- Verificați starea furtunului și a regulatorului înainte de fiecare utilizare a aparatului. Nu utilizați un furtun sau un regulator care prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- Conectați regulatorul de presiune la butelie. Acordați atenție păstrării direcției corecte de înșurubare (pot apărea diferențe în funcție de țară).
- Dacă este disponibilă, montați siguranța împotriva rupei furtunului.
- Conectați furtunul de gaz la regulatorul de presiune și la aparat. Furtunul și racordul furtunului trebuie rotite spre stânga.
- Strângeți racordurile furtunului și regulatorul de presiune cu o cheie potrivită (poate să deferă în funcție de model/țară). Nu utilizați forță excesivă, altfel fileturile se pot bloca sau avaria.
- Deschideți supapa buteliei. Asigurați-vă că toate racordurile sunt etanșe. Utilizați un spray pentru detectarea scurgerilor sau apă cu săpun. Dacă este cazul, strângeți conexiunile.
- Nu utilizați aparatul, dacă sistemul nu este etanș.
- După efectuarea testelor de etanșeitate închideți supapa buteliei.



RACORDAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

- Înainte de a conecta mașina la rețeaua electrică verificați dacă tensiunea de alimentare specificată pe mașină corespunde cu tensiunea rețelei.
- Conectați ștecărul de alimentare la o priză împământată corespunzător.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE/FOLOSIRE



- Așezați aparatul și butelia de gaz în aer liber pe o suprafață fixă, dreaptă, departe de materialele inflamabile. Vă rugăm să respectați toate indicațiile de siguranță de mai sus în vederea unei folosiri normale, a locului de amplasare, pericolului de incendiu, utilizarea aparatelor cu gaz etc.
- Butelia de gaz nu trebuie să fie încălzită și nu poate fi, prin urmare, plasată în fața dispozitivului.
- Asigurați-vă că aparatul este conectat la rețeaua electrică.
- Roturbo 35000 SA: Rotiți butonul de reglare a gazului (8) înspre stânga, până la cel mai înalt nivel.
- Deschideți supapa buteliei rotind spre stânga.
- Apăsăți butonul de eliberare a presiunii de la siguranța împotriva ruperii furtunului (12a), dacă există.
- Acționați întrerupătorul de pornire/oprire (5) Verificați dacă ventilatorul s-a oprit. Dacă nu, aparatul nu trebuie să funcționeze, până ce eroarea nu a fost remediată.
- Țineți apăsat butonul de alimentare cu gaz (6). În același timp apăsați aprinderea piezo (7), dacă este necesar de mai multe ori până când s-a aprins arzătorul. Dacă aparatul nu se aprinde, așteptați aproximativ un minut și repetați procesul descris mai sus.
- Țineți apăsat butonul de alimentare cu gaz încă 10 secunde.
- Roturbo 35000 SA: După ce flacăra se stabilizează, puteți regla cum doriți, rotind butonul de reglare a gazului (8).
- Oprirea aparatului: Închideți mai întâi supapa buteliei. Lăsați aparatul să se răcească și abia apoi deconectați ventilatorul, după care scoateți ștecărul din priză.



Atenție fierbinte! Unitatea se încălzește în partea din față precum și carcasa în timpul funcționării. Evitați să atingeți aparatul, respectiv componentele.



Atenție! Pericol de vătămare corporală cauzată de arsuri.

- Persoanele și animalele nu trebuie să stea exact în fața aparatului deoarece aerul suflat este extrem de fierbinte.
- Înaintea de a muta sau a atinge aparatul, lăsați-l să se răcească pentru o perioadă de timp, deoarece acesta este încă fierbinte.
- Debransați întotdeauna aparatul de la alimentarea cu gaz și energie electrică, atunci când nu este utilizat.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ



PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

În cazul în care aparatul se încinge prea tare, acesta se oprește singur. Înainte de a porni aparatul din nou, ar trebui să se încerce eliminarea cauzei supraîncălzirii.

SIGURANȚĂ LA APRINDERE

Dacă flacăra se stinge în timpul folosirii, alimentarea cu gaz este în mod automat blocată. În mod normal, acest lucru se întâmplă numai în timpul aprinderii, când unitatea este încă rece. Reluați procesul de aprindere și țineți butonul de alimentare cu gaz mai mult timp apăsat.

SIGURANȚĂ ÎMPOTRIVA RUPERII FURTUNULUI (ACCESORIU SPECIAL, INCLUS LA ROTURBO 35000 ȘI 35000 SA)

Dacă se rupe furtunul pentru gaz, se oprește alimentarea. Siguranța poate fi resetată prin apăsarea butonului de eliberare a presiunii.

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE



Lăsați aparatul să se răcească complet, închideți robinetul de gaz și debransați aparatul de la alimentarea cu energie electrică și gaz, înainte să curățați aparatul, să efectuați lucrări de întreținere sau să îl depozitați.

SCHIMBAREA BUTELIEI DE GAZ

- Butelia de gaz trebuie înlocuită numai în aer liber și departe de surse de foc și alte persoane.
- Închideți supapa buteliei, opriți aparatul și debransați-l de la rețeaua electrică.
- Dacă aparatul era în funcțiune, verificați dacă flacăra s-a stins și așteptați până la răcirea completă a aparatului.
- Deșurubați și scoateți regulatorul de gaz.
- Procedați după cum este descris în secțiunea „Racordarea la o butelie”.

CURĂȚARE

Curățați periodic aparatul cu o cârpă uscată. Nu utilizați substanțe abrazive, solvenți sau benzină. Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide și nu le injectați în acesta. Aparatul și, în special, orificiile trebuie să fie ținute la distanță de praf.

ÎNTREȚINERE GENERALĂ

- În principiu, aparatul nu necesită operații de întreținere.
 - Verificați periodic (cel puțin o dată la trei luni sau dacă aparatul nu a fost utilizat o perioadă lungă) garniturile, furtunurile și cablul de racordare deoarece acestea pot deveni poroase și sfărâncioase sau se pot deteriora în alte moduri.
 - Nu efectuați modificări la aparat.
- În caz de avarie dispuneți remedierea acestuia de către un atelier specializat sau contactați producătorul. Vezi adresa pe spate.

CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

- Atunci când nu folosiți aparatul, depozitați-l într-un loc sigur, răcoros, uscat și bine aerisit și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
- Protejați aparatul cu gaz comprimat de acțiunea directă a razelor solare și nu-l expuneți niciodată la temperaturi de peste 50°C.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă lungă de timp sau este transportat, scoateți întotdeauna butelia de gaz.
- Buteliile reutilizabile trebuie să fie umplute doar de către societăți autorizate. Reumplerea incorectă poate cauza accidente grave.
- În principiu, trebuie respectate normele naționale referitoare la funcționare, transport și depozitare.

REMEDIEREA ERORILOR

Defecțiune	Cauză	Remediarea erorilor
Aparatul nu pornește.	Întreprător defect	Obțineți întreprătorul de la centrul nostru de service și instalați-l cu ajutorul unei persoane autorizate
	Fără alimentare electrică	Verificați ștecărul și racordul la rețea
	Robinetul de gaz închis	Deschideți supapa buteliei
	Butelia de gaz goală	Schimbați butelia de gaz
	Regulator de presiune defect	Obțineți regulatorul de presiune de schimb de la centrul nostru de service și conectați-l conform descrierii.
	Siguranța împotriva ruperii furtunului blochează fluxul de gaz	Apăsați butonul de eliberare a presiunii de la siguranța împotriva ruperii furtunului
Flacăra foarte slabă, instabilă, galbenă...	Roturbo 35000 SA: Butonul regulatorului de gaz nu se află la cel mai înalt nivel	Rotiți butonul de reglare a gazului înspre stânga, până la cel mai înalt nivel.
	Butelia de gaz este aproape goală	Schimbați butelia de gaz
Flacăra se stinge de îndată ce se eliberează butonul de alimentare cu gaz.	Regulator de presiune defect	Obțineți regulatorul de presiune de schimb de la centrul nostru de service și conectați-l conform descrierii.
	Protecția la aprindere s-a declanșat	Repetati procesul de aprindere, apăsând mai mult timp butonul de alimentare cu gaz

Flacăra se stinge în timpul funcționării, ventilatorul încă se învârt	Butelia de gaz goală Regulator de presiune defect	Schimbați butelia de gaz Obțineți regulatorul de presiune de schimb de la centrul nostru de service și conectați-l conform descrierii.
Aparatul se oprește în timpul funcționării	Protecția împotriva supraîncălzirii s-a declanșat	Lăsați aparatul să se răcească și remediați cauza supraîncălzirii

RECICLARE



Acest simbol vă indică faptul că produsul, conform Directivei pentru aparatură electrică și electronică (2012/19/UE) și legislației naționale, nu are voie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Acest produs trebuie să fie predat unui centru de colectare destinat acestui scop. Acest lucru se poate întâmpla de exemplu atunci când restituiți aparatul la cumpărarea unui produs similar sau atunci când îl duceți la un centru de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Manipularea necorespunzătoare a deșeurilor ar putea avea efecte negative asupra mediului și a sănătății, din cauza substanțelor periculoase conținute de echipamentele electrice și electronice. Prin eliminarea corectă ca deșeuri a acestor produse contribuiți la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Puteți obține informațiile necesare privitoare la centrele de colectare a aparatelor vechi de la administrația orașului dvs. care vă poate îndruma către un centru de colectare public autorizat pentru eliminarea aparatelor electrice și electronice vechi sau către serviciul de salubritate.





Pomembno: Preden boste priklopili jeklenko za plin, skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili z napravo. Ta dokument skrbno shranite za poznejše preverjanje. Pri menjavi lastnika morate izročiti tudi za navodila.

RAZLAGA ZNAKOV



= Napravo uporabljajte le na prostem in v dobro prezračevanih prostorih



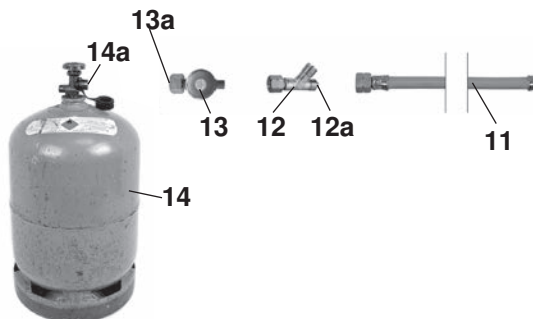
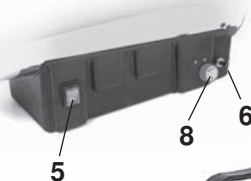
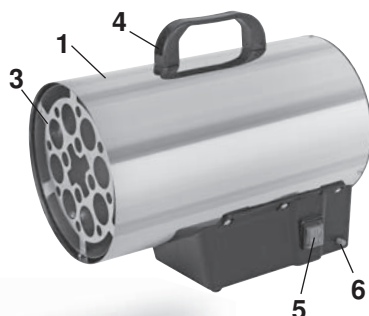
= Pozor, vroči deli



= Preberite navodila za uporabo

OZNAKA SESTAVNIH DELOV / OBSEG DOBAVE

1. Ohišje
2. Rešetka motorja
3. Prezračevalna rešetka
4. Ročaj z 2 vijakoma PH2
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Gumb za dovod plina
7. Piezo vžig
8. Gumb za uravnavanje plina (le Roturbo 35000 SA)
9. Prikluček za plin
10. Električni kabel
11. Napeljava gibke cevi (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" levi navoj; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" levi navoj)
12. Varovalo pred lomom cevi (posebna oprema, vključena pri Roturbo 35000 & 35000 SA)
- 12a. Gumb za sprostitve tlaka
13. Regulator tlaka plina (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbarov; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbarov)
- 13a. Vgrajeno tesnilo (ni pri vseh izvedbah / državah)
14. Jeklenke za večkratno uporabo tekočega naftnega plina (ni v obsegu dobave)
- 14a. Vgrajeno tesnilo (ni pri vseh izvedbah / državah)



VARNOSTNA NAVODILA



Ker ta naprava deluje sočasno s plinom in električno, morate obvezno upoštevati naslednja varnostna navodila. Glede na okoliščine lahko obstaja nevarnost opeklin, udara elektrike, požara, zadušitve ali eksplozije.

1) Električna

- Preverite, če napetost, navedena na tipski ploščici, ujemata z napetostjo domačega električnega omrežja.
- Napravo priključite le na vtičnico, nameščeno po predpisih.
- Naprave ne nameščajte v neposredno bližino mest z vodo (npr. plavalni bazeni, vrtnih bazenčkov...).
- Pazite, da električnega kabla ne boste speljali prek ostrih robov in da ne bo prišel v stik z vročimi površinami naprave.
- Če je poškodovan električni kabel te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba; tako boste preprečili ogrožanje.
- Pri škodi na naprave jo morate takoj odklopiti od dovoda plina in električnega omrežja ter je ne smete več uporabljati.

2) Plin in zrak

- **Pozor! NEVARNOST ZADUŠITVE IN/ALI ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIMMONOKSIDOM!** Napravo morate namestiti v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi glede prezračevanja in odzračevanja. Napravo smete uporabljati samo na prostem in v dobro prezračevanih prostorih. Minimalna velikost prostora je 200 m³ (Roturbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Prezračevalna odprtina navzven mora biti velika najmanj 500 cm² (Roturbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- TE NAPRAVE NI DOVOLJENO UPORABLJATI ZA OGREVANJE STANOVANJSKIH PROSTOROV. PRI UPORABI V JAVNIH PROSTORIH MORATE UPOŠTEVATI NACIONALNE PREDPISE.
- Naprave ne smete uporabljati v kletih ali pod nivojem zemlje.
- Če naprave ne boste uporabljali daljši čas, jo morate odklopiti od dovoda plina in jo shraniti na hladnem, suhem mestu, izven dosega otrok.
- Če iz naprave uhaja (vonj po plinu) zaprite ventil na jeklenki in napravo odmaknite od virov vžiga. Poiščite mesto uhajanja in ga zatesnite ter šele potem lahko napravo ponovno uporabljate. Mesta uhajanja plina nikoli ne iščite s plamenom ampak uporabite milnico.
- Če naprave ne uporabljate, jo morate od jeklenke ločiti tako, da zaprete ventil.
- Da bi preprečili poškodbe, gibke cevi ne smejo biti zasukane. Povezovalne cevi no dovoljeno priključiti na napravo, če je zasukana.
- Napravo je dovoljeno uporabljati le s priloženo cevjo in regulatorjem. Cev sme biti dolga največ dva metra. Nadomestne cevi in regulatorje dobite pri proizvajalcu. Uporaba neodobrenih ali spremenjenih delov je nevarna, posledice pa so lahko hude poškodbe.
- Redno preverjajte, če cev ni poškodovana. Takoj zamenjajte poškodovane cevi. Če dvomite, kontaktirajte servisno službo proizvajalca.
- Nikoli ne priklaplajte jeklenke s plinom, če ne preberete navodil, ki so na njej.
- Kajenje je med priklapljanjem jeklenke s plinom prepovedano.
- Pred priključitvijo jeklenke s plinom se prepričajte, če je vgrajeno tesnilo (med tlačnim regulatorjem in jeklenko) in da je v dobrem stanju.
- Naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi tesnili ne smete uporabljati. Ne uporabljajte naprave, pri kateri

uhaja plin ali je poškodovana ali če ne deluje pravilno.

- Da bi se izognili uhajanju tekočega plina, uporabljajte jeklenko s plinom le, če stoji pokončno.
- Vsakokrat, ko zapuščate napravo, zaprite ventil jeklenke in zavarujte napravo pred nepooblaščenimi uporabi.
- Pri škodi na naprave jo morate takoj odklopiti od dovoda plina in električnega omrežja ter je ne smete več uporabljati.
- Naprava je primerna le v zasebno uporabo. Za obrtno uporabo morate uporabiti varovalo pred lomom cevi. Dobite je pri proizvajalcu.

3) Vročina

- Naprave ne smete postaviti v bližino sten, vnetljivih materialov in virov vžiga. Varnostna razdalja naj bo vedno najmanj 2 metra nad in pred napravo. Naprave nikoli ne pokrivajte.
- Ljudje in živali se ne smejo zadrževati neposredno pred napravo, ker je izstopajoči zrak izjemno vroč. Nevarnost opeklin!
- Pazite, da veter ali drugi vplivi okolja ne morejo zanesti vnetljivih predmetov v napravo, če posebej ne v njene odprtine.
- V bližini naprave ne shranjujte vnetljivih tekočin, barv, posod s plinom ali podobnega.
- Naprave ne uporabljajte v hitro vnetljivi atmosferi (npr. v bližini vnetljivih plinov ali pršil)!
- Med uporabo se ta naprava zelo segreje. Ne dotikajte se vročih delov naprave.
- Pred transportom, demontažo, čiščenjem ali shranjevanjem počakajte, da se naprava v celoti ohladi.
- Pazite, da se cevi in električni kabli ne zažgejo.
- Jeklenke s plinom ni dovoljen segrevati in zato je nikoli ne postavljajte pred napravo.
- Po uporabi naprave, tudi po krajši uporabi, se je ne dotikajte, saj se tako izognete opeklinam. PREVIDNOST! Dostopni deli so lahko zelo vroči. Ne dovolite otrokom, da so v bližini aparata.

4) Ostala navodila

- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Nikoli ne odstranjujte varnostne mreže, ne razstavljajte ali spreminjajte naprave.
- Odprtine naprave (mreže na motorju in ventilatorju, dela 2 & 3) naj bodo vedno proste in jih ne zapirajte.
- Naprave ne poskušajte popravljati sami. Če je potrebno popravilo, se obrnite izključno na proizvajalca, njegovo servisno službo ali podobno kvalificirano osebo.
- Pred čiščenjem ločite napravo najprej od napajanja s tokom in dovoda plina ter počakajte, da se popolnoma ohladi.
- Ta naprava ni namenjena, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne sposobnosti ali ki nimajo zadostnih izkušenj in/ali znanja.
- Napravo morate hraniti izven dosega otrok. Med uporabo, otroci ne smejo biti v njeni bližini.

NAMEN UPORABE

Ta naprava je koncipirana za ogrevanje velikih uporabnih prostorov, šotorov za praznovanja itd. Ni primerna za ogrevanje stanovanjskih prostorov in jo je dovoljeno uporabljati le na prostem ali v dobro prezračenih prostorih. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje orodja velja za nenamensko in lahko pomeni občutno nevarnost za nesreče, zato je prepovedana. Namenjeno le za hitro predgretje. Ta naprava ni namenja, da v notranjih prostorih vzpostavlja, ali ohranja določeno raven temperature.

Za obrtno uporabo morate uporabiti varovalo pred lomom cevi. To varovalo je pri modelih Roturbo 35000 in 35000 SA že vgrajeno v regulator tlaka plina. Varovalo pred lomom cev za druge modele je na voljo pri proizvajalcu.

Ta naprava sme delovati izključno na plin propan ali mešanico plinov propan-butan in z uporabo regulatorja za enakomeren tok propana z izhodiščnim tlakom 300 mbarov (Roturbo 12000, 19000) oz. 1500 mbarov (Roturbo 35000, 35000 SA). Uporabljajte izključno jeklenke za večkratno uporabo tekočega naftnega plina (LPG) (razlike v velikosti so odvisne od države, npr. v Nemčiji 5 kg, 11 kg ali 33 kg). Če poskušate uporabiti druge jeklenke za plin, je to lahko nevarno.

Pazite, na boste uporabljali le certificirane cevi in regulatorje tlaka.

TEHNIČNI PODATKI



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Kategorija plina - vrsta plina	I3B/P - propan / butan, I3P - propan			
Namembne države (I3B/P ali I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Delovni tlak	300 mbarov		1500 mbarov	
Premjer šob	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nazivna moč (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Nazivna moč (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Poraba plina	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Temperatura plamena	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Izpust zraka	500 m³ / h		800 m³ / h	
Razred temperature zraka	32 K	48 K	53 K	
Omrežna napetost	230 V~ / 50 Hz			
Moč	39 W		65 W	
Vrsta zaščite	IPX4; Motor IP44			
Razred zaščite	I			
Varnostna naprave	Zaščita pred pregrevanjem, Varovalo pred vžigom		Zaščita pred pregrevanjem, Varovalo pred vžigom, Varovalo pred lomom cevi	

Naprave ne smete začeti uporabljati brez konstantnega regulatorja. Napravo uporablja le z jeklenkami za večkratno uporabo tekočega naftnega plina in le na prostem, oz. v dobro prezračenih prostorih. Ne dovolite otrokom, da so v bližini naprave!



Razred zaščite I



MONTAŽA ROČAJA

Ročaj pritrdite s priloženimi vijaki na ohišje plinskega grelnega topa. Uporabite križni izvijač, velikost PH2.

PRIKLOP JEKLENKE S PLINOM

P	O	Z	O	R	!
Napravo je dovoljeno uporabljati le s priloženo cevjo in regulatorjem.					

- Prepričajte se, če so vsi ventili zaprti
- Prepričajte se, da je vgrajeno tesnilo (med tlačnim regulatorjem in jeklenko) in da je v dobrem stanju. Tesnilo je lahko - glede na različico / državo - v priključku tlačnega regulatorja, v priključku plinske jeklenke ali v obeh priključkih. Če dvomite, vprašajte regionalnega trgovca s plinom.
- Pred vsako uporabo naprav preverite stanje cevi in regulatorja. Ne uporabljajte cevi ali regulatorja, ki kažeta znake poškodb ali obrabe.
- Tlačni regulator povežite s plinsko jeklenko. Pazite na pravo smer navojev (možne so razlike glede na državo).
- Nato montirajte še nato zaščito pred lomom cevi (če obstaja)..
- Plinsko cev povežite s tlačnim regulatorjem in napravo. Navoji cevne napeljave in priključka za cev so levi navoji.
- Cevno napeljavo in regulator tlaka zategnite z ustreznim viličastim ključem (se razlikuje glede na različico / državo). Ne uporabljajte preveč moči, da ne bi nategnili navojev ali jih poškodovali.
- Odprite ventil jeklenke. Prepričajte se, če tesnijo vse povezave. Za to uporabite posebno pršilo za iskanje mest, ki ne tesnijo, ali milnico. Če je treba, zategnite povezave.
- Naprave ne uporabljajte, če sistem ne tesni.
- Po koncu testa zatesnjenosti, zaprite ventil jeklenke

PRIKLOP NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Preden priključite stroj v omrežje, preverite, ali se delovna napetost, navedena na stroju, ujema z električno napetostjo napetostjo, ki je na voljo.
- Električni vtič vtaknite v pravilno ozemljeno električno vtičnico.

ZAČETEK UPORABE / UPORABA



- Napravo in jeklenko s plinom postavite na prostem na trdno, ravno podlago, daleč od vnetljivih materialov. Obvezno upoštevajte vsa zgoraj navedena varnostna navodila glede namenske uporabe, kraja postavitve, nevarnosti požarov in ravnanju s plinskimi napravami.
- Jeklenke s plinom ni dovoljen segrevati in zato je nikoli ne postavljajte pred napravo.
- Prepričajte se, če je naprava priključena na električno omrežje.
- Roturbo 35000 SA: gumb za reguliranje plina (8) obrnite v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca na najvišjo stopnjo.
- Ventil jeklenke odprite tako, da ga obračate v nasprotni smeri urinega kazalca..
- Če je vgrajen, pritisnite gumb za sprostitvev tlaka varovala cevi pred lomom (12a).
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (5). Preverite, če se je zdaj vklopil ventilator. Če ne, naprave ne smete uporabljati, dokler niste odpravili napake.
- Gumb za dovod plina (6) držite pritisnjen. Sočasno pritisnite Piezo vžig (7), če je treba tudi večkrat, dokler se ne prižge gorilnik. Če se naprava ne vžge, počakajte pribl. eno minuto in ponovite opisan postopek.
- Gumb za dovod plina držite pritisnjen še nadaljnjih 10 sekund.
- Roturbo 35000 SA: Takoj, ko se plamen stabilizira, ga lahko z obračanjem gumba za reguliranje plina (8) uravnate na zeleno jakost.
- izklop naprave: Najprej zaprite ventil jeklenke. Zdaj počakajte, da se naprava ohladi in šele nato ugasnite ventilator, na koncu pa ločite električni vtič od električnega omrežja.



Pozor - vroče! Med uporabo se naprava močno segreje na sprednji strani, vroče pa je tudi ohišje. Obvezno preprečite stik z grelnikom oz. njegovimi deli.



Pozor! Nevarnost poškodb zaradi opeklin.

- Ljudje in živali se ne smejo zadrževati neposredno pred napravo, ker je izstopajoči zrak izjemno vroč.
- Naprava je vroča še nekaj časa po izklopu zato počakajte, da se ohladi, preden jo boste premikali ali se je dotikali na drug način.
- Ko naprave ne uporabljate, jo vedno ločite od dovoda plina in električnega omrežja.

NAČIN DELOVANJA VARNOSTNIH NAPRAVA



ZAŠČITA PRED PREGREVANJEM

Če je naprava prevroča, se samodejno ugasne. Preden boste napravo ponovno vklopili, morate poiskati in odpraviti vzrok pregrevanja.

VAROVALO VŽIGA

Če med uporabo ugasne plamen, se dovod plina samodejno zapre. Običajno se to zgori le med vžigom, ko je naprava še mrzla. Ponovite vžig in pri tem držite dalj časa gumb za dovajanje plina pritisnjen.

VAROVALO PRED LOMOM CEVI (POSEBNA OPREMA, VKLJUČENA PRI ROTURBO 35000 & 35000 SA)

Če se strga cev za plin, se prekine dovod plina. Varovalo lahko ponastavite s pritiskom gumba za sprostitvev tlaka.

VDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE



Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, zaprite pipo za plin in odklopite napravo od napajanja s tokom in dovoda plina, šele nato se lotite čiščenja, vzdrževanja ali napravo shranite.

ZAMENJAVA JEKLENK S PLINOM

- Jeklenko s plinom je dovoljeno zamenjati le na prostem in daleč od vseh virov vžiga ali ljudi.
- Zaprite ventil jeklenke, izklopite napravo in jo odklopite z električnega omrežja.
- Če ste napravo uporabljali preverite, ali je ugasnil plamen in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte regulator plina in ga odstranite.
- Postopajte tako, kot je opisano v razdelku 'Priklop jeklenke s plinom'.



ČIŠČENJE

Napravo redno čistite s suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za drgnjenje in razredčil ali bencina. Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine in z njimi nikoli ne brizgajte po napravi. Naprava, še posebej odprtine, morajo biti vedno brez prahu.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

- Naprave v glavnem ni treba vzdrževati.
- Redno preverjajte (najmanj vsake tri mesece oz. če naprave niste uporabljali dalj časa) tesnila, cevi in priključni kabel, ker lahko postanejo porozni in krhki, ali se lahko poškodujejo kako drugače.
- Ne spreminjajte naprave.
- V primeru napake v delovanju, odnesite napravo v specializirano delavnico ali pa se povežite s proizvajalcem. Naslov je na zadnji strani.

POGOJI SKLADIŠČENJA IN TRANSPORTA

- Če naprave ne uporabljate, jo shranite na, varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, izven dosega otrok.
- Jeklenko za plin zavarujte pred sončnim sevanjem in je ne izpostavljajte temperaturi nad 50 °C.
- Če naprave ne boste uporabljali dalj časa ali jo nameravate transportirati, mora biti jeklenka s plinom vedno odvit.
- Jeklenko za večkratno uporabo smete polniti le pri pooblaščenih specializiranih obratih. Ponovno polnjenje na nepravilen način, lahko povzroči hude nesreče.
- Obvezno morate upoštevati nacionalne predpise za uporabo, transport in skladiščenje.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napake
Naprave ni mogoče vklopiti	Stikalo pokvarjeno	Stikalo naročite pri našem servisnem centru, vgradi pa ga naj pooblaščen oseb
	Ni napajanja s tokom	Preverite električni vtič in vtičnico
	Pipa za plin je zaprta	odprite ventil jeklenke
	Jeklenka s plinom je skoraj prazna	Zamenjajte jeklenko s plinom
	Regulator tlaka je pokvarjen	V našem servisu nabavite nadomestni regulator tlaka in ga priklopite tako, kot je opisano
	Varovalo pred lomom cevi blokira tok plina	Pritisnite gumb za sprostitev tlaka varovala pred lomom cevi
Plamen gori zelo težko, je nestabilen, rumen...	Roturbo 35000 SA: Gumb za reguliranje plina ni na najvišji stopnji	Obrnite gumb za reguliranje plina v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca na najvišjo stopnjo.
	Jeklenka s plinom je skoraj prazna	Zamenjajte jeklenko s plinom
Plamen ugasne takoj, ko spustite gumb za dovod plina	Regulator tlaka je pokvarjen	V našem servisu nabavite nadomestni regulator tlaka in ga priklopite tako, kot je opisano
	Varovalo vžiga se je sprožilo	Ponovite postopek vžiga, pri tem držite gumb za dovajanje plina pritisnjen dalj časa

Med uporabo ugasne plamen, ventilator se vrti naprej	Jeklenka s plinom je prazna Regulator tlaka je pokvarjen	Zamenjajte jeklenko s plinom V našem servisu nabavite nadomestni regulator tlaka in ga priklopite tako, kot je opisano
Naprava se izklopi med uporabo	Sprožila se je zaščita pred pregretjem	Počakajte, da se naprava ohladi, odpravite vzrok pregrevanja

RECIKLAŽA



Ta simbol pomeni, da tega izdelka v skladu s smernicami o električnih in elektronskih odpadnih napravah (2012/19/EU) in državnimi zakoni ni dovoljeno odstraniti med odpadke skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki. Ta izdelek je treba oddati na ustreznem zbirnem mestu. Napravo lahko oddate pri nakupu podobnega izdelka, lahko pa ga oddate na pooblaščenem zbirnem mestu za ponovno predelavo električnih in elektronskih starih naprav. Neustrezno ravnanje s starimi napravami lahko škodljivo vpliva na okolje in zdravje ljudi zaradi nevarnih snovi, ki so pogosto v električnih in elektronskih napravah. S predpisanim odstranjevanjem tovrstnih izdelkov med odpadke pripomorete poleg tega k učinkoviti uporabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave lahko dobite na svoji mestni upravi, pooblaščenem zbiralnem mestu za predelavo električnih in elektronskih odpadnih naprav, pooblaščenem mestu za odstranjevanje električnih in elektronskih odpadnih naprav med odpadke ali na svojem komunalnem podjetju.



Garancijski list

Plinski grelni top

Modela: RT 12000, RT 19000, RT 35000, RT 35000 SA

Proizvajalec:

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Strasse 47
65779 Kelkheim, Nemčija

Servis v Sloveniji:

GMA Elektromehanika, d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
1000 Ljubljana
Tel.: 01-583 83 04
Fax: 01-518 38 03
Email: info@gma.si

1. S tem garancijskim listom dajalec garancije ROTHENBERGER Industrial GmbH, Sodener Strasse 47, 65779 Kelkheim, Nemčija, v celoti jamči, za lastnosti ter da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravil morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjal ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je dve leti od dneva izročitve blaga.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate v roku 3 let po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ime in naslov prodajalca in žig:

Datum izročitve, kraj:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Dôležité: Pozorne si prečítajte túto používateľskú príručku, aby ste sa oboznámili so spotrebičom skôr, ako ho zapojíte. Starostlivo si uschovajte tento dokument pre jeho ďalšie prečítanie v budúcnosti. Pri zmene majiteľa sa musí odovzdať aj príručka.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



= Používajte len v otvorených alebo dobre vetraných miestnostiach



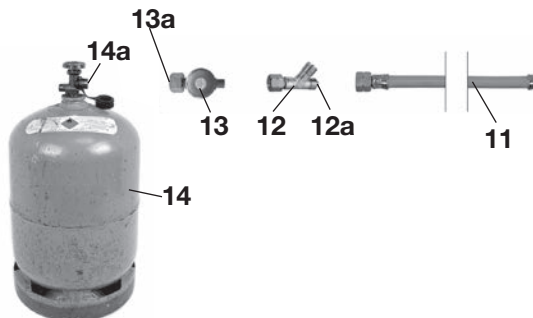
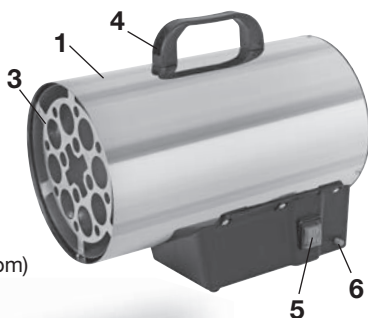
= Pozor, horúce diely



= Prečítajte si návod na obsluhu

OZNAČENIE DIELOV/OBSAH DODÁVKY

1. Puzdro
2. Mriežka motora
3. Vetracia mriežka
4. Rukoväť s 2 skrutkami PH2
5. Zapínanie/vypínanie
6. Hlava prívodu plynu
7. Zapáľovanie Piezo
8. Otočný regulátor plynu (len model Roturbo 35000 SA)
9. Pripojenie plynu
10. Sieťový kábel
11. Hadicový rozvod (Roturbo 12000 a 19000: G 1/4" s ľavotočivým závitom; Roturbo 35000 a 35000 SA: G 3/8" s ľavotočivým závitom)
12. Poistka proti prasknutiu hadice (špeciálne príslušenstvo, pri modeloch Roturbo 35000 a 35000 SA je súčasťou dodávky)
- 12a. Regulátor uvoľnenia tlaku
13. Regulátor tlaku plynu (Roturbo 12000 a 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 a 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Vstavané tesnenie (nie je vo všetkých vyhotoveniach/krajinách)
14. Viacsmerná fľaša LPG (nie je súčasťou dodávky)
- 14a. Vstavané tesnenie (nie je vo všetkých vyhotoveniach/krajinách)



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pretože sa tento spotrebič súčasne poháňa plynom a elektrinou, je obzvlášť potrebné, aby sa dodržiavali nasledujúce bezpečnostné pokyny. V závislosti od okolností môžu vzniknúť nebezpečenstvá popálenia, zásahu elektrickým prúdom, požiaru, udusenía alebo výbuchu.

1) Elektrina

- Skontrolujte, či sa uvedené napätie na typovom štítiku zhoduje s napätím vo vašej domácej inštalácii.
- Spotrebič pripájajte len k správne nainštalovanej sieťovej zásuvke.
- Spotrebič neinštalujte do bezprostrednej blízkosti vodných plôch (napr. plavecké bazény, záhradné jazierka ...).
- Dávajte pozor, aby sa sieťové rozvody nerozvádzali cez ostré hrany a aby sa nedostali do kontaktu s horúcimi povrchmi spotrebiča.
- Keď sa poškodí pripájacie vedenie tohto spotrebiča, musí sa, aby sa predišlo nebezpečenstvám, vymeniť u výrobcu, v jeho oddelení služieb pre zákazníkov alebo u podobne kvalifikovanej osoby
- Pri škodách na spotrebiči sa spotrebič musí okamžite odpojiť od prívodu plynu a od siete a už sa nemôže naďalej používať.

2) Plyn a vzduch

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA A/ALEBO OTRAVY OXIDOM UHOĽNATÝM!** Spotrebič sa musí nainštalovať v súlade s platnými národnými predpismi týkajúcimi sa ventilácie a odvetrávania. Môže sa používať len v otvorených alebo dobre vetraných miestnostiach. Minimálna veľkosť priestoru predstavuje 200 m³ (Rotorbo 35000 a 35000 SA: 300 m³). Vetrací otvor smerom von musí mať minimálne rozmery 500 cm² (Rotorbo 35000 a 35000 SA: 750 cm²).
- **TENTO SPOTREBIČ SA NEMÔŽE POUŽÍVAŤ NA PREDHRIEVANIE OBYTNÝCH MIESTNOSTÍ. PRI POUŽITÍ VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH SA MUSIA DODRŽIAVAŤ NÁRODNÉ PREDPISY.**
- Spotrebič sa nemôže používať v pivnici alebo pod úrovňou terénu.
- Ak sa spotrebič nebude dlhšiu dobu používať, tak je potrebné ho oddeliť od plynovej fľaše a uschovať na chladnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- V prípade úniku (zápach plynu) zatvorte ventil fľaše a udrzte spotrebič mimo zápalných zdrojov. Vyhľadajte a odstráňte únik skôr, ako spotrebič sprevádzkujete. Únik nikdy nevyhľadajte pomocou ohňa, ale použite na tento účel mydlový lúh.
- V prípade nepoužívania je potrebné spotrebič oddeliť od plynovej fľaše uzatvorením ventilu na fľaši.
- Aby ste predišli škodám, hadice nemôžu byť pokrútené. Prepojovacia hadica sa nemôže pripojiť k spotrebiču v pokrútenom stave.
- Spotrebič sa môže používať len s dodanou hadicou a regulátorom. Maximálna povolená dĺžka hadice je dva metre. Náhradné hadice a regulátory si môžete zakúpiť u výrobcu. Používanie neschválených alebo pozmenených dielov je nebezpečné a môže mať za následok ťažké zranenia.
- Pravidelne kontrolujte, či hadica nie je poškodená. Poškodené hadice vymeňte. Ak máte pochybnosti, kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom výrobcu.
- Nikdy nepripájajte plynovú fľašu bez toho, aby ste si vopred prečítali na nej uvedené pokyny.
- Pri pripájaní plynovej fľaše je zakázané fajčiť.
- Pred pripojením nádoby na plyn sa uistite, že sa na nej nachádza tesnenie (medzi regulátorom tlaku a nádobou na plyn) a že je v dobrom stave.
- Nepoužívajte žiadny spotrebič s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami. Nepoužívajte žiadny spotrebič, ktorý tečie alebo je poškodený, prípadne

taký, ktorý správne nefunguje.

- Aby ste predišli nebezpečenstvu unikania kvapaliny, tak plynovú fľašu používajte len v vzpriamenej stojacej polohe.
- Pri každom opustení spotrebiča sa musí zatvoriť ventil fľaše a zaistiť spotrebič pred nepovoleným sprevádzkovaním.
- Pri škodách na spotrebiči sa spotrebič musí okamžite odpojiť od prívodu plynu a od siete a už sa nemôže naďalej používať.
- Spotrebič je vhodný len pre súkromné použitie. Pri priemyselnom použití sa musí použiť poisťka proti prasknutiu hadice. Táto poisťka sa dá zakúpiť u výrobcu.

3) Tepló

- Spotrebič sa môže položiť len na miestach vzdialených od stien, horľavých materiálov a horľavých zdrojov. Nad a pred spotrebičom udržiavajte minimálny bezpečnostný odstup 2 metre. Spotrebič sa nemôže za žiadnych okolností odkryť.
- Osoby a zvieratá by sa nemali zdržiavať priamo pred spotrebičom, pretože vyfukovaný vzduch je extrémne horúci. Nebezpečenstvo popálenia!
- Dávajte pozor, aby sa k spotrebiču nemohli dostať žiadne horľavé predmety prostredníctvom vetra alebo iných prírodných vplyvov.
- V blízkosti spotrebiča neskladujte žiadne horľavé kvapaliny, farby, nádoby na plyn alebo podobné predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v ľahko vznietiteľnej atmosfére (napr. v blízkosti horľavých plynov alebo sprejov).
- Počas prevádzky sa tento spotrebič veľmi zahreje. Nedotýkajte sa žiadnych horúcich dielov spotrebiča.
- Pred prepravou, demontážou, čistením alebo uskladnením spotrebiča ho nechajte úplne vychladnúť.
- Dávajte pozor na pripálenie hadice alebo sieťových rozvodov.
- Plynová fľaša sa nemôže zahrievať a z tohto dôvodu sa nikdy nemôže vyložiť pred spotrebič.
- Po použití spotrebiča, a to aj pri krátkom použití, sa ho nedotýkajte, aby ste predišli popáleninám. **POZOR!** Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Uchovajte deti z dosahu spotrebiča.

4) Ostatné pokyny

- Spotrebič nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nikdy neodstraňujte bezpečnostnú mriežku a spotrebič nikdy nerozoberajte alebo neupravujte.
- Nepretržite uchovávajte voľné všetky otvory zariadenia (mriežka motora a vetracia mriežka, diely 2 a 3) a nezatvárajte ich.
- Nikdy sa nepokúšajte spotrebič sami opraviť. Ak by bola potrebná oprava, obráťte sa výlučne na výrobcu, jeho oddelenie služieb pre zákazníkov alebo na podobne kvalifikovanú osobu.
- Pri čistení najskôr odpojte spotrebič od prívodu elektriny a plynu a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami.
- Spotrebič sa musí uchovávať mimo dosahu detí. Počas prevádzky by sa mali udržiavať deti mimo dosahu spotrebiča.

ÚČELNÉ POUŽÍVÁNIE

Tento spotrebič je navrhnutý k rýchlemu zahriatiu veľkých úžitkových priestorov, pevných stanov atď. Nie je vhodný pre použitie v obytných miestnostiach a môže sa používať len vo voľných alebo dobre vetraných miestnostiach. Akékoľvek iné použitie alebo akékoľvek pozmenenie spotrebiča sa považuje za neúčelné používanie, sprevádza ho viacero nebezpečenstiev nehody, a preto sa zakazuje.

Určené len na rýchle predhrievanie. Tento spotrebič nie je určený na to, aby v interiérových miestnostiach vytváral určitú teplotu alebo ju udržiaval.

Pri priemyselnom použití sa musí použiť poistka proti prasknutiu hadice. Toto istenie je pri modeloch Roturbo 35000 a 35000 SA už integrované v regulátore tlaku plynu. Poistka proti prasknutiu hadice pre ostatné modely je dostupná u výrobcu.

Tento spotrebič sa môže poháňať výlučne propán-butánovou zmesou pri použití konštantného regulátora propánu s výstupným tlakom 300 mbar (Roturbo 12000, 19000), prípadne 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA). Používajte výlučne viacsmerné fľaše LPG (existujú veľké rozdiely v závislosti od krajiny, napr. Nemecko 5 kg, 11 kg alebo 33 kg). Pokúšať sa vypnúť iné druhy zásobníkov plynu môže byť nebezpečné.

Dávajte pozor na to, aby ste používali len certifikované hadice a regulátory tlaku.

TECHNICKÉ ÚDAJE



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Kategória plynu - druh plynu	I3B/P - propán/bután, I3P - propán			
Určené krajiny (I3B/P alebo I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
Prevádzkový tlak	300 mbar		1500 mbar	
Priemer trysky	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Menovitý výkon (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Menovitý výkon (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Spotreba plynu	970 g/hod	1325 g/hod	2460 g/hod	1375 - 2460 g/hod
Teplota plameňov	930 °C	980 °C	1 000 °C	
Výtlak vzduchu	500 m³/hod		800 m³/hod	
Trieda teploty vzduchu	32 K	48 K	53 K	
Sieťové napätie	230 V~/50 Hz			
Príkon	39 W		65 W	
Druh ochrany	IPX4; motor IP44			
Trieda ochrany	I			
Bezpečnostné zariadenia	Ochrana pred prehriatím, Zapaľovacia poistka		Ochrana pred prehriatím, Zapaľovacia poistka, Poistka proti prasknutiu hadice	

Spotrebič sa nemôže sprevádzkovať bez konštantného regulátora. Spotrebič používajte len s viacsmernými fľašami LPG a len v otvorených, prípadne dobre prevzdušených miestnostiach. Uchovajte deti z dosahu spotrebiča!



Trieda ochrany I



MONTÁŽ RUKOVÄTE

Rukoväť upevníte pomocou dodaných skrutiek na telo vykurovacieho plynového kanónu. Na tento účel použijete krížový skrutkovač veľkosti PH2.

PRIPOJENIE NA PLYNOVÚ FĽAŠU

P O Z O R !
Spotrebič sa môže používať len s dodanou hadicou a regulátorom.

- Uistite sa, že sa zatvorili všetky ventily.
- Uistite sa, že tesnenie (medzi regulátorom tlaku a nádobou na plyn) je na svojom mieste a že je v dobrom stave. Tesnenie sa môže v závislosti od vyhotovenia/krajiny nachádzať v pripojení regulátora tlaku, v pripojení plynovej fľaše alebo v oboch pripojeniach. V prípade pochybností sa obráťte na miestneho predajcu plynu.
- Prekontrolujte stav hadice a regulátora pred každým použitím spotrebiča. Nepoužívajte žiadnu hadicu alebo regulátor, ktoré vykazujú znaky poškodenia alebo opotrebovania.
- Regulátor tlaku pripojte s plynovou fľaškou. Pritom dávajte pozor na správny smer otáčania závitů (sú možné rozdiely v závislosti od krajiny).
- Ak je poistka proti prasknutiu hadice dostupná, na záver ju namontujte.
- Pripojte plynovú hadicu s regulátorom tlaku a so spotrebičom. Závitů hadicového vedenia a pripojení hadice sú ľavotočivé.
- Pripojenia hadice a regulátora tlaku dotiahnite príslušným otvoreným kľúčom (existujú rozdiely v závislosti od vyhotovenia/krajiny). Nepoužívajte nadmernú silu, aby ste závitů nepretočili alebo nepoškodili.
- Otvorte ventil fľaše. Uistite sa, či sú všetky pripojenia pevne utiahnuté a nevyskytujú sa priesaky. Za týmto účelom použijete sprej na vyhľadávanie priesakov alebo mydlový lúh. Prípadne spoje dotiahnite.
- Spotrebič nepoužívajte, ak systém nie je utesnený.
- Po dokončení testov tesnosti zatvorte ventil fľaše.

PRIPOJENIE NA ELEKTRICKÚ SIŤ

- Predtým, ako prístroj pripojíte na sieť, skontrolujte, či sa prevádzkové napätie uvedené na prístroji zhoduje s existujúcim sieťovým napätím.
- Sieťovú zástrčku zapojte do správne uzemnenej sieťovej zásuvky.





- Položte spotrebič a fľašu vo voľnom priestore na pevný a rovný povrch, ktorý je mimo dosahu horľavých materiálov. Bezpodmienečne dodržujte všetky vyššie uvedené bezpečnostné pokyny v súlade s použitím, miestom vystavenia, nebezpečenstvom požiaru, so zaobchádzaním s plynovými zariadeniami atď.
- Plynová fľaša sa nemôže zahrievať a z tohto dôvodu sa nikdy nemôže vyložiť pred spotrebič.
- Uistite sa, že je spotrebič pripojený k elektrickej sieti.
- Roturbo 35000 SA: Otočný regulátor plynu (8) otočte proti smeru hodinových ručičiek do najvyššej úrovne.
- Otvorte ventil fľaše tak, že s ním otočíte rukou proti smeru hodinových ručičiek.
- Zatlačte regulátor uvoľnenia tlaku poistky proti prasknutiu hadice (12a), ak je namontovaná.
- Stlačte spínač zapnutia/vypnutia (5). Skontrolujte, či je ventilátor už teraz zapnutý. Ak nie je, spotrebič sa nemôže sprevádzkovať, kým sa chyba neodstráni.
- Podržte stlačený otočný regulátor prívodu plynu (6). V rovnakom čase zatlačte zapáľovanie Piezo (7), ak je to potrebné aj viackrát, kým sa horák nezapáli. Ak sa spotrebič nezapáli, počkajte približne jednu minútu a zopakujte vyššie popísaný postup.
- Otočný regulátor prívodu plynu podržte stlačený ešte ďalších 10 sekúnd.
- Roturbo 35000 SA: Akonáhle sa oheň stabilizuje, dá sa podľa potreby regulovať otáčaním otočného regulátora plynu (8).
- Vypnutie spotrebiča: Najskôr zatvorte ventil fľaše. Teraz nechajte spotrebič vychladnúť a až potom odstavte ventilátor a nakoniec odpojte sieťovú zástrčku od sieťového napájania.



Pozor horúce! Spotrebič sa počas prevádzky silno nahreje na svojej prednej strane a v oblasti puzdra. Bezpodmienečne predchádzajte tomu, aby ste sa dotkli spotrebiča, prípadne týchto dielov.



Pozor! Nebezpečenstvo poranení spôsobených popáleninami.

- Osoby a zvieratá by sa nemali zdržiavať priamo pred spotrebičom, pretože vyfukovaný vzduch je extrémne horúci.
- Spotrebič je aj nejaký čas po vypnutí horúci, preto ho nechajte najskôr vychladnúť skôr, ako ho budete chcieť premiestniť alebo sa ho iným spôsobom dotknúť.
- Spotrebič zakaždým odpojte od prívodu plynu a od sieťového napájania, ak sa nebude používať.

SPÔSOB FUNGOVANIA BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ



OCHRANA PRED PREHRIATÍM

Ak sa spotrebič nadmerne zahreje, sám sa vypne. Skôr, ako spotrebič opätovne zapnete, mali by ste vyhľadať príčinu prehriatia a odstrániť ju.

POISTKA ZAPAĽOVANIA

Ak sa plameň počas prevádzky vypne, automaticky sa odpojí prívod plynu. Za normálnych okolností sa to stane len počas zapalovania, keď je spotrebič ešte studený. Zopakujte postup zapalovania a pritom podržte dlhší čas stlačený otočný regulátor prívodu plynu.

POISTKA PROTI PRASKNUTIU HADICE (ŠPECIÁLNE PRÍSLUŠENSTVO, PRI MODELOCH ROTURBO 35000 A 35000 SA JE SÚČASŤOU DODÁVKY)

Keď plynová hadica praskne, preruší sa prívod plynu. Poistka sa dá odpojiť zatlačením otočného regulátora uvoľnenia tlaku.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A ČISTENIE



Spotrebič nechajte úplne vychladnúť, zatvorte plynový kohút a spotrebič odpojte od prívodu elektriny a plynu skôr, ako ho začnete čistiť, vykonávať na ňom údržbu alebo skladovať.

VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE

- Plynová fľaša sa môže vymieňať len na voľnom priestranstve z dosahu všetkých zápalných zdrojov a iných osôb.
- Zatvorte ventil fľaše, vypnite spotrebič a odpojte ho od sieťového napájania.
- Ak bol spotrebič v prevádzke, skontrolujte, či zhasol plameň a spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Zaskrutkujte regulátor plynu a odpojte ho.
- Postupujte rovnakým postupom ako v odseku „Pripojenie na plynovú fľašu“.



ČISTENIE

Spotrebič poriadne vyčistite pomocou suchej handričky. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a žiadne rozpúšťadlá alebo benzín. Spotrebič neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nevystriekavajte ho. Spotrebič, a to hlavne otvory, by sa mali udržiavať čisté od prachu.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

- Spotrebič je celkom bezúdržbový.
- Pravidelne (minimálne každé tri mesiace, po prípade ak produkt dlhšiu dobu nepoužívate) kontrolujte tesnenia, hadice a pripajaci kabel, či nie su priepustne a rozlamane, pripadne iným spôsobom poškodené.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na spotrebiči.
- Spotrebič nechajte v prípade prevádzkovej poruchy opraviť v odbornej opravárenskej dielni, prípadne sa spojte s výrobcom. Adresu nájdete na zadnej strane.

PODMIENKY SKLADOVANIA A PREPRAVY

- Ak sa spotrebič nepoužíva, uskladnite ho na zabezpečenom, chladnom, suchom a dobre vetranom mieste, a to mimo dosahu detí.
- Plynovú fľašu chráňte pred slnečným žiarením a nikdy ju nevystavujte teplote presahujúcej 50 °C.
- Ak sa spotrebič nebude dlhšiu dobu používať alebo sa bude prepravovať, musí sa vždy odskrutkovať nádoba na plyn.
- Viacsmerné nádoby na plyn môžu plniť výlučne autorizované odborné prevádzky. Opätovné naplnenie neodborným spôsobom môže viesť k ťažkým nehodám.
- Musíte dôsledne dodržiavať národné predpisy týkajúce sa prevádzky, prepravy a skladovania.

ODSTRÁNENIE CHÝB

Chyba	Príčina	Odstránenie chýb
Spotrebič sa nedá zapnúť	Chybný spínač Žiadny privod elektrického prúdu Je zatvorený plynový kohút Je prázdna plynová fľaša Je chybný regulátor tlaku Poistka proti prasknutiu hadice blokuje prietok plynu Roturbo 35000 SA: Otočný regulátor plynu nie je na najvyššej úrovni	Spínač si objednáte v našom servisnom stredisku a nechajte si ho zabudovať autorizovanou osobou Skontrolujte sieťovú zástrčku a sieťové pripojenie Otvorte ventil fľaše Vymeňte plynovú fľašu Náhradný regulátor tlaku si objednáte v našom servisnom stredisku a podľa popisu ho pripojte Zatlačte regulátor uvoľnenia tlaku poistky proti prasknutiu hadice Otočte otočný regulátor plynu proti smeru hodinových ručičiek do najvyššej úrovne.
Plameň je príliš slabý, nestabilný, žltý ...	Je takmer prázdna plynová fľaša Je chybný regulátor tlaku	Vymeňte plynovú fľašu Náhradný regulátor tlaku si objednáte v našom servisnom stredisku a podľa popisu ho pripojte
Plameň zhasne, akonáhle sa pustí otočný regulátor privodu plynu	Spustila sa poistka zapalovania	Zopakujte postup zapalovania a popritom dlhšie podržte stlačený otočný regulátor privodu plynu

Plameň zhasne počas prevádzky, ventilátor sa naďalej točí	Je prázdna plynová fľaša Je chybný regulátor tlaku	Vymeňte plynovú fľašu Náhradný regulátor tlaku si objednáte v našom servisnom stredisku a podľa popisu ho pripojte
Spotrebič sa počas prevádzky vypne	Spustila sa ochrana pred prehriatím	Spotrebič nechajte vychladnúť a odstráňte príčinu prehrievania

RECYKLÁCIA



Tento symbol poukazuje na to, že tento výrobok sa nesmie podľa smernice o starých elektrických a elektronických prístrojoch (2012/19/EU) a podľa národných zákonov likvidovať v domovom odpade. Tento výrobok sa musí odovzdať na predurčenom zbernom mieste. Môžete to vykonať napríklad prostredníctvom odovzdania pri kúpe podobných produktov alebo prostredníctvom odovzdania na autorizovanom zbernom mieste pre opätovné využitie elektrických alebo elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými spotrebičmi môže viesť z dôvodu potenciálne nebezpečných látok, ktoré sa často vyskytujú v elektrických alebo elektronických starých spotrebičoch, k negatívnym vplyvom na životné prostredie a na ľudské zdravie. Okrem toho odbornou likvidáciou tohto výrobku prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných miestach pre staré prístroje získate u vašej mestskej správy, na verejno-právnom mieste poverenom likvidáciou, na autorizovanom mieste pre likvidáciu starých elektrických a elektronických prístrojov alebo u odvozcov vášho komunálneho odpadu.





Giriş

Önemli: Gaz tüpünü bağlamadan önce cihazın kullanımına hakim olmak amacıyla bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Daha sonra okumak üzere bu dokümanı itina ile saklayın. Cihazın sahibi değiştiğinde kullanım kılavuzu da birlikte teslim edilmelidir.

SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI



Sadece açık alanda veya iyi bir şekilde havalandırılan mekânlarda kullanılmalıdır



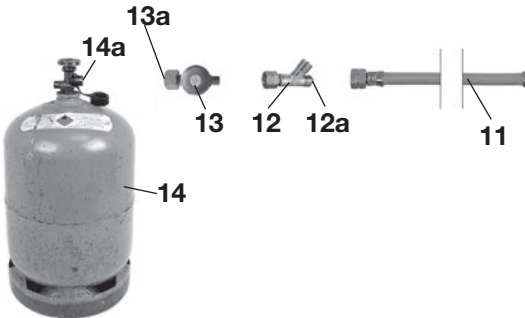
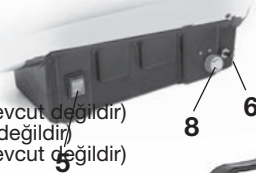
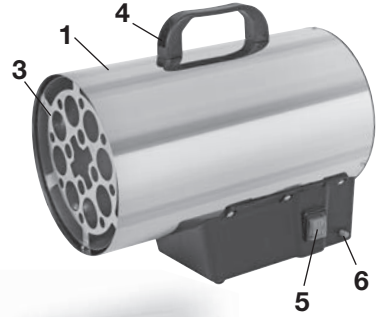
= Dikkat, sıcak parçalar



= Kullanım kılavuzunu okuyun

PARÇA ADLARI / TESLİMATIN KAPSAMI

1. Mahfaza
2. Motor kafesi
3. Havalandırma kafesi
4. 2 PH2 cıvatalı kulp
5. Açma / Kapama şalteri
6. Gaz besleme düğmesi
7. Piezo ateşleme
8. Gaz ayar düğmesi (sadece Roturbo 35000 SA)
9. Gaz bağlantısı
10. Elektrik şebekesi kablosu
11. Hortum hattı (Roturbo 12000 & 19000: G 1/4" sol dişli; Roturbo 35000 & 35000 SA: G 3/8" sol dişli)
12. Hortum kopma emniyeti (Özel aksesuar, Roturbo 35000 & 35000 SA'da dahil)
- 12a. Basınç serbest bırakma düğmesi
13. Gaz basıncı regülatörü (Roturbo 12000 & 19000: 300 mbar; Roturbo 35000 & 35000 SA: 1500 mbar)
- 13a. Monte edilmiş conta (tüm modellerde / ülkelerde mevcut değildir)
14. Çok kullanımlı LPG tüpü (Teslimat kapsamına dahil değildir)
- 14a. Monte edilmiş conta (tüm modellerde / ülkelerde mevcut değildir)



GÜVENLİK UYARILARI



Bu cihaz aynı zamanda gaz ve elektriklerle çalıştırıldığından aşağıdaki güvenlik uyarılarına mutlaka dikkat edilmelidir. Aksi halde duruma göre yanık, elektrik çarpması, yangın, boğulma veya patlama tehlikesi oluşabilir.

1) Elektrik

- Tip levhasında belirtilen gerilimin bina tesisatındaki ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı sadece usulüne uygun olarak kurulmuş olan bir şebeke prizine takın.
- Cihazı sadece su kaynaklarının hemen yakınına kurmayın (Örneğin yüzme havuzları, bahçe havuzları vb...).
- Şebeke besleme hattının keskin kenarlar üzerinden geçirilmesine ve sıcak yüzeylerle temas etmesine dikkat edin.
- Bu cihazın bağlantı kablosu hasar görürse bu, tehlikeleri önlemek için üretici, üreticinin müşteri servisi veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazda bir hasar ortaya çıktığında cihazın gaz beslemesi ya da şebeke bağlantısı derhal kesilmeli ve artık kullanılmamalıdır.

2) Gaz ve hava

- **Dikkat! BOĞULMA VE/VEYA KARBON MONOKSİT ZEHİRLENMESİ TEHLİKESİ!** Cihaz, havalandırma ve hava alma konusunda geçerli ulusal mevzuatla uyumlu olarak kurulmalıdır. Sadece açık alanda veya iyi bir şekilde havalandırılan mekânlarda kullanılmalıdır. Asgari mekân büyüklüğü 200 m³ olmalıdır (Rotorbo 35000 & 35000 SA: 300 m³). Dışarı açılan havalandırma açıklığı en az 500 cm² olmalıdır (Rotorbo 35000 & 35000 SA: 750 cm²).
- **BU CİHAZ YAŞAM MEKÂNLARININ ISITILMASI İÇİN KULLANILAMAZ. KAMUSAL BİNALARDA KULLANILMASI DURUMUNDA ULUSAL MEVZUATA UYULMALIDIR.**
- Cihaz, bodrumlarda veya toprak seviyesi altında kullanılmamalıdır.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmıyacaksa cihaz gaz tüpünden ayrılmalı ve serin, kuru bir yerde, çocukların ulaşamayacağı gibi depolanmalıdır.
- Bir kaçak olduğunda (gaz kokusu) tüpün vanasını kapatın ve cihazı ateşleme kaynaklarından uzak tutun. Cihazı çalıştırmadan önce kaçağı arayın, bulun ve giderin. Gaz kaçağını kesinlikle bir alev kullanarak aramayın, bu işlem için sadece sabunlu su kullanın.
- Kullanılmaması durumunda cihazı gaz tüpünün vanasını kapatarak gaz tüpünden ayırın.
- Hasarları önlemek için hortumlar bükülmemelidir. Bağlantı hortumu bükülmüş biçimde cihazı bağlanmamalıdır.
- Cihaz sadece birlikte verilen hortumla ve regülatörle kullanılmalıdır. İzin verilen azami hortum uzunluğu 2 metredir. Yedek hortumlar ve regülatörler üreticiden temin edilebilir. İzin verilemeyen veya değiştirilmiş parçaların kullanılması tehlikelidir ve sonucu ağır yaralanmalar olabilir.
- Hortumu düzenli olarak hasarlar açısından kontrol edin. Hasarlı hortumları değiştirin. Şüpheli durumlarda üreticinin müşteri hizmetlerine başvurun.
- Bir gaz tüpünü, daha önce üzerinde yazılı talimatları okumadan kesinlikle bağlamayın.
- Gaz tüpü cihaza bağlanırken sigara içmek yasaktır. Gaz tüpünü bağlamadan önce, contanın (basınç regülatörü ile gaz tüpü arasında) mevcut olduğundan ve iyi bir durumda olduğundan emin olun.
- Bu sızdırmazlık maddeleri hasarlı veya aşınmış olduğunda cihazı kullanmayın. Sızdıran veya hasarlı veya düzgün bir şekilde çalışmayan bir cihazı

kullanmayın.

- Sıvı gaz çıkışı tehlikesini önlemek için, gaz tüpünü her zaman dik olarak kullanın.
- Cihazdan her defa uzaklaştığınızda, tüp vanası kapatılmalıdır ve cihaz yetkisiz çalıştırmaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Cihazda bir hasar ortaya çıktığında cihazın gaz beslemesi ya da şebeke bağlantısı derhal kesilmeli ve artık kullanılmamalıdır.
- Cihaz sadece özel kullanımlar için uygundur. Ticari kullanım için hortum kopmasına karşı bir emniyet kullanılmamalıdır. Bunları üreticiden temin edebilirsiniz.

3) Sıcak

- Cihaz sadece duvarlardan, alev alabilecek malzemelerden ve ateşleme kaynaklarından uzak yerlere yerleştirilmelidir. Cihazın üzerinde ve önünde en az 2 metre mesafe bırakın. Cihazın üzeri kesinlikle kapatılmamalıdır.
- Dışarı çıkan hava aşırı sıcak olduğundan insanlar ve hayvanlar için hortum kopmasına önünde bulunmamalıdır. Yanma tehlikesi!
- Alev alabilen nesnelerin rüzgâr veya diğer çevre etkipleri vasıtası ile cihaza, özellikle de cihazdaki deliklere ulaşmamasına dikkat edin.
- Alev alabilen sıvılar, boyaları, gaz tüplerini veya benzerlerini cihazın yakınında depolamayın.
- Cihazı kolay alev alabilen atmosferlerde (örneğin alev alabilen gazların veya sprey kutuları) kullanmayın.
- Çalıştırma sırasında bu cihaz çok ısınır. Sıcak cihaz parçalarına dokunmayın.
- Cihazı taşımadan, sökmeden, temizlemeden veya depolamadan önce tamamen soğutun.
- Hortumların veya şebeke hatlarının erimesine karşı dikkatli olun.
- Gaz tüpü ısıtılmamalıdır ve bu nedenle kesinlikle cihazın önüne yerleştirilmemelidir.
- Kısa süreli kullanımlar dahil olmak üzere cihazı kullandıktan sonra, yanıkları önlemek için cihaza dokunmayın. **DİKKAT!** Erilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları cihazdan uzak tutun.

4) Diğer bilgiler

- Cihazı hiç bir zaman denetimsiz bırakmayın.
- Emniyet kafesini kesinlikle çıkartmayın ve cihazı dağıtmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.
- Cihazdaki tüm delikleri (Motor ve havalandırma kafesleri, parça 2 & 3) daima açık tutun ve bunları kapatmayın.
- Cihazı kesinlikle kendiniz onarmayın. Bir onarma söz konusu ise, sadece üreticiye, üreticinin müşteri hizmetlerine veya benzer kalifikasyonda bir kişiye başvurun.
- Temizlemek için önce cihazı akım ve gaz beslemesinden ayırın ve tamamen soğuması bekleyin.
- Bu cihaz, fiziksel, duysal ve ruhsal kabiliyeti sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil olmak üzere) tarafından kullanım için uygun değildir.
- Cihaz çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklanmalıdır. Çalışma sırasında çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır.

AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz büyük kullanım mekânlarının, büyük etkinlik çadırlarının vb. hızla ısıtılması için tasarlanmıştır. Konutlarda kullanıma uygun değildir ve sadece açık havada veya iyi havalandırılan mekânlarda kullanılmamalıdır. Her türlü farklı kullanım şekli veya cihaz üzerinde değişikliklerin yapılması, talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir, ciddi kaza tehlikelerine yol açar ve bu nedenle yasaktır.

Sadece hızlı ısıtma içindir. Bu cihaz, iç mekânlarda belli bir sıcaklık seviyesini oluşturmak veya korumak için öngörülmemiştir.

Ticari kullanım için hortum kopmasına karşı bir emniyet kullanılmalıdır. Bu emniyet Roturbo 35000 ve 35000 SA modellerinde gaz basıncı regülatörüne entegre edilmiştir. Diğer modeller için hortum kopma emniyeti üreticiden temin edilebilir.

Bu cihaz sadece Propan veya Propan-Butan karışımı ile çıkış basıncı 300 mbar (Roturbo 12000, 19000) veya 1500 mbar (Roturbo 35000, 35000 SA) olan bir Propan sabit tutma regülatörü ile birlikte çalıştırılmalıdır. Sadece çok kullanımlık LPG tüplerini kullanın (Büyüklik farkları ülkeye göre, örneğin Almanya'da 5 kg, 11 kg veya 33 kg). Başka türden tüplere bağlamayı denemek tehlikeli olabilir.

Sadece sertifikalı hortumları ve basınç regülatörlerini kullanmaya dikkat edin.

TEKNİK ÖZELLİKLER



	Roturbo 12000	Roturbo 19000	Roturbo 35000	Roturbo 35000 SA
Gaz kategorisi - Gaz türü	I3B/P - Propan / Butan, I3P - Propan			
Hedef ülkeler (I3B/P veya I3P):	AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, HR, IE, IT, IS, LV, LT, LU, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
İşletim basıncı	300 mbar		1500 mbar	
Meme çapı	1,0 mm	1,18 mm	1,15 mm	
Nominal güç (I3B/P)	13,3 kW	18,2 kW	34,0 kW	19,0 - 34,0 kW
Nominal güç (I3P)	11,9 kW	16,0 kW	29,0 kW	17,0 - 29,0 kW
Gaz tüketimi	970 g/h	1325 g/h	2460 g/h	1375 - 2460 g/h
Alev sıcaklığı	930 °C	980 °C	1.000 °C	
Hava çıkışı	500 m³ / h		800 m³ / h	
Hava sıcaklık sınıfı	32 K	48 K	53 K	
Nominal gerilim	230 V~ / 50 Hz			
Güç tüketimi	39 W		65 W	
Koruma türü	IPX4; Motor IP44			
Koruma sınıfı	I			
Güvenlik tertibatları	Aşırı ısınma emniyeti, Alev alma emniyeti		Aşırı ısınma emniyeti, Alev alma emniyeti, Hortum kopma emniyeti	

Cihazın sabitleme regülatörü olmadan çalıştırılması yasaktır.

Cihazı, sadece çok kullanımlık LPG tüpleri ile ve açık alanda veya iyi havalandırılan kapalı mekânlarda kullanın! Çocukları cihazdan uzak tutun!



Koruma sınıfı I



MONTAJ / İŞLETMEYE ALMAK İÇİN HAZIRLIK

KULPUN MONTAJI

Kulpu birlikte verilen cıvatalarla gazlı ısıtma fanının mahfazasına sabitleyin. Bunun için bir PH2 yıldız tornavida kullanın.

BİR GAZ TÜPÜNE BAĞLAMA

DİKKAT!

Cihaz sadece birlikte verilen hortumla ve regülatörle kullanılmalıdır.

- Tüm valfların kapalı durumda olduğundan emin olun.
- Contanın (basınç regülatörü ile gaz tüpü arasında) mevcut olduğundan ve iyi bir durumda olduğundan emin olun. Conta, modele / ülkeye bağlı olarak basınç regülatörü bağlantısında, gaz tüpü bağlantısında veya her iki bağlantıda takılı olabilir. Emin olmadığınız durumlarda yerel gaz kuruluşuna danışın.
- Cihazı kullanmadan önce daima hortumun ve regülatörün durumunu kontrol edin. Hasarlı veya aşınmış hortumları veya regülatörleri kullanmayın.
- Basınç regülatörü ile gaz tüpü arasındaki bağlantıyı yapın. Dışlinin doğru dönme yönüne dikkat edin (ülkeye bağlı olarak farklılıklar söz konusu olabilir).
- Ardından, mevcut olması halinde, hortum kopma emniyetini monte edin.
- Gaz hortumunu basınç regülatörüne ve tutma yerine bağlayın. Hortum hattının ve hortum bağlantısının dişlileri sol dişlidir.
- Hortum bağlantılarını ve basınç regülatörünü uygun bir çatal anahtarla sıkın (Modele / Ülkeye göre farklı olabilir). Dişliyi aşırı sıkmayın veya dişliyi hasara uğratmayın diye aşırı kuvvet uygulamayın.
- Tüpün vanasını açın. Tüm bağlantıların sızdırmaz olduğundan emin olun. Bunun için bir kaçak bulma spreyi veya sabunlu su kullanın. Gerektiğinde bağlantılar tekrar sıkılmalıdır.
- Sistemde kaçak olduğunda cihazı kullanmayın.
- Sızdırmazlık testi tamamlandıktan sonra tüpün vanasını kapatın.

ELEKTRİK ŞEBEKESİNE BAĞLAMA

- Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce, makinenin üzerinde belirtilen işletim geriliminin mevcut şebeke gerilimi ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişini usulüne uygun olarak topraklanmış olan bir şebeke prizine takın.



- Cihazı ve gaz tüpünü açık alanda sabit, düz bir zemine, alev alabilen malzemelerden uzak biçimde koyun. Yukarıda belirtilmiş olan amacına uygun kullanım, yerleştirme yeri, yangın tehlikesi, gaz cihazları ile çalışma vb. ile ilgili bir tüm güvenlik uyarılarına mutlaka uyun.
- Gaz tüpü ısıtılmamalıdır ve bu nedenle kesinlikle cihazın önüne yerleştirilmemelidir.
- Cihazın elektrik şebekesine bağlı olduğundan emin olun.
- Roturbo 35000 SA: Gaz ayar düğmesini (8) saat yönünün tersine en yüksek kademeye kadar döndürün.
- Tüpün vanasını, musluğu saat yönünün tersine döndürerek açın.
- Hortum kopma emniyetinin (12a) basınç serbest bırakma düğmesine basın (Mevcutsa).
- Açma / Kapama şalterine (5) basın. Vantilatörün şimdi açılmış olup olmadığını kontrol edin. Açılmamışsa cihaz, hata giderilene kadar çalıştırılmamalıdır.
- Gaz besleme düğmesini (6) basılı tutun. Aynı zamanda Piezo ateşleyiciye (7) gerekiyorsa bir kaç kez, brülör ateşleyene kadar basın. Cihaz ateşlemiyorsa yaklaşık bir dakika bekleyin ve tanımlanan işlemi tekrarlayın.
- Gaz besleme düğmesini bir 10 saniye daha basılı tutun.
- Roturbo 35000 SA: Alev stabil hale gelince gaz ayar düğmesi (8) döndürülerek istenen ayar yapılabilir.
- Cihazı kapatın: Önce tüpün vanasını kapatın. Önce cihazı soğutun ve ancak sonra vantilatörü kapatın, daha sonra şebeke fişini elektrik şebekesinden çekin.



Dikkat sıcak! Çalışma sırasında cihazın ön tarafı ve mahfazası aşırı ısınır. Cihaza ve bu parçalara dokunmaktan mutlaka kaçının.



Dikkat! Yanıklar şekline yaralanma tehlikesi.

- Dışarı çıkan hava aşırı sıcak olduğundan insanlar ve hayvanlar cihazın doğrudan önünde bulunmamalıdır.
- Cihaz kapatıldıktan bir süre daha sıcaktır. Cihazı hareket ettirmek veya başka bir taraftan dokunmak istiyorsanız önce lütfen cihazı önce soğutun.
- Kullanılmıyorsa cihazı daima gaz beslemesinden ve elektrik şebekesinden ayırın.



AŞIRI ISINMA KORUMASI

Aşırı ısındığında cihaz kendini kapatır. Cihazı yeniden açmadan önce aşırı ısınmanın sebebinin arayın ve giderin.

ALEV ALMA EMNİYETİ

Çalışma sırasında alev sönerse gaz beslemesi otomatik olarak kapatılır. Normal durumda bu sadece ateşleme sırasında cihaz henüz soğuksa gerçekleşir. Ateşleme işlemini tekrarlayın ve bu sırada gaz besleme düğmesini uzunca basılı tutun.

HORTUM KOPMA EMNİYETİ (ÖZEL AKSESUAR, ROTURBO 35000 & 35000 SA'DA DAHİL)

Gaz hortumu koptuğunda gaz beslemesi kesilir. Emniyet basınç serbest bırakma düğmesine basılarak devre dışı bırakılabilir.

BAKIM, DEPOLAMA VE TEMİZLİK



Cihazı tamamen soğutun, cihazı temizlemeye, bakımını yapmaya veya depolamaya başlamadan önce gaz vanasını kapatın ve cihazı akım ve gaz beslemesinden ayırın.

GAZ TÜPÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Gaz tüpü, sadece açık alanlarda ve her türlü ateşleme kaynağından ve başka insanlarda uzak bir yerde değiştirilmelidir.
- Tüpün vanasını kapatın, cihazı elektrik şebekesinden ayırın.
- Cihaz çalıştırıldığı takdirde, alevin sönmüş olup olmadığını kontrol edin ve cihazı tamamen soğumaya bırakın.
- Gaz regülatörünü döndürerek sökün ve çıkarın.
- "Bir gaz tüpüne bağlama" bölümünde belirtilen işlem adımlarını uygulayın.



TEMİZLİK

Cihazı düzenli olarak kuru bir bezle silin. Aşındırıcı ovalama maddeleri ve solventler veya benzin kullanmayın. Cihazı suya veya başka sıvılara daldırmayın ve üzerine sıvı püskürtmeyin. Cihazı, özellikle de delikleri, toza karşı koruyun.

GENEL BAKIM

- Cihaz esasta bakım gerektirmez.
- Aksi halde gözenekli ve kırılabilir olabileceklerinden veya başka biçimde hasara uğrayabileceklerinden contaları, hortumları ve bağlantı kablolarını düzenli olarak kontrol edin (en az her üç ayda bir ya da cihaz uzun süre kullanılmıyorsa).
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazda bir çalışma hatası söz konusu olduğunda cihazı bu konuda uzman bir atölyede tamir ettirin veya üretici firma ile irtibata geçin. Üretici firmanın iletişim bilgisi arka sayfada belirtilmiştir.

DEPOLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

- Kullanılmayan cihaz, emniyetli, serin, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- Gaz tüpünü, güneş ışınlarına karşı koruyun ve kesinlikle 50°C üzeri sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı veya taşınacağı zaman, gaz tüpü her zaman sökülmelidir.
- Çok kullanımlık tüpler, sadece yetkili uzmanlık şirketleri tarafından doldurulmalıdır. Tüp doldurma işleminin usulüne uygun olarak yapılmaması, ağır kazalara yol açabilir.
- Cihazın çalıştırılması, taşınması ve depolanması için ulusal yönetmeliklere prensip olarak uyulmalıdır.

HATA GIDERME

Hata	Sebebi	Hata giderme
Cihaz açılmıyor	Şalter arızalı	Şalteri servis merkezimizden satın alın ve yetkilendirilmiş bir kişiye monte ettirin
	Elektrik beslemesi yok	Şebeke fişini ve şebeke bağlantısını kontrol edin
	Gaz vanası kapalı	Tüpün vanasını açın
	Gaz tüpü boş	Gaz tüpünü değiştirin
	Basınç regülatörü arızalı	Yedek basınç regülatörünü servis merkezimizden satın alın ve tanımlandığı gibi bağlayın
	Hortum kopma emniyeti gaz akışını bloke ediyor	Hortum kopma emniyetinin basınç serbest bırakma düğmesine basın
	Roturbo 35000 SA: Gaz ayar düğmesi en yüksek kademede değil	Gaz ayar düğmesini saat yönünün tersine en yüksek kademeye kadar döndürün.
Alev çok zayıf, stabil değil, sarı...	Gaz tüpünde az gaz var	Gaz tüpünü değiştirin
	Basınç regülatörü arızalı	Yedek basınç regülatörünü servis merkezimizden satın alın ve tanımlandığı gibi bağlayın
Gaz besleme düğmesi bırakılır bırakılmaz alev sönüyor	Ateşleme emniyeti tetiklendi	Ateşleme işlemini tekrarlayın, bu sırada gaz besleme düğmesine uzun basın

Alev çalışma sırasında söner, vantilatör dönmeye devam ediyor	Gaz tüpü boş Basınç regülatörü arızalı	Gaz tüpünü değiştirin Yedek basınç regülatörünü servis merkezimizden satın alın ve tanımlandığı gibi bağlayın
Cihaz çalışma sırasında duruyor	Aşırı ısınma koruması tetiklendi	Cihazı soğutun ve aşırı ısınmanın sebebini giderin

GERİ DÖNÜŞÜM



Bu sembol, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (2012/19/AB) ile ilgili yönergeler ve ulusal yasalar uyarınca bu ürünün ev çöprü üzerinden bertaraf edilmemesi gerektiğini belirtir. Bu ürün, bu amaç için öngörülmüş bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu, örneğin benzeri bir ürünün satın alınmasında geri verilerek veya elektrikli ve elektro eski cihazların yetkili bir toplama merkezine tekrar işlenmek üzere verilerek gerçekleştirilebilir. Eski cihazlar usulüne uygun olarak bertaraf edilmezse bu, elektrikli veya elektronik cihazlarda sıkça bulunan ve potansiyel tehlike içeren maddeler nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler yaratabilir. Ayrıca, bu ürünü usulüne uygun olarak bertaraf ederek, doğal kaynakların daha verimli kullanılmasına katkıda bulunmuş olursunuz. Eski cihaz toplama yerleri ile ilgili bilgiler için bağlı olduğunuz belediyeye, bertaraf etmeden sorumlu yetkili resmi kuruma, elektrikli ve elektronik eski cihazları bertaraf etme yetkisine sahip bir toplama merkezine veya bölgenizden sorumlu çöp toplama işletmesine başvurun.



ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

Copyright Rothenberger Industrial GmbH 2011 – 2020. All rights reserved.